



discover more
[@ariston.com](https://ariston.com)



CLAS ONE EXT

INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO
INSTRUÇÕES TÉCNICAS PARA INSTALADOR

CALDERA MURAL A GAS A CONDENSACIÓN
CALDEIRA MURAL A GÁS DE CONDENCAÇÃO

HOT WATER | HEATING | RENEWABLE | AIR CONDITIONING

ErP

3301228

INDICE

Generalidades	3
Advertencias para el instalador	3
Marca CE	3
Normas de seguridad	4
Descripción del producto	7
Panel de mandos	7
Control Remoto	7
Símbolos en el display:	8
Vista del conjunto	9
Dimensiones de la caldera	10
Distancias mínimas	10
Instalación	11
Advertencias antes de la instalación	11
Conexión del gas	12
Conexión hidráulica	13
Vista de las conexiones	13
Representación gráfica de la altura residual del circulador	13
Limpieza de la instalación de calefacción	14
Dispositivo de sobrepresión	14
Instalaciones con suelo radiante	14
Evacuación de la condensación	15
Esquema hidráulico	16
Conexión de los tubos de aspiración y descarga de humos	17
Tipos de conexión de la caldera al conducto de humos	17
Tabla de longitudes de los tubos de aspiración y descarga de humos	18
Tipos de aspiración/ descarga de humos	19
Conexión eléctrica	20
Conexión de unidades periféricas	21
Conexión del Termostato Ambiente	21
Esquema eléctrico	22
Puesta en marcha	23
Preparación para el servicio	23
Preparación para el funcionamiento	23
Alimentación eléctrica	23
Alimentación de gas	23
Llenado del circuito hidráulico	23
Procedimiento de encendido	24
Primer encendido	24
Función Desaireación (Control remoto)	25
Función de Llenado Semiautomático (Control remoto)	25
Procedimiento para el control de la combustión	26
Ajuste de la potencia de calefacción máxima	28
Encendido lento	28
Ajuste del retardo del encendido de la calefacción	28
Tabla de ajuste de gas	29
Cambio de gas	29
Función AUTO	30
Sistemas de protección de la caldera	31
Parada de seguridad	31
Parada por bloqueo	31
Función anticongelante	32
Tabla de códigos de error	33
Área técnica	34
Mantenimiento	46
Instrucciones para la apertura de la envoltura e inspección del interior	46
Notas generales	47
Prueba de funcionamiento	47
Operaciones de vaciado	48
Información para el usuario	48
Eliminación y reciclaje de calderas	49
Simbología tarjeta de características	49
Datos técnicos	50
Ficha del producto	54
Etiqueta para los equipos combinados - Instrucciones para completar	56
Ficha de equipos combinados	57

ÍNDICE

Informações gerais	3
Advertências para o instalador	3
Marcação CE	3
Regras de segurança	4
Descrição do produto	7
Painel de comandos	7
Comando à distância	7
Símbolos no ecrã:	8
Vista Geral	9
Dimensões da caldeira	10
Distâncias mínimas	10
Instalação	11
Advertências antes da instalação	11
Ligação do gás	12
Ligação hidráulica	13
Vista das juntas de caldeira	13
Representação gráfica da prevalência residual do circulador	13
Limpeza do sistema de aquecimento	14
Dispositivo de sobrepressão	14
Instalações com piso aquecido	14
Evacuação do condensação	15
Esquema hidráulico	16
Ligação dos condutos de aspiração e descarga dos fumos	17
Tipos de ligações do esquentador ao conduto de fumo	17
Tabela de comprimentos dos tubos de aspiração e descarga dos fumos	18
Tipos de aspiração/descarga dos fumos	19
Ligações eléctricas	20
Ligação dos periféricos	21
Ligação do termostato ambiente	21
Esquema eléctrico	22
Colocação em funcionamento	23
Preparação para o serviço	23
Preparação para o serviço	23
Alimentação eléctrica	23
Alimentação de Gás	23
Enchimento do circuito hidráulico	23
Processo para acender	24
Primeiro acendimento	24
Função purga (Controle remoto)	25
Função de Enchimento Semiautomático (Controle remoto)	25
Procedimento de controlo da combustão	26
Regulação da potência máxima de aquecimento	28
Acendimento lento	28
Regulação do atraso no acendimento do aquecimento	28
Quadro de regulação do gás	29
Mudança de gás	29
Função AUTO	30
Sistemas de proteção do queimador	31
Paragem de segurança	31
Paragem de bloqueio	31
Função anticongelante	32
Tabela dos códigos de erros	33
Área técnica	34
Manutenção	46
Instruções para abrir a capa do esquentador e fazer a inspeção interna	46
Observações gerais	47
Prova de funcionamento	47
Operações para esvaziar o sistema	48
Informações para o utilizador	48
Eliminação e reciclagem de caldeiras	49
Simbologia placa das características	49
Dados Técnicos	51
Ficha de produto	55
Etiqueta para los sistemas - Instruções para completar	56
Ficha de sistemas	57

LA INSTALACIÓN Y PRIMER ENCENDIDO DE LA CALDERA DEBEN SER EFECTUADOS POR PERSONAL CUALIFICADO CONFORME CON LO ESTABLECIDO POR LAS NORMAS NACIONALES VIGENTES SOBRE INSTALACIONES Y POR LAS NORMAS DICTADAS POR AUTORIDADES LOCALES Y ORGANISMOS ENCARGADOS DE SALVAGUARDAR LA SALUD PÚBLICA.



A INSTALAÇÃO E A COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DA CALDEIRA DEVE SER EFETUADA POR PESSOAL EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS NACIONAIS DE INSTALAÇÃO EM VIGOR E EVENTUAIS PRESCRIÇÕES DAS AUTORIDADES LOCAIS E DAS ORGANIZAÇÕES RESPONSÁVEIS PELA SAÚDE PÚBLICA.



Advertencias para el instalador

Este aparato sirve para producir agua caliente para uso domiciliario. Debe estar conectado a una instalación de calefacción y a una red de distribución de agua caliente domiciliar compatible con sus prestaciones y su potencia.

Está prohibido su uso con finalidades diferentes a las especificadas. El fabricante no se considera responsable por eventuales daños derivados de usos impropios, incorrectos e irracionales o por no respetar las instrucciones contenidas en el presente manual.

La instalación, el mantenimiento y cualquier otra operación, se deben realizar respetando las normas vigentes y las indicaciones suministradas por el fabricante.

Una incorrecta instalación puede causar daños a personas, animales o cosas de los cuales el fabricante no es responsable.

La caldera se suministra en un embalaje de cartón, después de haber quitado dicho embalaje verifique la integridad del aparato y que esté completo. Ante cualquier problema, llame al proveedor.

Los elementos que componen el embalaje (grapas, bolsas de plástico, poliestireno celular, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños ya que constituyen una fuente de peligro.

No permita que los niños o personas no habilitadas utilicen la caldera.

En el caso de avería y/o mal funcionamiento, apague el aparato, cierre el grifo de gas y no intente repararlo, diríjase a personal especializado.

Antes de realizar cualquier tipo de operación en la caldera, es necesario interrumpir la alimentación eléctrica llevando el interruptor externo de la caldera a la posición "OFF".

Las posibles reparaciones, utilizando exclusivamente repuestos originales, deben ser realizadas solamente por técnicos especializados. No respetar lo mencionado arriba, puede afectar la seguridad del aparato y hace caducar toda responsabilidad del fabricante.

En el caso de trabajos o de mantenimiento de estructuras ubicadas en las cercanías de los conductos o de los dispositivos de descarga de humos y sus accesorios, apague el aparato y una vez finalizados los trabajos, solicite a personal técnico especializado que verifique la eficiencia de los conductos o de los dispositivos.

Para la limpieza de las partes externas, apague la caldera y lleve el interruptor externo a la posición "OFF". Realice la limpieza con un paño húmedo empapado en agua con jabón. No utilice detergentes agresivos, insecticidas o productos tóxicos.

Marca CE

La marca CE garantiza que el aparato responde a las siguientes directivas:

- **2016/426/EU** - relativa a los aparatos a gas
- **2014/30/EU** - relativa a la compatibilidad electromagnética
- **92/42/CEE** - relativa al rendimiento energético
"solo art.7 (§2), art.8 y los anexos de III a V"
- **2014/35/EU** - relativa a la seguridad eléctrica
- **2009/125/CE** Diseño ecológico para productos relacionados con la energía
- **813/2013** Reglamento delegado UE

Advertências para o instalador

Este aparelho serve para produzir água quente para uso doméstico. Deve ser ligado a um sistema de aquecimento e a uma rede de distribuição de água quente doméstica compativelmente com as suas performances e a sua potência.

É proibido utilizar para finalidades diferentes das especificadas. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos derivantes de utilizações impróprias, erradas ou irracionais ou de falta de obediência das instruções indicadas no presente livrete.

A instalação, a manutenção e quaisquer outras intervenções devem ser efectuadas a obedecer as regras em vigor e as indicações fornecidas pelo fabricante.

Uma instalação errada poderá causar danos pessoais, materiais ou a animais, em relação aos quais o fabricante não pode ser considerado responsável.

A caldeira é fornecida na embalagem de cartão, depois de ter tirado a embalagem, certifique-se que o aparelho esteja em bom estado e o fornecimento seja completo. Se não corresponder, contacte o fornecedor.

Os componentes da embalagem (grampos, saquinhos em matéria plástica, poliestireno expandido etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças, porque podem ser fontes de perigo.

Não deixe crianças ou pessoas não habilitadas utilizarem o aparelho. No caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligue o aparelho, feche a torneira do gás e não tente repará-lo, mas dirija-se a pessoal qualificado.

Antes de qualquer intervenção na caldeira é necessário colocar o interruptor exterior da caldeira na posição de "OFF" para desligar a alimentação eléctrica.

Eventuais reparações, efectuadas com emprego exclusivamente de peças originais, devem ser efectuadas somente por técnicos qualificados. A desobediência do acima apresentado poderá comprometer a segurança do aparelho e exime o fabricante de qualquer responsabilidade.

No caso de trabalhos ou manutenção de estruturas situadas nas proximidades das condutas ou dos dispositivos de descarga de fumo e dos seus acessórios, apague o aparelho e, quando terminarem os trabalhos, verifique a eficiência das condutas e dos dispositivos mediante pessoal técnico qualificado.

Para a limpeza das partes exteriores, desligue o esquentador e coloque o interruptor exterior na posição de "OFF". Efectue a limpeza com um pano húmido, molhado com água ensaboada. Não utilize detergentes agressivos, insecticidas nem produtos tóxicos.

Marcação CE

A marca CE garante que o aparelho corresponde às seguintes directivas:

- **2016/426/EU** - relativa aos aparelhos a gás
- **2014/30/EU** - relativa à compatibilidade electromagnética
- **92/42/CEE** - relativa ao rendimento energético
"só art.7 (–2), art.8 e anexos III a V"
- **2014/35/EU** - relativa à segurança eléctrica
- **2009/125/CE** - Concepção ecológica dos produtos relacionados com o consumo de energia
- **813/2013** Regulamento delegado UE

NORMAS DE SEGURIDAD

Leyenda de símbolos:

No respetar la advertencia significa un riesgo de lesiones para las personas, que en determinadas ocasiones pueden ser incluso mortales



No respetar la advertencia significa un riesgo de daños para objetos, plantas o animales, que en determinadas ocasiones pueden ser graves



Instale el aparato en una pared sólida, no sujeta a vibraciones.

Ruido durante el funcionamiento.



Al perforar la pared, no dañe cables eléctricos o tubos ya instalados.

Fulguración por contacto con conductores bajo tensión. Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdida de gas en los tubos dañados.



Daño a instalaciones ya existentes. Inundaciones por pérdidas de agua en los tubos dañados.



Realice las conexiones eléctricas con conductores de sección adecuada.

Incendio por recalentamiento debido al paso de corriente eléctrica en cables subdimensionados.

Proteja los tubos y los cables de conexión para evitar que se dañen.



Fulguración por contacto con conductores bajo tensión. Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdida de gas en los tubos dañados.

Inundaciones por pérdidas de agua en los tubos dañados.



Verifique que el ambiente en el que se va a realizar la instalación y las instalaciones a las cuales debe conectarse el aparato sean conformes con las normas vigentes.

Fulguración por contacto con conductores bajo tensión incorrectamente instalados. Explosiones, incendios o intoxicaciones debido a una incorrecta ventilación o descarga de humos.



Daño del aparato debido a condiciones de funcionamiento impropias.



Utilice herramientas manuales adecuadas (especialmente verifique que la herramienta no esté deteriorada y que el mango esté íntegro y correctamente fijado), úselas correctamente, evite posibles caídas desde lo alto y vuelva a colocarlas en su lugar después del uso.

Lesiones personales debidas a proyecciones de astillas o fragmentos, inhalación de polvo, golpes, cortes, pinchazos o abrasiones.



Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes



Utilice equipos eléctricos adecuados (especialmente verifique que el cable y el enchufe estén íntegros y que las partes dotadas de movimiento rotativo o alternativo estén correctamente fijadas), úselos correctamente, no obstaculice los pasos con el cable de alimentación, evite posibles caídas desde lo

REGRAS DE SEGURANÇA

Legenda dos símbolos:

A falta de obediência de uma advertência implica risco de lesões, em determinadas circunstâncias até mesmo mortais, para pessoas.



A falta de obediência de uma advertência implica risco de danos, em determinadas circunstâncias até mesmo graves, para objectos, plantas ou animais.



Instale o aparelho numa parede sólida, não sujeita a vibrações.

Ruído durante o funcionamento.



Não danifique, nem perfure a parede, cabos eléctricos ou encanamentos preexistentes.

Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de fugas de gás em tubagens danificadas.



Danos ao equipamento preexistente.

Inundações devido a fugas de água em tubos danificados.



Realize as ligações eléctricas com condutores de diâmetro adequado.

Incêndio por causa de sobre aquecimento em consequência de passagem de corrente eléctrica em cabos de medidas pequenas demais.



Proteja tubos e cabos de ligação de maneira a evitar que se danifiquem.

Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de fugas de gás. Inundações devido a fugas de água em tubos danificados.



Inundações devido a fugas de água em tubos danificados.

Certifique-se que a sala de instalação e os sistemas onde deve ligar-se a aparelhagem esteja em conformidade com os regulamentos em vigor.



Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão incorrectamente instalados. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de ventilação incorrecta ou descarga de fumo.



Danos no aparelho devido a condições impróprias de funcionamento.



Empregue equipamento e ferramentas manuais adequadas para a utilização (certifique-se principalmente se as ferramentas não estão estragadas e que os cabos estejam em bom estado e correctamente presos), utilize-as correctamente, precavendo-se contra eventuais quedas, guarde-as depois do uso.

Lesões pessoais por causa de arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões.



Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.



Empregue equipamento eléctrico adequado para a utilização (certifique-se especificamente que

alto, desconéctelos y vuelva a colocarlos en su lugar después del uso.

Lesiones personales debidas a proyección de astillas o fragmentos, inhalación de polvos, golpes, cortes, pinchazos, abrasiones, ruidos o vibraciones. Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes

Verifique que las escaleras portátiles estén apoyadas de forma estable, que sean suficientemente resistentes, que los escalones estén en buen estado y que no sean resbaladizos, que no se desplacen cuando hay alguien arriba y que alguien vigile.

Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto o por cortes (escaleras dobles).

Verifique que las escaleras de tijera estén apoyadas de forma estable, que sean suficientemente resistentes, que los escalones estén en buen estado y que no sean resbaladizos, que posean apoyos a lo largo de la rampa y barandas en el descanso.

Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto.

Durante los trabajos realizados a una cierta altura (en general con un desnivel superior a los dos metros), verifique que se utilicen barandas perimétricas en la zona de trabajo o eslingas individuales para prevenir la caída, que el espacio recorrido durante la eventual caída esté libre de obstáculos peligrosos, que el impacto que se produciría sea atenuado por superficies de amortiguación semirígidas o deformables.

Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto.

Verifique que en el lugar de trabajo existan adecuadas condiciones higiénico-sanitarias de iluminación, de aireación y de solidez.

Lesiones personales debidas a golpes, tropiezos, etc. **Proteja con material adecuado el aparato y las zonas próximas al lugar de trabajo.**

Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes

Desplace el aparato con las protecciones correspondientes y con la debida cautela.

Daño del aparato o de objetos cercanos debido a choques, golpes, incisiones o aplastamiento.

Durante los trabajos, utilice la ropa y los equipos de protección individuales.

Lesiones personales debidas a fulguración, proyección de astillas o fragmentos, inhalación de polvos, golpes, cortes, pinchazos, abrasiones, ruidos o vibraciones.

Organice el desplazamiento del material y de los equipos de modo tal que resulte fácil y seguro evitando realizar pilas que puedan ceder o derrumbarse.

Daño del aparato o de objetos cercanos debido a choques, golpes, incisiones o aplastamiento.

Las operaciones en el interior del aparato se deben realizar con la cautela necesaria para evitar contactos bruscos con partes puntiagudas.

Lesiones personales como cortes, pinchazos y abrasiones.

o cabo e a ficha de alimentação estejam em bom estado e que as peças de movimento rotativo ou alternado estejam correctamente presas), utilize-o correctamente, não obstrua passagens com o cabo de alimentação, previna-se contra eventuais quedas, desligue-o e guarde-o depois do uso.

Lesões pessoais por causa de fulguração, arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões, ruído, vibrações.

Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.

Certifique-se que as escadas portáteis estejam apoiadas firmemente, que sejam apropriadamente resistentes, que os degraus estejam em bom estado e não escorregadios, que não sejam deslocadas com alguém em cima, que alguém vigie.

Lesões pessoais por causa de queda de cima ou se as escadas duplas abrirem-se.

Certifique-se que as escadas fixas estejam apoiadas firmemente, que sejam apropriadamente resistentes, que os degraus estejam em bom estado e não escorregadios, que tenham corrimão ao longo da rampa e paraquitos no patamar.

Lesões pessoais por causa de queda.

Certifique-se, durante os trabalhos realizados nas alturas (geralmente em altura superior a dois metros), que sejam adoptados paraquitos no perímetro na zona dos trabalhos ou com gaiolas individuais adequadas para a prevenir quedas, que o espaço percorrido durante uma eventual queda esteja desimpedido de obstáculos perigosos, que um eventual impacto seja atenuado por superfícies de paragem semi-rígidas ou deformáveis.

Lesões pessoais por causa de queda.

Certifique-se que no lugar de trabalho haja adequadas condições higiénicas sanitárias em referência a iluminação, ventilação, solidez.

Lesões pessoais por causa de batidas, tropeços etc.

Proteja com material adequado o aparelho e as áreas perto do lugar de trabalho.

Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.

Movimente o aparelho com as devidas protecções e com a devida cautela.

Danos ao aparelho ou aos objectos perto por causa de pancadas, batidas, incisões, esmagamento.

Vista, durante os trabalhos, roupas e equipamentos de protecção individual.

Lesões pessoais por causa de fulguração, arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões, ruído, vibrações.

Organize o deslocamento do material e do equipamento de maneira a facilitar e tornar segura a movimentação, evite pilhas que possam estar sujeitas a ceder ou desmoronar.

Danos ao aparelho ou aos objectos perto por causa de pancadas, batidas, incisões, esmagamento.

As operações no interior do aparelho devem ser realizadas com a cautela necessária para evitar bruscos contactos com peças pontiagudas.

Restablezca todas las funciones de seguridad y control relacionadas con una intervención sobre el aparato y verifique su funcionalidad antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdidas de gas o por una incorrecta descarga de humos.

Daño o bloqueo del aparato debido a un funcionamiento fuera de control.

No realice ninguna operación, sin una previa verificación de que no existen fugas de gas utilizando el detector correspondiente.

Explosiones o incendios por pérdidas de gas en los tubos dañados/desconectados o componentes defectuosos/desconectados.

No realice ninguna operación sin una previa verificación de ausencia de llamas directas o fuentes de chispa.

Explosiones o incendios por pérdidas de gas en los tubos dañados/desconectados o componentes defectuosos/desconectados.

Verifique que los pasajes de descarga y ventilación no estén obstruidos.

Explosiones, incendios o intoxicaciones por una incorrecta ventilación o descarga de humos.

Verifique que los tubos de descarga de humos no tengan pérdidas.

Intoxicaciones debidas a una incorrecta descarga de humos.

Antes de manipular componentes que podrían contener agua caliente, vacíelos activando los purgadores.

Lesiones personales como quemaduras.

Realice la desincrustación de la caliza en los componentes respetando lo especificado en la placa de seguridad del producto usado, aireando el ambiente, utilizando prendas de protección, evitando mezclar productos diferentes y protegiendo el aparato y los objetos cercanos.

Lesiones personales debidas al contacto de la piel o los ojos con sustancias ácidas e inhalación o ingestión de agentes químicos nocivos.

Daño del aparato o de objetos cercanos debido a corrosión con sustancias ácidas.

Cierre herméticamente los orificios utilizados para efectuar lecturas de presión de gas o regulaciones de gas.

Explosiones, incendios o intoxicaciones por salida de gas de los orificios dejados abiertos.

Verifique que los inyectores y los quemadores sean compatibles con el gas de alimentación.

Daño del aparato debido a una incorrecta combustión.

Si se advierte olor a quemado o se ve salir humo del aparato, desconecte la alimentación eléctrica, cierre el grifo de gas, abra las ventanas y llame al técnico.

Lesiones personales provocadas por quemaduras, inhalación de humo o intoxicación.

Cuando se advierta un fuerte olor a gas, cierre el grifo de gas, abra las ventanas y llame al técnico.

Explosiones, incendios o intoxicaciones.

Lesões pessoais por causa de cortes, pontadas, abrasões.

Restabeleça todas as funções de segurança e comando relativas às intervenções no aparelho e certifique-se acerca da sua funcionalidade antes da recolocar em serviço.

Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás ou por causa de incorrecta descarga de fumo.

Danos ou bloqueio do aparelho por causa de funcionamento fora de controlo.

Não realize nenhuma operação sem ter certificado-se da ausência de fugas de gás mediante um detector apropriado.

Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de fugas de gás em tubos danificados/soltos ou componente defeituosos/soltos.

Não realize nenhuma operação sem ter anteriormente certificado-se da ausência de chamas diretas ou fontes de ignição.

Explosões ou incêndios por causa de fuga de gás em tubos danificados/soltos ou componentes defeituosos/soltos.

Certifique-se que as passagens da descarga e ventilação não estejam obstruídas.

Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de ventilação incorrecta ou descarga de fumo.

Certifique-se que as condutas de descarga de fumo não têm fugas.

Intoxicações por causa de descarga incorrecta de fumo.

Para esvaziar os componentes que possam conter água quente, active os dispositivos para sangrar que houver, antes da manejar os componentes.

Lesões pessoais por causa de queimaduras.

Remova as crostas de calcário dos componentes, obedeça o especificado na ficha de segurança do produto empregado, ventile o ambiente, use roupa de protecção, evite misturar produtos diferentes e proteja o aparelho e os objectos nas proximidades.

Lesões pessoais por causa de contacto na pele ou nos olhos com substâncias ácidas, inalação ou ingestão de agentes químicos nocivos.

Danos ao aparelho ou a objectos perto por causa de corrosão de substâncias ácidas.

Feche hermeticamente as aberturas utilizadas para efectuar leituras da pressão do gás ou regulações do gás.

Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de saída de gás por orifícios deixados abertos.

Certifique-se que os injetores e os queimadores sejam compatíveis com o gás de alimentação.

Danos ao aparelho por causa de combustão incorrecta.

Se sentir cheiro de queimado, ou vir fumo a sair do aparelho, interrompa a alimentação eléctrica, feche a torneira do gás, abra as janelas e chame um técnico.

Lesões pessoais por queimadura, inalação de fumo ou intoxicação.

Se sentir cheiro forte de queimado feche a torneira principal do gás, abra as janelas e chame um técnico.

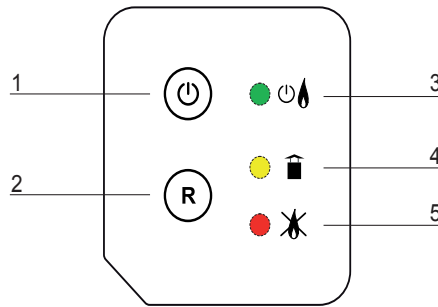
Explosões, incêndios ou intoxicações.

Panel de mandos

Painel de comandos

Leyenda:

1. Botón On/Off
2. Botón Reset
Activación Función de Deshollinamiento
3. Led Verde
intermitente: caldera ON
fijo: llama detecta
4. Led Amarillo:
fijo: señalación parada de seguridad
5. Led Rojo - señalación de bloqueo del funcionamiento

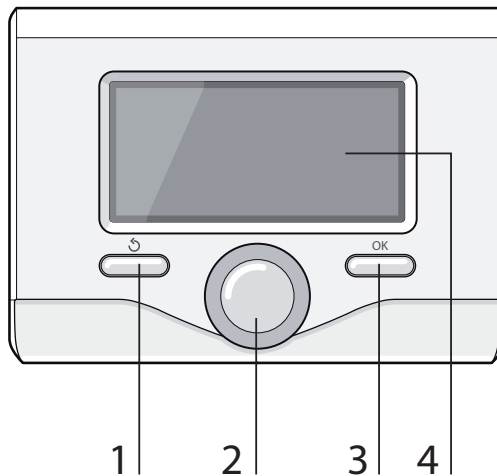


Legenda:

1. Tecla On/Off
2. Tecla Reset
Ativação Função Limpeza.
3. Led Verde
intermitente: Caldeira ON
fijo: detecta chama
4. Led Amarelo,
fijo: sinalização paragem de segurança
5. Led Vermelho sinalização de bloqueio do funcionamento do esquentador

Control Remoto

Comando à distância



Botones:

1. botón atrás ESC
(visualización anterior)
2. botón
3. botón OK (confirmar la operación o entrar en el menú principal)
4. DISPLAY

Teclas:

1. tecla retroceder ESC
(visualização anterior)
2. selector
3. tecla OK
(confirma a operação ou acede ao menu principal)
4. ECRÃ

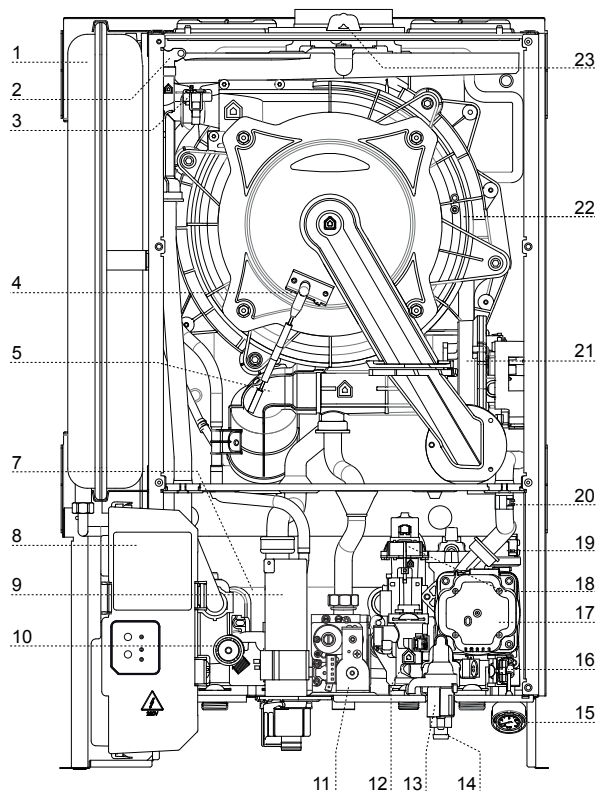
Símbolos en el display:

Símbolos no ecrã:

Verano		Verão
Invierno		Inverno
OFF sistema apagado		OFF sistema desligado
Programación de tiempo		Programação horária
Funcionamiento manual		Funcionamento manual
Indicación presencia llama		Indicação presença de chama
Temperatura ambiente deseada		Temperatura ambiente desejada
Temperatura ambiente registrada		Temperatura ambiente detectada
Temperatura ambiente deseada fijada por tiempo		Temperatura ambiente desejada posticipada
Temperatura externa		Temperatura externa
Función AUTO activa		Função AUTO activa
Función VACACIONES activa		Função FÉRIAS activa
Calefacción activa		Aquecimento activo
Sanitario activo		Sanitário activo
Señalización de error		Sinalização erro
Función confort activa	COMFORT	Função comfort activa
Presión equipo	1.3 bar	Pressão instalação
Presencia llama		Presença chama
Solar activo (si está presente)		Solar activo (se presente)
Menú completo:		Menu completo
Programaciones calefacción		Configurações aquecimento
Programaciones agua caliente		Configurações água quente
Prestaciones del sistema		Desempenho do sistema
Opciones pantalla		Opções ecrã

Vista del Conjunto

Vista Geral



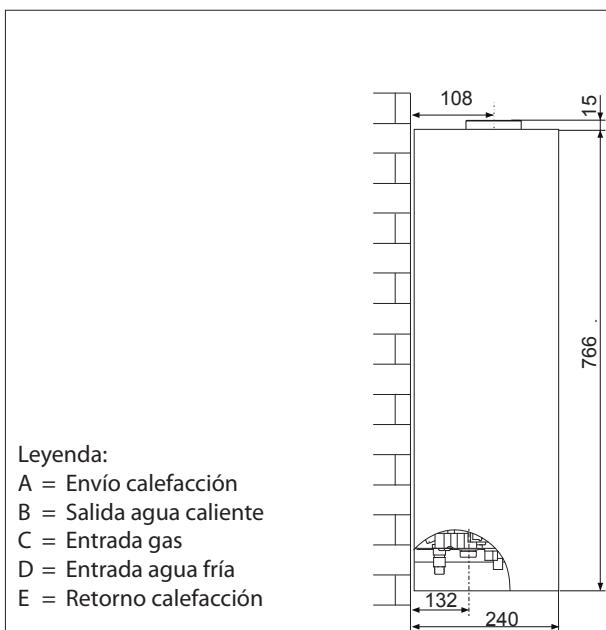
Leyenda

1. Depósito de expansión
2. Purgador manual
3. Sonda de impulsión calefacción
4. Electrodo de detección de llama/encendido
5. Silenciador
7. Intercambiador secundario
8. Panel de mandos
9. Sifón
10. Válvula de seguridad 3 bar
11. Válvula de gas
12. Caudalímetro circuito sanitario
13. electroválvula de llenado
14. llenado instalación
15. Manómetro
16. Filtro circuito calefacción
17. Circulador modulante con desaireador
18. Válvula desviadora motorizada
19. Detector de Presión
20. Sonda retorno calefacción
21. Ventilador
22. Scambiatore primario
23. Tomas análisis de humos

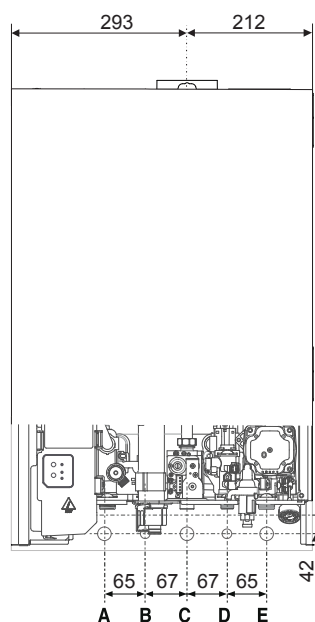
Legenda

1. Vaso de expansão
2. Dispositivo de purga manual
3. Sonda envío aquecimento
4. Eléctrodo de detecção da chama/acendimento
5. Silenciador
7. Permutador secundário
8. Painel de comandos
9. Sifão
10. Válvula de segurança 3 bars
11. Válvula de gás
12. Caudalímetro sanitário
13. electroválvula de enchimento
14. Torneira para esvaziar
15. Hidrómetro
16. Filtro de aquecimento
17. Circulador modulante com purgador
18. Válvula desviadora motorizada
19. Sensor de Pressão
20. Sonda Retorno aquecimento
21. Ventilador
22. Permutador
23. Tomadas análise dos fumos

Dimensiones de la caldera



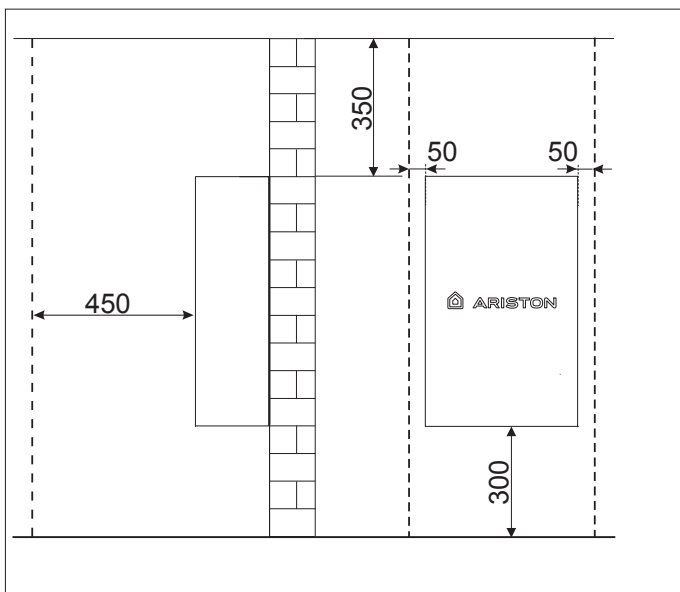
Dimensões da caldeira



Distancias mínimas

Para permitir una fácil realización de las operaciones de mantenimiento de la caldera, es necesario respetar una adecuada distancia en la instalación.

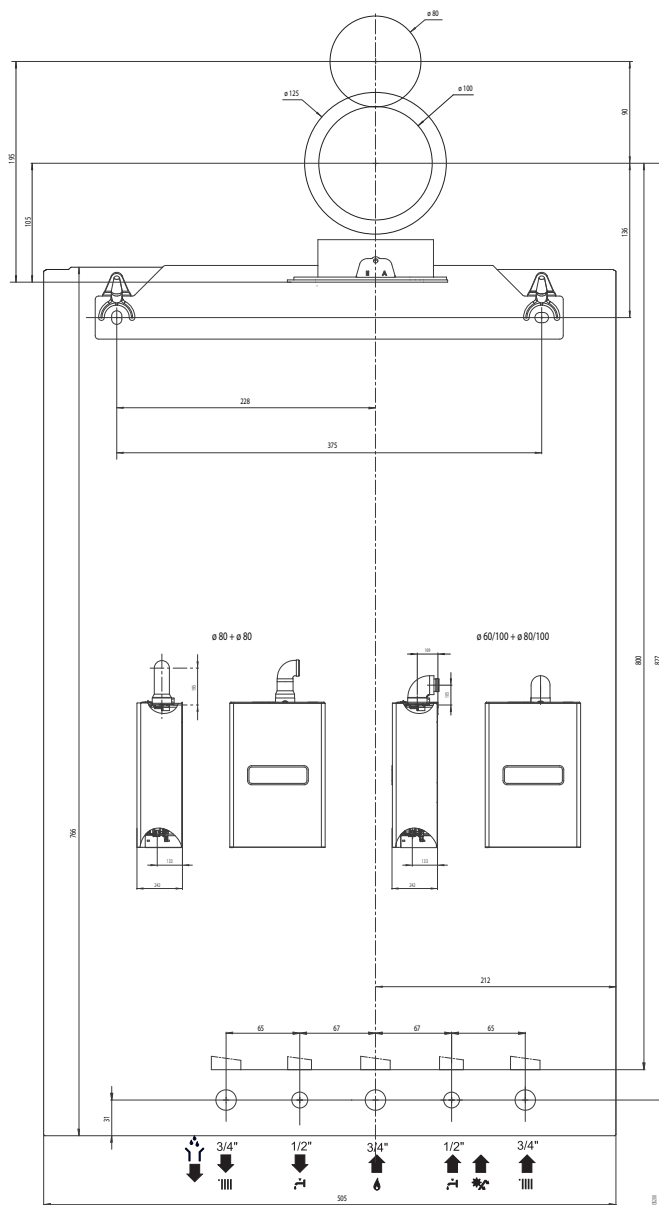
Coloque la caldera utilizando un nivel de burbuja.



Distancias mínimas

Para possibilitar realizar facilmente as operações de manutenção do esquentador é necessário respeitar as distâncias adequadas na instalação.

Posicionar o esquentador conforme as regras da boa técnica utilizando um nível de bolha.



Advertencias antes de la instalación

La caldera sirve para calentar el agua a una temperatura inferior a la de ebullición.

La misma debe estar conectada a una instalación de calefacción dimensionadas de acuerdo a sus prestaciones y a su potencia.

Antes de conectar la caldera es necesario efectuar:

- compruebe que el tubo de evacuación de humos no presente ningún rasguño y que la evacuación de otros aparatos no está conectada a la misma salvo si ésta se ha realizado con otros fines de conformidad con la normativa vigente,
- asegúrese de que, en caso de conexión a tubos de evacuación de humo existentes, éstos estén perfectamente limpios y no presenten escoria, ya que si ésta se desprende, podría impedir el paso del humo y poner en peligro a los usuarios,
- asegúrese de que, en caso de conexión a tubos de evacuación de humos no adaptados, se colocará un tubo interior,
- evite la instalación del aparato en zonas donde el aire de combustión contenga índices elevados de cloro (ambiente tipo piscina), y/o productos perjudiciales como el amoníaco (salones de peluquería), agentes alcalinos (lavanderías)...,
- en caso de agua muy dura, existe riesgo de incrustaciones y, en consecuencia, una disminución de la eficacia de funcionamiento de los componentes de la caldera,
- El nivel de azufre del gas utilizado debe ser inferior al indicado por la normativa europea en vigor: punta máxima anual durante un corto espacio de tiempo: 150 mg/m³ de gas y media anual de 30 mg/m³ de gas.

Los aparatos de tipo C, cuya cámara de combustión y circuito de alimentación de aire son herméticos con respecto al ambiente, se pueden instalar en cualquier tipo de local.

En caso de utilizar un único tubo de $\varnothing$ 80 mm, con aire de combustión que proviene del interior de la vivienda, la caldera tiene las mismas características de un dispositivo B22. (Dispositivo previsto para conectar a una salida de humos con evacuación al exterior de la vivienda dónde está instalado. El aire aspirado para la combustión proviene del ambiente dónde instalada la caldera).

Los gases de combustión se evacúan mediante un sistema de tiro forzado.

Es necesario prever un tubo de aspiración adecuado para ventilación en caso de instalación de tipo B22 en balcones cerrados u otro tipo de espacio cerrado.

Esta caldera está preparada para ser instalada en el exterior y no debe estar expuesta a temperaturas por debajo de los -15°C.

La caldera se tiene que instalar en una pared sólida, no combustible, permanente para evitar acceso por atrás.

Una vez definido la ubicación de la caldera, se tienen que respetar las distancias mínimas que aseguran un acceso a las diferentes partes de la caldera una vez instalada.

Advertencia

Los materiales usados para la instalación tienen que poder trabajar a temperaturas de hasta -15°C.

Advertências antes da instalação

Esta aparelho serve para aquecer água a uma temperatura inferior a de fervura.

Esta caldeira deve ser ligada à um sistema de aquecimento dimensionado com base nas suas prestações e na sua potência.

Antes de realizar a ligação do aparelho é necessário:

- verificar se o tubo de evacuação de fumos não tem fissuras e se não há tubos de evacuação de outros aparelhos ligados a este tubo, excepto se a ligação tiver sido realizada para outros fins de acordo com as normas em vigor,
- em caso de ligação a tubos de evacuação de fumos já existentes, ter o cuidado de verificar se estes estão perfeitamente limpos e sem escórias agarradas; com efeito, se estas se separarem poderão impedir a passagem dos fumos, pondo em perigo os utilizadores,
- em caso de ligação a tubos de evacuação inadequados, ter o cuidado de verificar se foi aplicado um tubo interior,
- evite a instalação do aparelho em zonas onde o ar ambiente contenha índices elevados de cloro (ambiente tipo piscina), bem como produtos prejudiciais como o amoníaco (salões de cabeleireiro), agentes alcalinos (lavandarias)...,
- se se tratar de água muito dura, há o risco de depósito de tártaro e, consequentemente, de diminuição da eficácia de funcionamento dos componentes da caldeira,
- o nível de enxofre do gas utilizado deve ser inferior ao indicado pela normativa europeia em vigor: ponto máximo anual durante um curto espaço de tempo: 150 mg/m³ de gas e média anual de 30 mg/m³ de gas.

Os aparelhos tipo C, cuja câmara de combustão e circuito de alimentação de ar são de retenção vedada em relação ao ambiente, não têm qualquer limitação por causa de condições de ventilação nem de volume do local.

No caso de utilizar um único tubo de $\varnothing$ 80 mm, com ar de combustão que tenha proveniência do interior da habitação, a caldeira tem características similares a um dispositivo B22. (Dispositivo previsto para ligar a uma saída de fumos com evacuação para o exterior da habitação onde está instalado. O ar aspirado para a combustão provem do ambiente onde instalada a caldeira).

Os gases de combustão são evacuados mediante um sistema de tiragem forçada.

É necessário ter um tubo de aspiração adequado para ventilação em caso de instalação de tipo B22 em varandas fechadas ou outro tipo de espaços fechados.

Esta caldeira está preparada para ser instalada no exterior e não deve estar exposta a temperaturas abaixo dos -15°C.

A caldeira tem que instalada numa parede sólida, não combustível, permanente para evitar acesso por atrás.

Uma vez definido o espaço para a caldeira, tem de ser respeitadas as distâncias mínimas que asseguram o acesso as diferentes partes da caldeira depois de instalada.

Atenção

Os materiais utilizados para a instalação tem que poder trabalhar a uma temperatura até -15°C.

ATTENCION

NINGÚN OBJETO INFLAMABLE SE DEBE ENCONTRAR EN LAS CERCANÍAS DE LA CALDERA.



VERIFIQUE QUE EL AMBIENTE EN EL QUE SE VA A REALIZAR LA INSTALACIÓN Y LAS INSTALACIONES A LAS CUALES DEBE CONECTARSE EL APARATO SEAN CONFORMES CON LAS NORMAS VIGENTES. SI EN EL LOCAL EN EL QUE SE INSTALA, SE ENCUENTRAN POLVOS Y/O VAPORES AGRESIVOS, EL APARATO DEBER FUNCIONAR INDEPENDIENTEMENTE DEL AIRE DE DICHO LOCAL.

LA INSTALACIÓN Y PRIMER ENCENDIDO DE LA CALDERA DEBEN SER EFECTUADOS POR PERSONAL CUALIFICADO CONFORME CON LO ESTABLECIDO POR LAS NORMAS NACIONALES VIGENTES SOBRE INSTALACIONES Y POR LAS NORMAS DICTADAS POR AUTORIDADES LOCALES Y ORGANISMOS ENCARGADOS DE SALVAGUARDAR LA SALUD PÚBLICA.



ATENÇÃO

NENHUM OBJECTO INFLAMÁVEL DEVE ENCONTRAR-SE NAS PROXIMIDADES DA CALDEIRA.



CERTIFIQUE-SE QUE A SALA DE INSTALAÇÃO E OS SISTEMAS ONDE DEVE LIGAR-SE O APARELHO ESTEJAM EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS EM VIGOR.

SE NO LOCAL DE INSTALAÇÃO HOUVER POEIRAS E/ OU VAPORES AGRESSIVOS, O APARELHO DEVERÁ FUNCIONAR INDEPENDENTEMENTE DO AR DO LOCAL.

A INSTALAÇÃO E A COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DA CALDEIRA DEVE SER EFETUADA POR PESSOAL QUALIFICADO EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS NACIONAIS DE INSTALAÇÃO EM VIGOR E EVENTUAIS PRESCRIÇÕES DAS AUTORIDADES LOCAIS E DAS ORGANIZAÇÕES RESPONSÁVEIS PELA SAÚDE PÚBLICA.



Conexión del gas

La caldera ha sido proyectada para utilizar gases pertenecientes al grupo H de la segunda familia (II 2H3+), tal como se indica en table.

NAZIONE	TIPO	CATEGORIE
ES	CLAS ONE EXT 25	II _{2H3P}

A través de las placas colocadas en el embalaje y en el aparato, controle que la caldera esté destinada al país en el que deberá ser instalada y que la categoría de gas para la cual la caldera ha sido fabricada coincida con una de las categorías admitidas por el país de destino.

El tubo de conexión de gas debe estar realizado y dimensionado según lo prescrito por las Normas específicas y en base a la potencia máxima de la caldera, verifique también el correcto dimensionamiento y conexión de la llave de paso.

Antes de la instalación, se aconseja realizar una cuidadosa limpieza de los tubos de gas para eliminar los residuos que podrían afectar el funcionamiento de la caldera.

Es necesario verificar que el gas distribuido sea el mismo para el cual fue fabricada la caldera (ver la placa de datos ubicada en la caldera). Además, es importante verificar la presión del gas (metano o GPL) que se utilizará para la alimentación de la caldera, ya que si es insuficiente puede disminuir la potencia del generador ocasionando molestias al usuario.

Ligação do gás

Esta caldeira foi projetada utilizar gás pertencentes às categorias como indicado na tabela a seguir:

NAÇÃO	MODELO	CATEGORIAS
PT	CLAS ONE EXT 25	II _{2H3P}

Certifique-se por meio das placas colocadas na embalagem e no aparelho que a caldeira tenha sido destinado ao país no qual deverá ser instalado e que a categoria gás para o qual foi projectado corresponda a uma das categorias admitidas no país de destino.

O encanamento de ligação de gás deve ser realizado e dimensionado segundo o estabelecido pelas Regras específicas e em base à potência máxima do esquentador, certifique-se também se o dimensionamento e a ligação da torneira de interceptação estão certos.

Antes de instalar aconselha-se uma cuidadosa limpeza dos tubos do gás para retirar eventuais resíduos que poderão comprometer o funcionamento da caldeira. É necessário verificar se o gás distribuído corresponde ao tipo para o qual a caldeira foi preparado (veja a placa de identificação colocada na caldeira).

Para mais é importante verificar a pressão do gás (metano ou GPL) que será utilizado para alimentar a caldeira porque, se for insuficiente, poderá reduzir a potência do gerador e causar problemas para o utilizador.

Conexión Hidráulica

En la figura están representadas las uniones para la conexión hidráulica y de gas de la caldera.

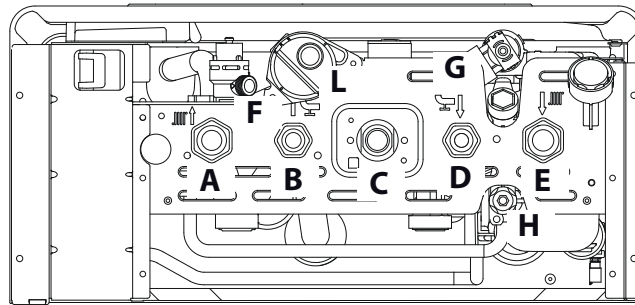
Verifique que la presión máxima de la red no supere los 6 bar; en caso contrario es necesario instalar un reductor de presión.

Ligação hidráulica

Na figura são representadas as juntas para ligação hidráulica e de gás da caldeira. Verifique que a pressão máxima da rede hídrica não ultrapasse 6 bars; em caso contrário será necessário instalar um reductor de pressão.

Vista de las conexiones

Vista das juntas de caldeira



Legenda:

- A = Envío calefacción
- B = Salida agua caliente
- C = Entrada gas
- D = Entrada agua fría
- E = Retorno calefacción
- F = Descarga valvula de seguridad
- G = llenado instalación
- H = Vaciado instalación
- I = Imán
- L = Evacuación de los condensados

Legenda

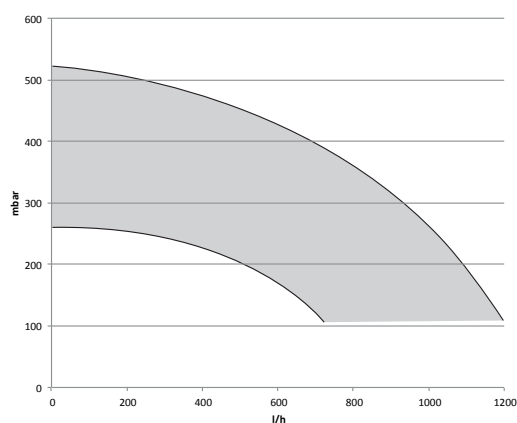
- A = Ida do sistema de aquecimento
- B = Saída de água quente
- C = Entrada de gás
- D = Entrada de água fria
- E = Retorno do sistema de aquecimento
- F = Descarga valvula de segurança
- G = Torneira de enchimento
- H = Esvaziamento instalação
- I = Ímã
- L = Evacuação das condensações

Para el dimensionado de las tuberías y de los cuerpos radiantes de la instalación, evalúe el valor de carga hidrostática residual en función del caudal requerido, según los valores contenidos en el gráfico.

Para o dimensionar os tubos e os corpos radiantes da instalação, avalia o valor da carga hidrostática em função do caudal requerido, segundo os valores do gráfico abaixo.

Representación gráfica de la altura residual del circulador

Representação gráfica da prevalência resídua do circulador



Limpieza de la instalación de calefacción

Cuando la caldera se coloca en instalaciones viejas, a menudo se detecta, en el agua, la presencia de sustancias y aditivos que podrían influir negativamente sobre el funcionamiento y la duración de la nueva caldera. Antes de la sustitución, es necesario realizar un adecuado lavado de la instalación para eliminar los residuos que pudieran afectar su buen funcionamiento. Verifique que el depósito de expansión tenga una capacidad adecuada para el contenido de agua de la instalación.

Dispositivo de sobrepresión

Proceda al montaje del tubo de descarga de la válvula de seguridad "F".

La descarga del dispositivo de sobrepresión debe estar conectada a un sifón de descarga con posibilidad de control visual para que, cuando el mismo intervenga, no se ocasionen daños a personas, animales o cosas de los cuales el fabricante no es responsable.

Instalaciones con suelo radiante

En instalaciones con suelo radiante, monte un termostato de seguridad en la salida de calefacción del suelo. Para la conexión eléctrica del termostato, véase el apartado "Conexiones eléctricas".

En caso de una temperatura de salida demasiado elevada, la caldera se parará tanto en modo de agua sanitaria como de calefacción y en la pantalla aparecerá el código de error 1 16 "termostato de suelo abierto". La caldera volverá a encenderse cuando se cierre el termostato de rearme automático.

En caso de que no se pueda instalar un termostato, la instalación de suelo deberá ir protegida por una válvula termostática o un bypass para impedir que se dé una temperatura demasiado elevada en la zona del suelo.

Limpeza do sistema de aquecimento

Em caso de instalação em velhos sistemas verifica-se muitas vezes a presença de substâncias e aditivos na água que poderiam influir negativamente sobre o funcionamento e a duração do novo aparelho. Antes de efectuar a substituição é necessário realizar uma cuidadosa lavagem do equipamento para eliminar eventuais resíduos ou sujidade que possam comprometer o bom funcionamento. Verifique que o vaso de expansão tenha capacidade adequada para conter a água do sistema.

Dispositivo de sobrepressão

Providenciar a montagem do tubo de descarga da válvula de segurança "F".

A descarga do dispositivo de sobrepressão deve ser ligada a um sifão de descarga com possibilidade de controlo visual para evitar que, em caso de intervenção do mesmo, provoque-se danos a pessoas, animais ou coisas, pelos quais o fabricante não é responsável.

Instalações com piso aquecido

Nas instalações com piso aquecido, montar um termostato de segurança na saída de aquecimento do piso. Para efectuar a ligação eléctrica do termostato, consultar o parágrafo "Ligações eléctricas".

No caso de uma temperatura de saída demasiado elevada, a caldeira pára, tanto em modo sanitário, como em modo aquecimento, e no visor aparece o código de erro 1 16 "termostato de piso aberto". A caldeira volta a activar-se quando o termostato de rearmamento automático se fecha.

Se não for possível instalar o termostato, a instalação do piso deverá ser protegida por uma válvula termostática ou por um by-pass, para impedir que a temperatura seja excessivamente elevada ao nível do piso.

Evacuación de la condensación

La alta eficacia energética produce condensación que debe ser eliminada. Para ello, utilice un tubo de plástico colocado de manera que se evite cualquier estancamiento de condensación en el interior de la caldera. Este tubo debe ir conectado a un sifón de evacuación que pueda ser inspeccionado a simple vista.

Respete las normas de instalación vigentes en el país de instalación y siga las posibles reglamentaciones de las autoridades locales y de los organismos encargados de la salud pública.

Compruebe la colocación del tubo de evacuación de condensaciones:

- no lo doble al conectarlo
- evite que forme un cuello de cisne
- asegúrese de que desembogue al aire libre en el sifón.

Para evacuar las condensaciones, utilice únicamente canalizaciones normalizadas.

El volumen de las condensaciones puede alcanzar los 2 litros/hora. Las condensaciones son de naturaleza ácida (PH próximo a 2). Conviene tomar precauciones antes de intervenir.

Rellenar el sifón con agua durante el proceso de purga de la caldera o del circuito de calefacción - ver página 23.

Asegurarse de que el sifón tenga agua. Sino, rellenarlo de agua.

Abrir la salida de aire manual del intercambiador principal hasta el llenado completo del sifón.

Comprobar de nuevo el nivel de presión desde el manómetro.

Evacuação da condensação

A elevada eficácia energética produz condensação, que deve ser eliminada. Para isso, utilizar um tubo plástico aplicado de forma a evitar a estagnação da água de condensação no interior da caldeira. Este tubo deve estar ligado a um sifão de evacuação, passível de ser visualmente controlado.

Respeitar as normas de instalação em vigor no país respectivo e acatar eventuais regulamentações das autoridades locais e dos organismos ligados à saúde pública.

Verificar a aplicação do tubo de evacuação das condensações:

- não deve estar obstruído aquando da ligação
- não deve formar um "pescoço de cisne"
- ter o cuidado de o colocar ao ar livre dentro do sifão.

Para a evacuação das condensações, utilizar exclusivamente tubos correspondentes às normas.

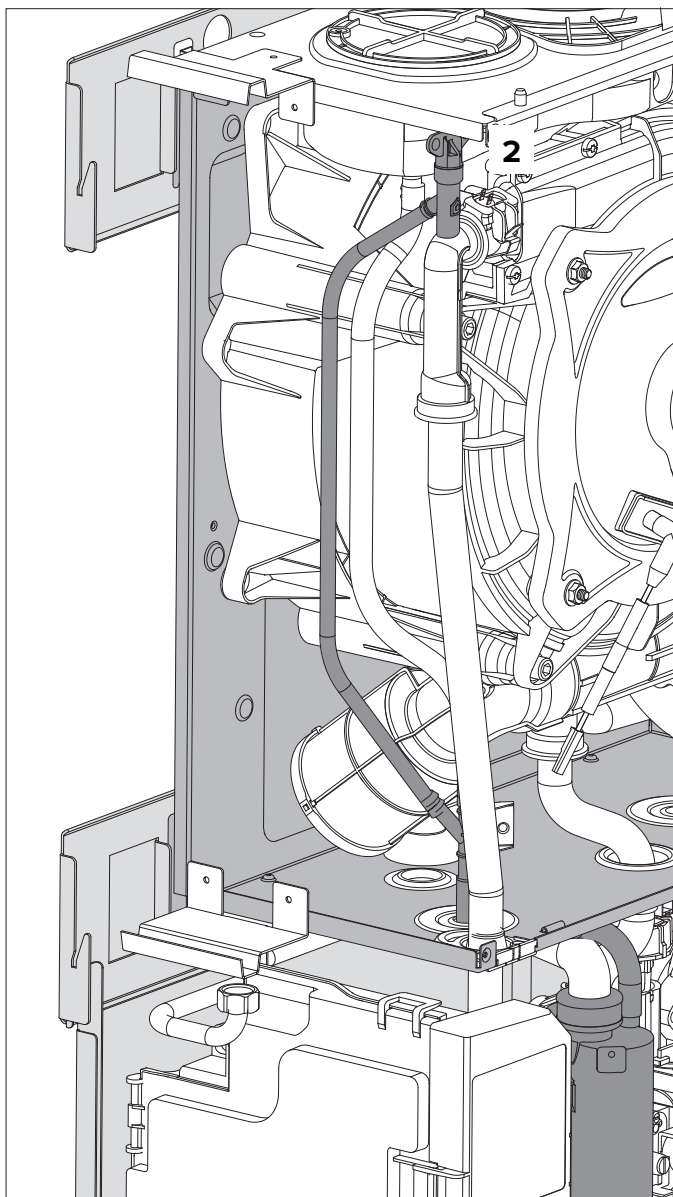
O caudal das condensações pode atingir 2 litros/hora. Dada a natureza ácida (PH próximo de 2) das condensações, recomenda-se que sejam tomadas todas as precauções antes de efectuar a intervenção.

O sifão é cheio com água durante o processo de purga do circuito da caldeira ou sistema de aquecimento - ver página 23.

Certifique-se que o sifão tem água.

Caso não tenha preenchê-lo com água. Abrir o purgador manual do permutador principal e retirar o ar até sair água e completar se necessário o enchimento.

Verifique novamente o nível de pressão do manómetro.

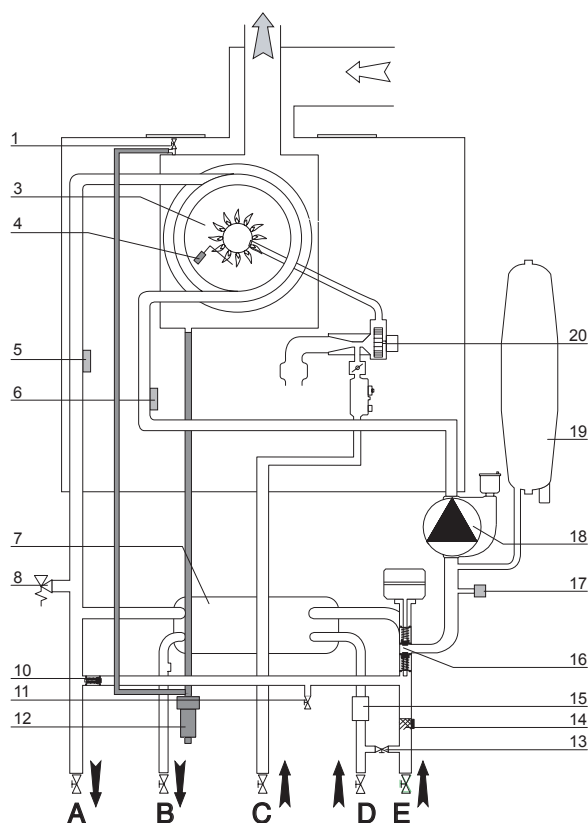


PRECAUCIÓN
LA FALTA DE
AGUA EN EL SIFÓN
PROVOCA EL ESCAPE DE
HUMOS DE SALIDA AL
AIRE AMBIENTE.



ATENÇÃO!
A FALTA DE
ÁGUA NO SIFÃO
PROVOCA FUGA DE
FUMOS PARA O AR
AMBIENTE.





1. Purgador manual
3. Intercambiador
4. Electrodo de detección de llama/ encendido
5. Sonda de impulsión calefacción
6. Sonda retorno calefacción
7. Intercambiador secundario
8. Válvula de seguridad 3 bar
10. By-pass automático
11. Llenado instalación
12. Siphon
13. Electroválvula de llenado
14. Filtro circuito calefacción
15. Caudalímetro circuito sanitario
16. Válvula desviadora motorizada
17. Detector de presión
18. Circulador modulante con desairedor
19. Depósito de expansión
20. Ventilador modulante

1. Dispositivo de purga manual
3. Permutador
4. Eléctrodo de detecção da chama/ acendimento
5. Sonda envío aquecimento
6. Sonda Retorno aquecimento
7. Permutador secundário
8. Válvula de segurança 3 bars
10. "By-pass" automático
11. Parafuso de esvaziamento
12. Sifão
13. Electroválvula de enchimento
14. Filtro de aquecimento
15. Caudalimetro sanitário
16. Válvula desviadora motorizada
17. Sensor de Pressão
18. Circulador modulante com purgador
19. Vaso de expansão
20. Ventilador modulante

Conexión de los tubos de aspiración y descarga de humos

La caldera puede funcionar en la modalidad B tomando aire del ambiente y en la modalidad C tomando aire del exterior.

Al instalar un sistema de descarga, preste atención a la hermeticidad para evitar infiltraciones de humos en el circuito de aire.

El kit horizontal debe presentar una inclinación en pendiente descendente del 3% hacia la caldera para evacuar los condensados. En las instalaciones de tipo B, el local en el que está instalada la caldera debe estar ventilado con una adecuada toma de aire conforme con las normas vigentes. En los locales en los que pueden existir vapores corrosivos (por ejemplo: lavanderías, peluquerías, ambientes para procesos galvánicos, etc.) es muy importante utilizar la instalación de tipo C que toma el aire para la combustión del exterior. De este modo, se protege a la caldera de los efectos de la corrosión.

Para la realización de sistemas de aspiración/descarga es obligatorio el uso de accesorios originales.

Durante el funcionamiento a la potencia térmica nominal, en la descarga no se alcanzan temperaturas superiores a los 80°C, de todos modos, respete las normas vigentes para las distancias de seguridad de los materiales y cruzamientos con estructuras inflamables.

El empalme de los tubos de descarga de humos se realiza con acoplamiento macho/hembra y junta hermética.

Los empalmes se deben disponer siempre en contra del sentido de desplazamiento de la condensación.

Tipos de conexión de la caldera al conducto de humos

- conexión coaxial de aspiración/descarga de la caldera al conducto de humos,
- conexión desdoblada de la caldera al conducto de humos, de descarga con aspiración de aire del exterior.

Para las longitudes y cambios de dirección de las conexiones consulte la tabla de tipos de descarga.

Los kit de conexión aspiración/descarga de humos se suministran por separado del aparato según los distintos tipos de instalación.

Para las pérdidas de carga de los conductos, consulte el catálogo para humos. La resistencia adicional debe ser considerada en el mencionado dimensionamiento.

Para el método de cálculo, los valores de las longitudes equivalentes y los ejemplos de instalación consulte el catálogo para humos.

ATENCIÓN

VERIFIQUE QUE LOS PASAJES DE DESCARGA Y VENTILACIÓN NO ESTÉN OBSTRUIDOS.

VERIFIQUE QUE LOS TUBOS DE DESCARGA DE HUMOS NO TENGAN PÉRDIDAS.



Ligação das condutas de aspiração e descarga dos fumos

A caldeira deve ser instalado só junto com um dispositivo de aspiração de ar e evacuação de fumo fornecido pelo próprio fabricante da caldeira, como previsto pela norma UNI 7129 e 7131.

A caldeira pode funcionar na modalidade B tirando ar do ambiente e na modalidade C tirando o ar do exterior.

Na instalação de um sistema de descarga prestar atenção às vedações para evitar infiltrações de fumos no circuito do ar.

O kit horizontal deve ser posicionado com uma inclinação descendente de 3% na direcção da caldeira, para evacuar as condensações.

No caso de instalação do tipo B, o local onde a caldeira é instalada deve ser ventilado por uma adequada entrada de ar conforme as normas em vigor. Em lugares com risco de vapores corrosivos (como por exemplo lavanderias, salões de cabeleiros, ambientes para processos galvânicos, etc.) é muito importante utilizar a instalação de tipo C com admissão do ar para a combustão do exterior. Deste modo, preserva-se a caldeira contra os efeitos da corrosão.

Para a realização de sistemas de aspiração/descarga é obrigatório o uso de acessórios originais.

No funcionamento com potência técnica nominal não se alcançam, na descarga, temperaturas superiores aos 80°C; de qualquer forma, respeitar as normas em vigor para as distâncias de segurança dos materiais e perto de estruturas inflamáveis.

A junção dos tubos de descarga dos fumos é realizada com a ligação macho/fêmea e guarnição de vedação. As ligações devem ser sempre dispostas no sentido contrário ao do escoamento da condensação.

Tipos de ligações da caldeira a condutas de fumo

- ligação coaxial da caldeira á conduta de fumo de aspiração/descarga;
- ligação dupla da caldeira á conduta de fumo de descarga com aspiração do ar do exterior.

Para os comprimentos e as mudanças de direcção das ligações, consulte a tabela dos tipos de descarga.

O kit de ligação aspiração/descarga dos fumos é fornecido separado do aparelho, em função das diferentes soluções de instalação.

Para as perdas de carga das condutas, consulte o catálogo das peças. A resistência suplementar deve ser considerada no dimensionamento acima indicado.

Para o método de cálculo, os valores dos comprimentos equivalentes e os exemplos de instalação, consulte o catálogo fumos.

ATENÇÃO

CERTIFIQUE-SE QUE AS PASSAGENS DA DESCARGA E VENTILAÇÃO NÃO ESTEJAM OBSTRUÍDAS.

CERTIFIQUE-SE QUE NAS CONDUTAS DE DESCARGA DE FUMO NÃO HAJA FUGAS.



UTILICE EXCLUSIVAMENTE UN KIT ESPECÍFICO DE CONDENSACIÓN



UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE UM KIT ESPECÍFICO DE CONDENSAÇÃO



INSTALACIÓN

La conexión de la caldera al conducto de humos está realizada en todos los aparatos con tuberías coaxiales $\varnothing 60/100$.

Para trabajar en una configuración B22, es necesario quitar la tapa y quitar el tapón izquierdo de toma de aire como indicado en el esquema debajo.

Para la salida de humos es necesario utilizar un adaptador $\varnothing 60/100$ a $\varnothing 80$ para conectar a la base de la caldera una vez cerrada la tapa.

INSTALAÇÃO

A ligação da caldeira á conduta de fumo é efectuada em todos os aparelhos com tubos coaxiais $\varnothing 60/100$.

Para trabalhar numa configuração B22, é necessário tirar a tampa e tirar o tampão esquerdo da toma de ar como indicada o esquema abaixo.

Para a saída de fumos é necessário utilizar um adaptador $\varnothing 60/100$ a $\varnothing 80$ para ligar a base da caldeira uma vez fechada a tampa.

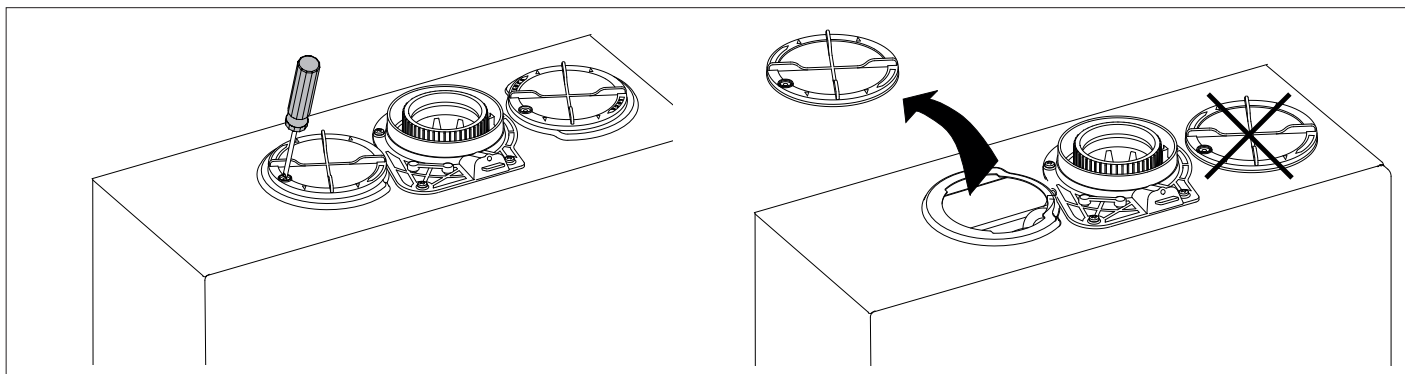


Tabla de longitudes de tubos de aspiración/descarga

Tabela de comprimentos dos tubos de aspiração/descarga

Tipo de descarga de humos Tipo de descarga dos fumos		Longitud máxima de tubos de aspiración/descarga (m) Comprimento máximo dos tubos de aspiração/ descarga (m)		Diámetro dos tubos Diâmetro tubos (mm)
		CLAS ONE EXT 25		
		MIN	MAX	
Sistemas coaxial Sistemas coaxiais	C13			ø 60/100
	C33			
	C43			ø 80/125
	B33			ø 60/100
				ø 80/125
	B23			ø 80

S1. aspiración de aire - S2. descarga de humos

S1. aspiração ar – S2. descarga fumos

Tipos de aspiración/descarga de humos

Aire para la combustión proveniente del ambiente Ar de combustão proveniente do ambiente	
B23 Descarga de humos hacia el exterior Aspiración de aire del ambiente <i>Descarga dos fumos para o exterior</i> <i>Aspiração do ar do ambiente</i>	
B33 Descarga de humos en conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio Aspiración de aire del ambiente <i>Descarga dos fumos em condutas de fumo unitários ou colectivos integrados no edifício</i>	
Aire para la combustión proveniente del exterior Aspiração do ar de combustão do ambiente proveniente do exterior	
C13 Descarga de humos y aspiración de aire a través de la pared externa en el mismo campo de presión <i>Descarga dos fumos e aspiração do ar através da parede exterior no mesmo campo de pressão</i>	
C33 Descarga de humos y aspiración de aire desde el exterior con terminal en el techo, en el mismo campo de presión. <i>Descarga dos fumos e aspiração do ar do exterior com terminal a teto no mesmo campo de pressão</i>	
C43 Descarga de humos y aspiración de aire a través de un conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio <i>Descarga dos fumos e aspiração do ar em condutos de fumo unitários ou colectivos integrados no edifício</i>	

Tipos de aspiração/ descarga dos fumos

C53 Descarga de humos hacia el exterior y aspiración de aire a través de la pared externa en distinto campo de presión <i>Descarga dos fumos e aspiração do ar através da parede exterior não no mesmo campo de pressão</i>	
C83 Descarga de humos a través de un conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio Aspiración de aire a través de pared externa <i>Descarga dos fumos através de condutos de fumo unitários ou colectivos integrados no edifício</i> <i>Aspiração do ar através da parede exterior</i>	

ATTENCIÓN

ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN EN LA CALDERA, INTERRUMPA LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA UTILIZANDO EL INTERRUPTOR BIPOLAR EXTERNO.



ATENÇÃO

ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO NA CALDEIRA DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA MEDIANTE O INTERRUPTOR EXTERIOR.



Conexión eléctrica

Para mayor seguridad, haga efectuar un cuidadoso control de la instalación eléctrica por personal especializado, ya que el fabricante no se hace responsable de eventuales daños causados por la ausencia de puesta a tierra de la instalación o por anomalías en la alimentación eléctrica.

Verifique que la instalación sea la adecuada para la potencia máxima absorbida de la caldera indicada en la placa.

Controle que la sección de los cables sea la adecuada, en ningún caso inferior a 0,75 mm².

La correcta conexión a tierra es indispensable para garantizar la seguridad del aparato.

El cable de alimentación debe estar conectado a una red de 230V-50Hz respetando la polarización L-N y la conexión a tierra.

Si el cable de alimentación está dañado, éste debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por un técnico cualificado para evitar cualquier peligro.

Ligações eléctricas

Para maior segurança peça para pessoal qualificado efectuar um controlo cuidadoso no equipamento eléctrico.

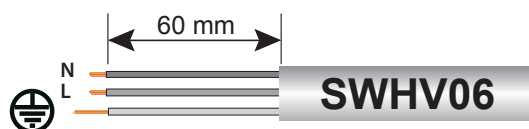
O fabricante não é responsável por eventuais danos causados pela falta de ligação à terra do equipamento ou por causa de anomalia na alimentação eléctrica.

Verifique que o equipamento seja adequado para a potência máxima absorvida pela caldeira, indicada na placa.

Controle a seção dos cabos para que seja a adequada, em todo o caso, não menor do que 0,75 mm². Uma correcta ligação a um sistema de ligação à terra é indispensável para garantir a segurança do aparelho. A caldeira está equipada com um cabo de alimentação sem ficha.

O cabo de alimentação deve ser ligado a uma rede de 230 V. - 50 Hz. a respeitar a polarização L-N e a ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por um técnico com qualificação semelhante, para evitar qualquer perigo.



IMPORTANTE!

Las conexiones a la red eléctrica se deben realizar en forma fija (no con enchufe móvil) y dotadas de un interruptor bipolar con una distancia de apertura entre los contactos de 3 mm como mínimo.

Está prohibido el uso de tomas múltiples, prolongaciones o adaptadores.

Está prohibido utilizar los tubos de la instalación hidráulica, de calefacción y de gas para la conexión a tierra del aparato.

La caldera no está protegida contra los efectos causados por los rayos.

Si se tuvieran que sustituir los fusibles de la red, utilice fusibles de 2 A rápidos.

IMPORTANTE!

A ligação à rede eléctrica deve ser realizada com ligação fixa (não com ficha móvel) e equipada com interruptor bipolar com distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm.

São proibidas tomadas múltiplas, extensões e adaptadores.

É proibido utilizar os tubos do sistema hidráulico, de aquecimento ou de gás para a ligação à terra do aparelho.

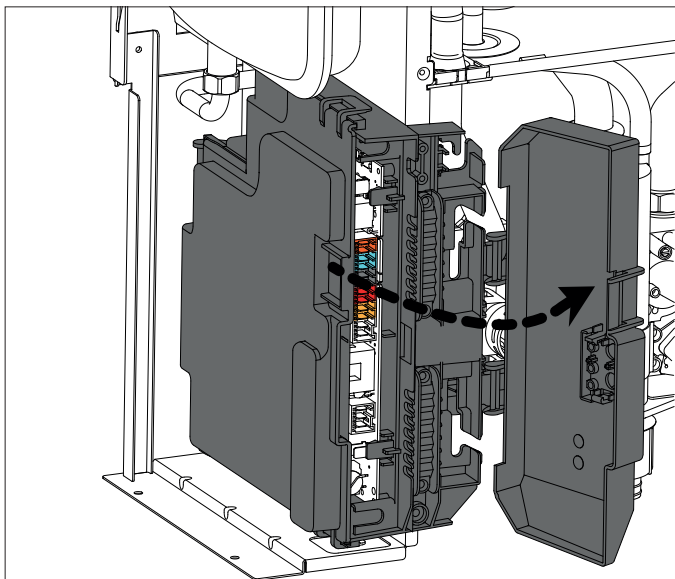
A caldeira não está protegida contra os efeitos causados por raios.

Para trocar fusíveis da rede, empregue os de 2A rápidos.

Conexión de Unidades Periféricas

Para acceder a las conexiones de los periféricos, proceda de la siguiente manera:

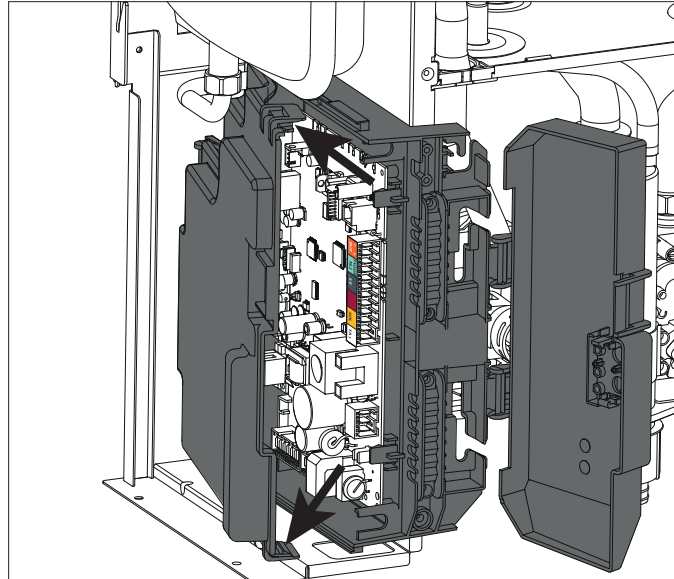
- desconecte la caldera de la alimentación eléctrica,
- extraiga la envoltura,
- abrir la caja electrónica para acceder las conexiones periféricas.



Ligação dos periféricos

Para obter acesso às ligações dos periféricos realize as seguintes operações:

- desligue electricamente a caldeira,
- remova a capa dianteira,
- abrir a caixa elétrica para aceder as periféricas.

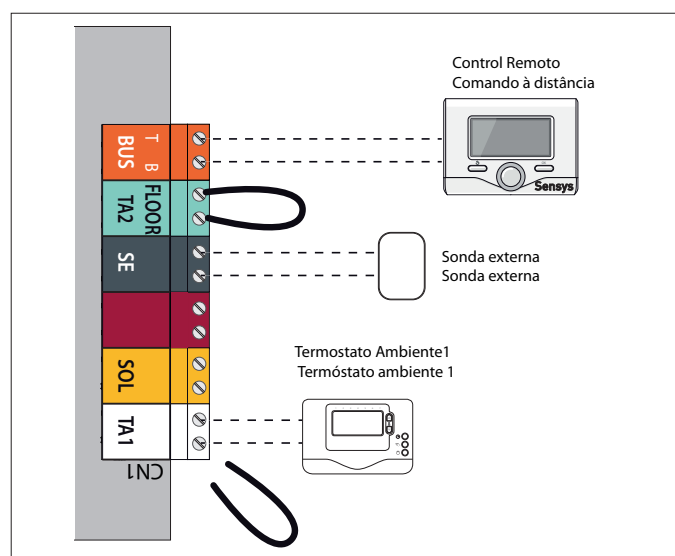


Encontramos las conexiones para:

- BUS** = Conexión dispositivo modulante
TA2/FLOOR = termostato para suelo radiante o el termostato ambiental 2 (seleccionado con el parámetro 223)
SE = sonda externa
SOL = Sonda solar
TA1 = termostato ambiental 1

Neste local, encontram-se as ligações para:

- BUS** = Ligação do dispositivo modulante
FLOOR/TA2 = termostato de piso aquecido ou o termostato de temperatura ambiente 2 (seleccionado pelo parâmetro 223)
SE = sonda externa
SOL = Sonda solar
TA1 = termostato de temperatura ambiente 1



SENSYS Control Remot y Sonda externa

Para la instalación, lea las instrucciones que se incluyen en el Kit.

¡ATENCIÓN!

PARA LA CONEXIÓN Y LA UBICACIÓN DE LOS CABLES DE LOS PERIFÉRICOS OPCIONALES, VEA LAS ADVERTENCIAS CORRESPONDIENTES A LA INSTALACIÓN DE DICHS PERIFÉRICOS.

Conexión del termostato de ambiente

- afloje el sujetacable con un destornillador e introduzca los cables provenientes del termostato de ambiente,
- conecte los cables a los bornes siguiendo las indicaciones de la figura y quitando el puente
- controle que estén bien conectados y que no se sometan a tracción cuando se cierra o se abre la puerta del panel de instrumentos,
- vuelva a cerrar la puerta del panel de instrumentos y la envoltura frontal.

SENSYS Comando à distância e Sonda externa

Para a instalação leia as instruções contidas no kit.

ATENÇÃO!

PARA A LIGAÇÃO E O POSICIONAMENTO DOS CABOS DOS PERIFÉRICOS OPCIONAIS, VEJA AS ADVERTÊNCIAS RELATIVAS À INSTALAÇÃO DOS PRÓPRIOS PERIFÉRICOS.

Ligação do termostato ambiente

- desaperte a abraçadeira que prende o cabo com uma chave de fendas e insira os cabos provenientes do termostato ambiente,
- ligue os cabos aos bornes como indicado na figura, removendo a ponte,
- certifique-se de que estão ligados correctamente e que não sejam colocados em tracção quando se fecha ou se abre a portinhola porta-instrumentos,
- feche novamente a portinhola porta-instrumentos e a capa dianteira.

Esquema eléctrico

Para maior segurança peça para pessoal qualificado efectuar um controlo cuidadoso no equipamento eléctrico.

O fabricante não é responsável por eventuais danos causados pela falta de ligação à terra do equipamento ou por causa de anomalia na alimentação eléctrica.



Preparación para el servicio

Para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento de la caldera y para que la garantía tenga validez, el primer encendido lo debe realizar un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.

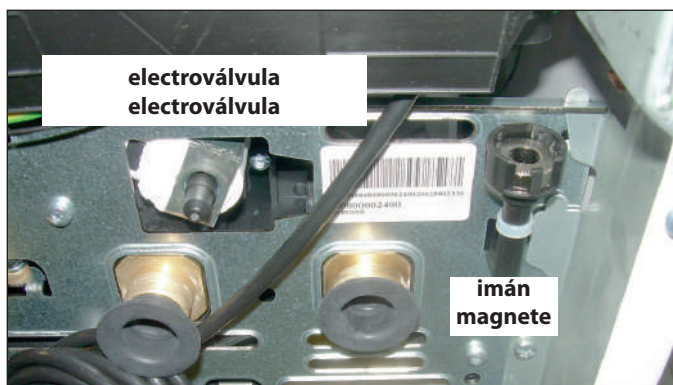
Alimentación eléctrica

- verifique que el voltaje y la frecuencia de alimentación eléctrica coincidan con los datos contenidos en la placa de la caldera.
- verifique que la conexión respete la polaridad L-N;
- verifique la eficiencia de la conexión a tierra.

Llenado del circuito hidráulico.

Proceda del siguiente modo:

- abra el grifo de entrada de agua fría;
- levante la mariposa de la válvula automática de alivio ubicada en el circulador;
- encienda la caldera (presionando el botón ON/OFF) y seleccione la modalidad stand-by – no hay demanda ni del circuito sanitario ni de calefacción;
- utilizando el imán suministrado con la caldera, enganchado en la bandeja, abra la electroválvula de llenado enganchándolo como se indica en la figura.
- quite el imán para cerrar la electroválvula de llenado cuando se indique una presión de 1-1,5 bar.

**Alimentación de gas**

Proceda del siguiente modo:

- verifique que el tipo de gas suministrado sea el mismo que el indicado en la placa de la caldera;
- abra las puertas y ventanas;
- evite la presencia de chispas o llamas directas;
- verifique la hermeticidad de la instalación de combustible con la llave de paso ubicada en la caldera cerrada y luego abierta y con la válvula de gas cerrada (desactivada), durante 10 minutos el contador no debe indicar el paso de gas.

Preparação para o serviço

Para garantir a segurança e o correcto funcionamento da caldeira a colocação em funcionamento deve ser efectuada por um técnico qualificado que possua os requisitos legais.

Alimentação Eléctrica

- verifique que a tensão e a frequência de alimentação coincidam com os dados indicados na placa da caldeira;
- verifique que a ligação obedeça a polaridade L-N;
- verifique a eficiência da ligação á terra.

Enchimento do circuito hidráulico.

Realize as seguintes operações:

- abra a torneira de entrada fria;
- levante a tampa da válvula automática para sangrar o ar que houver no circulador;
- ligue a caldeira (carregando na tecla ON/OFF) e seleccione a modalidade stand-by – não há pedidos nem do sanitário nem do aquecimento;
- utilizando o Ímã fornecido junto com a caldeira, encaixado na bandeja, abra a electroválvula de enchimento encaixando como indicado na figura
- remova o Ímã para fechar a electroválvula de enchimento quando esteja indicada uma pressão de 1-1,5 bar.

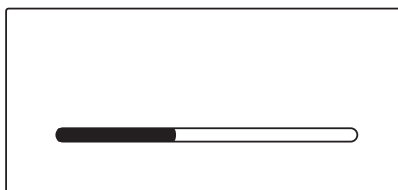
**Alimentação de gas**

Realize as seguintes operações:

- verifique que o tipo de gás fornecido corresponde ao indicado na placa da caldeira;
- abra portas e janelas;
- evite a presença de faíscas e chamas livres;
- verifique a estanquicidade do sistema de combustível, com a torneira de corte situada na caldeira fechada e, posteriormente aberta e a válvula de gás fechada (desactivada), durante 10 minutos o contador não deve indicar nenhuma passagem de gás.

Procedimiento de encendido

Apretar botón ON/OFF en el panel de control, el display del Sensys se enciende.
El proceso de inicialización empieza tal como lo indica la barra.

**Processo para acender**

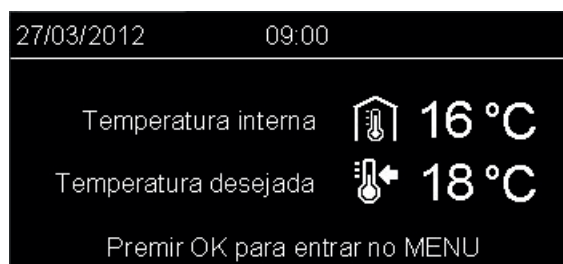
Apertar o botão ON/OFF no painel de controlo, o display do Sensys acende-se.
O processo de inicialização começa tal como o indica a barra.

Después, el Sensys requiere el ajuste de la fecha, la hora y el idioma (ver manual de instrucciones).

Una vez terminado, la pantalla de la página principal aparece.

Depois, o Sensys requiere o ajuste da data, da hora e do idioma (ver manual de instruções).

Uma vez terminado, o ecrã página principal aparece.

Visualização base**Visualização base****Primer encendido**

1. Controle que:

- el grifo de gas esté cerrado
- la conexión eléctrica se haya efectuado de modo correcto. Controle siempre que el cable de tierra verde/amarillo esté conectado correctamente.
- la mariposa de la válvula de alivio automática del circulador esté floja.

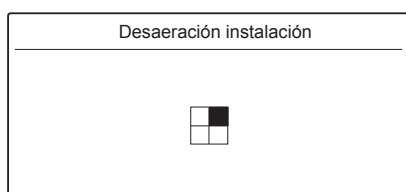
2. Encender la caldera apretando el botón ON/OFF en el panel de control, el led verde parpadea. Se ilumina la pantalla del Sensys.
3. Empezar el ciclo de purga de aire mediante la guía de paso del Sensys (ver nota).

Primeiro acendimento

1. Certifique-se que:

- a torneira do gás esteja fechada
- a ligação eléctrica tenha sido efectuada da maneira certa. Certifique-se de qualquer forma que o fio da ligação à terra verde/amarelo tenha sido ligado a uma boa instalação de terra.
- a tampa da válvula automática para sangrar o ar que houver no circulador esteja solta.

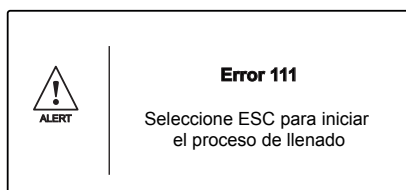
2. Ligar a caldeira apretando o botão ON/OFF no painel de controlo, o led verde piscara. Ilumina-se o ecrã do Sensys.
3. Começar o ciclo de purga de ar mediante a guia de passo do Sensys (ver nota).



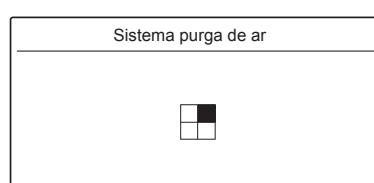
La caldera comenzará un ciclo de desaeración de aproximadamente 7 minutos. Una vez terminado, comprobar que se haya hecho correctamente la purga de aire y en caso contrario, repetir el proceso.

4. Purgue el aire de los radiadores
5. Asegurarse de que la presión que aparece en el display es superior a 1,5 bar. En caso contrario, el Sensys señalará la necesidad de restablecer la presión.

Restablecer la presión apretando el botón ESC.



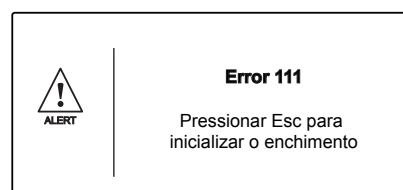
6. Controle el tubo de evacuación de los productos de la combustión



A caldeira começará um ciclo de purga de aproximadamente 7 minutos. Uma vez terminado, comprovar que fez corretamente a purga do ar e no caso contrario, repetir o processo.

4. Purgar o ar dos radiadores.
5. Assegure-se que a pressão que aparece no display é superior a 1,5 bar. No caso contrario, o Sensys ressaltará a necessidade de restaurar a pressão.

Restabelecer a pressão apertando o botão ESC.



6. Controlar a conduta de escoamento dos produtos da combustão.

- Verifique que las tomas de aire del ambiente estén abiertas (instalaciones de tipo B).
- Comprobar que el agua esté presente en el sifón, de lo contrariorealizar el llenado

Nota: si no se usa el aparato por un tiempo prolongado, el sifón se debe llenar antes del nuevo encendido. Es peligroso que no se reintegre agua en el sifón porque se puede provocar un escape de humos hacia el ambiente.

- Abra el grifo de gas y controle la hermeticidad de las uniones, incluidas las de la caldera, verificando que el contador no indique paso de gas. Elimine posibles fugas.
- Arrancar la caldera seleccionando la calefacción o el agua caliente desde el Sensys.

- Certificar-se de que as entradas de ventilação local estejam abertas (instalações do tipo B).
- Verifique que haja água no interior do sifão, caso contrário, providencie o enchimento.

OBS.: em caso de uma paragem prolongada do aparelho o sifão deve ser enchido antes de um novo acendimento. A falta de reintegração da água no sifão é perigosa pois há possibilidade de saída de fumos no ambiente.

- Abriu a torneira do gás e verificar a retenção das junções, inclusive as da caldeira, verificando que o contador não indique alguma passagem de gás. Eliminar eventuais vazamentos.
- Arrancar a caldeira seleccionando o aquecimento ou a água quente desde o Sensys.

Descripción de Funciones

Función Desaireación (Control remoto)

Acceder a la ÁREA TÉCNICA. Apretar simultáneamente ESC y OK hasta que aparezca el código en la pantalla.

Girar el mando para entrar el código técnico (234) y apretar OK.

El display muestra ÁREA TÉCNICA.

Girar el mando para seleccionar CONFIGURACIÓN GUIADA.

Pulsar OK. El display muestra Caldera, pulsar OK.

Girar el mando para seleccionar PROCESO GUIADO.

Pulsar OK. Girar el mando para seleccionar PURGADOR DE AIRE DE LA INSTALACIÓN.

Pulsar OK. Seguir instrucciones que aparecen en el display.

Asegurarse de que la caldera esté en modo stand by: sin demanda de calefacción o agua caliente.

Función de Llenado Semiautomático (Control remoto)

En el caso de disminución de la presión del circuito de calefacción, la caldera informará en el display del Sensys sobre la necesidad de añadir agua a la instalación.

Presionando el botón ESC se procede a reintegrar agua hasta que se alcance el valor prefijado (parámetro 2.4.2).

Al finalizar, la caldera volverá a su funcionamiento normal.

Si un ciclo no fuera suficiente, la caldera indicará que debe presionarse nuevamente el botón ESC.

La caldera brinda la posibilidad de realizar un máximo de 5 ciclos en 50 minutos; se indica con el código de aviso 1 P7 "Demasiados llenados".

Es posible regular:

Parámetro 2.4.2 Presión llenado

- la presión máxima para detener el llenado semiautomático

Parámetro 2.4.1 Presión límite para alarma

- si la presión desciende hasta el valor de alerta fijado, la caldera enviará un aviso de mal funcionamiento 1 P4 por circulación insuficiente, en el display aparecerá la indicación de presionar el botón ESC.



Atención 1P4

Selecione ESC para
iniciar el proceso de llenado

Descrição das Funções

Função Purga (Controle remoto)

Aceder a ÁREA TÉCNICA. Carregar simultaneamente ESC e OK até que apareça o código no ecrã.

Girar o comando para entrar o código técnico (234) e carregar OK. O display mostra ÁREA TÉCNICA.

Girar o comando para seleccionar CONFIGURAÇÃO GUIADA.

Clicar OK. O display mostra Caldera, clicar OK.

Girar o comando para seleccionar PROCEDIMENTO GUIADOS.

Clicar OK. Girar o comando para seleccionar PURGADOR DE

AR DA INSTALAÇÃO.

Clicar OK. Seguir instruções que aparecem no display.

Assegure-se de que a caldeira esta em modo stand by: sem pedidos de aquecimento ou água quente.

Função de Enchimento Semiautomático (Controle remoto)

No caso de uma diminuição da pressão do circuito de aquecimento, a caldeira informará no display do Sensys sobre a necessidade de juntar água a instalação.

Ao carregar na tecla ESC providencia-se a reintegração até alcançar o valor preestabelecido (parâmetro 2.4.2).

No fim da operação, a caldeira voltará ao funcionamento normal.

No caso em que um ciclo só não seja suficiente, a caldeira sinalizará novamente o pedido de pressão da tecla ESC.

A caldeira oferece a possibilidade de poder efectuar um máximo de 5 ciclos em 50 minutos, indicado pelo código de aviso 1 P7 "Excesso no enchimento".

É possível configurar:

Parâmetro 2.4.2 Pressão enchimento

Parâmetro 2.4.2 Pressão enchimento

- pressão máxima por paragem do enchimento semiautomático

Parâmetro 2.4.1 Pressão limite para a chama

- se a pressão descer até o valor de alerta configurado, a caldeira sinalizará um aviso de mau funcionamento 1 P4 por circulação insuficiente, e no visor aparecerá o pedido de carregar na tecla ESC.



Atenção 1P4

Selecione Esc para
inicializar o enchimento

Procedimiento para el control de la combustión

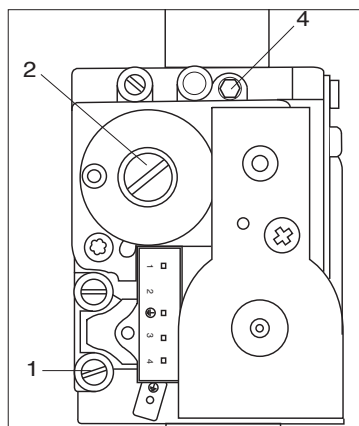
En el presente procedimiento, el orden de las operaciones deberá respetarse imperativamente.

Operación 1**Control de la presión de alimentación**

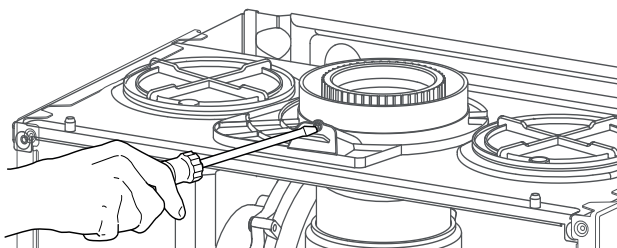
Aflojar el tornillo 1 e introducir el tubo de racor del manómetro en la toma de presión.

Encender la caldera a máxima potencia para permitir la función de limpieza. Apretar la tecla RESET (en el panel de control de la caldera) durante 10 segundos, y gire el encoder para seleccionar máxima potencia en ACS

La presión de alimentación debe corresponder a la prevista para el tipo de gas para el cual la caldera está configurada.

**Operación 2****Preparación del material de medición**

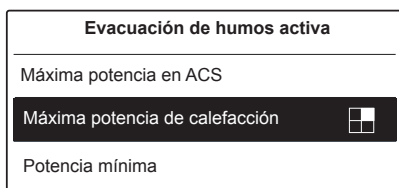
Conecte el aparato de medición escalonada en la toma de combustión de la izquierda, desatornillando el tornillo y retirando el obturador.

**Operación 3****Ajuste del CO₂ al caudal de gas máximo (sanitario)**

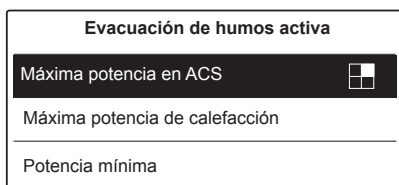
Realice una extracción sanitaria con el caudal de agua máximo. Seleccione la función de deshollinamiento pulsando la tecla RESET (en el panel de control de la caldera) durante 10 segundos.

ATENCIÓN! Al activar la función de deshollinamiento, la temperatura del agua saliente de la caldera puede superar los 65 °C.

El display muestra: Evacuación de humos activa - máxima potencia de calefacción



Girar el encoder para seleccionar máxima potencia en ACS.



Espere un minuto hasta que la caldera se estabilice antes de realizar los análisis de combustión.

Constate el valor de CO₂ (%) y compárelo con los valores recogidos en la siguiente tabla (valores con el cajón cerrado).

	CLAS PREMIUM EVO EXT
	24 EU
Gas	CO ₂ (%)
G20	9,0 ± 0,7
G31	10,0 ± 0,7

Procedimento de controlo da combustão

É imperativo respeitar a ordem das operações indicadas neste procedimento.

Operação 1**Controlo da pressão de alimentação**

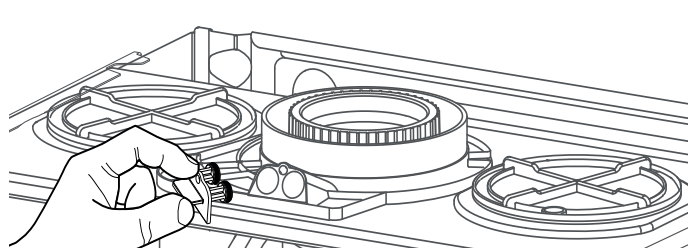
Desaperte o parafuso 1 e coloque o tubo de união do manómetro na tomada de pressão.

Ligar a caldeira à sua máxima potência para permitir a «Função de Limpeza». Premir a tecla RESET (no painel de controlo da caldeira) durante 10 segundos, rodar o codificador por seleccionar máxima potência em AQS

A pressão de alimentação deve corresponder à prevista para o tipo de gás para o qual o esquentador estiver predisposto.

Operação 2**Preparação do material de medição**

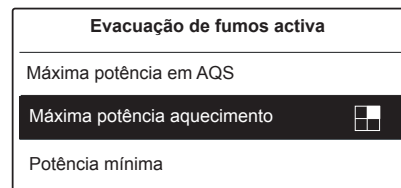
Desapertar o parafuso e retirar o obturador, para ligar o aparelho de medição aferido à tomada de combustão do lado esquerdo.

**Operação 3****Ajuste do CO₂ no caudal máximo de gás (sanitário)**

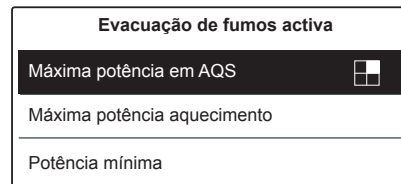
Efectuar uma extracção sanitária no caudal máximo de água. Premir a tecla RESET (no painel de controlo da caldeira) durante 5 segundos para seleccionar a função Limpeza.

ATENÇÃO! Ao activar a função Limpeza, a temperatura da água proveniente da caldeira pode ser superior a 65°C.

O display irá visualizar o Evacuação de fumos activa - máxima potência aquecimento



Rodar o codificador por seleccionar máxima potência em AQS



Esperar 1 minuto até que a caldeira se estabilize, antes de efectuar as análises de combustão.

Tomar nota do valor de CO₂ (%) e compará-lo aos valores da tabela abaixo (valores com o compartimento fechado).

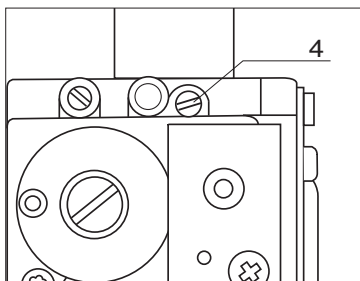
Si el valor de CO₂ (%) constatado es diferente a los valores indicados en la tabla, proceda a ajustar la válvula de gas conforme a las siguientes indicaciones, de lo contrario, pase directamente a la operación 4.

Ajuste de la válvula de gas al caudal de gas máximo

Proceda al ajuste de la válvula de gas con el tornillo de ajuste **4** mediante sucesivas rotaciones hacia la derecha para reducir la tasa de CO₂ (1 vuelta modifica la tasa de CO₂ en aproximadamente un 0,2%-0,4%). Espere un minuto después de cada ajuste antes de estabilizar el valor de CO₂.

Cuando el valor medido se corresponda con el valor anunciado en el cuadro, el ajuste habrá finalizado, de lo contrario, vuelva a comenzar el ajuste.

Nota: la función de desdeshollinamiento se desactivará automáticamente transcurridos 30 minutos, o bien manualmente pulsando brevemente la tecla RESET.



Se o valor de CO₂ (%) medido for diferente dos valores indicados na tabela, proceder à regulação da válvula de gás e seguir as indicações abaixo; caso contrário, passar directamente para a 4ª operação.

Regulação da válvula de gás no caudal máximo de gás

Efectuar a regulação da válvula de gás, através do parafuso de regulação 4, rodando-o para a direita, para diminuir a taxa de CO₂ (1 volta modifica a taxa de CO₂ em cerca de 0,2%-0,4%).

Esperar 1 minuto após cada regulação, para estabilizar o valor de CO₂.

Se o valor medido corresponder ao valor indicado na tabela, a regulação está concluída; se assim não for, repetir a regulação.

Nota: a função limpeza desactiva-se automaticamente após 10 minutos ou manualmente, se se premir a tecla RESET.

Operación 4

Comprobación del CO₂ con el caudal de gas mínimo

Con la función limpieza activa, girar el encoder para seleccionar Potencia mínima.

Espere un minuto hasta que la caldera se estabilice antes de realizar los análisis de combustión.

Cuando el valor de CO₂ (%) constatado fuera diferente al 0,5 % del valor constatado con el ajuste del caudal de gas máximo, proceda a ajustar la válvula de gas conforme a las siguientes indicaciones, de lo contrario, pase directamente a la operación 4.

Evacuación de humos activa	
Máxima potencia en ACS	
Máxima potencia de calefacción	
Potencia mínima	

Operação 4

Verificação do CO₂ no caudal mínimo de gás

Com a função limpeza activa, rodar o codificador para seleccionar Potência mínima.

Esperar 1 minuto até que a caldeira se estabilize, antes de efectuar as análises de combustão.

Se o valor do CO₂ (%) medido for diferente de 0,5 % do valor encontrado aquando da regulação no caudal máximo de gás, proceder à regulação da válvula de gás e seguir as indicações abaixo; caso contrário, passar directamente para a 5ª operação.

Evacuação de fumos activa	
Máxima potência em AQS	
Máxima potência aquecimento	
Potência mínima	

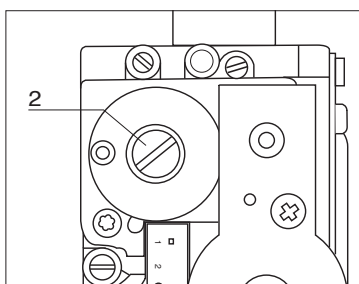
Ajuste de la válvula de gas al caudal de gas mínimo

Retire el tapón y realice el ajuste del tornillo **2** mediante rotación sucesiva hacia la izquierda para reducir la tasa de CO₂.

Espere un minuto después de cada ajuste para estabilizar el valor de CO₂.

Cuando el valor medido se corresponda con el valor anunciado en el cuadro, el ajuste habrá finalizado, de lo contrario, vuelva a comenzar el ajuste.

ADVERTENCIA! SI EL VALOR DEL CO₂ HA CAMBIADO A POTENCIA MÍNIMA, ES NECESARIO REPETIR EL AJUSTE DEL NIVEL DE GAS MÁXIMO.



Regulação da válvula de gás no caudal mínimo de gás

Retirar a tampa e efectuar a regulação do parafuso 2, rodando-o para a esquerda, para diminuir a taxa de CO₂.

Esperar 1 minuto após cada regulação, para estabilizar o valor de CO₂.

Se o valor medido corresponder ao valor indicado na tabela, a regulação está concluída; se assim não for, repetir a regulação.

ATENÇÃO! SE O VALOR DO CO₂ SE ALTEROU À POTÊNCIA MÍNIMA, É NECESSÁRIO REPETIR O AJUSTE DO NÍVEL DE GÁS MÁXIMO.

Operación 5

Finalización del ajuste

Salga del modo de desdeshollinamiento pulsando la tecla RESET.

Detenga la extracción.

Vuelva a colocar el frontal del aparato.

Vuelva a colocar el obturador de las tomas de combustión.

Operação 5

Fim da regulação

Premir a tecla RESET para sair do modo limpeza.

Parar a extracção.

Repor a tampa frontal do aparelho.

Repor o obturador das tomadas de combustão.

Ajuste de la potencia de calefacción máxima parámetro 231

Este parámetro limita la potencia útil de la caldera.

El porcentaje equivale a un valor de potencia comprendido entre la potencia mín (0) y la potencia nominal (100) indicada en el gráfico a continuación.

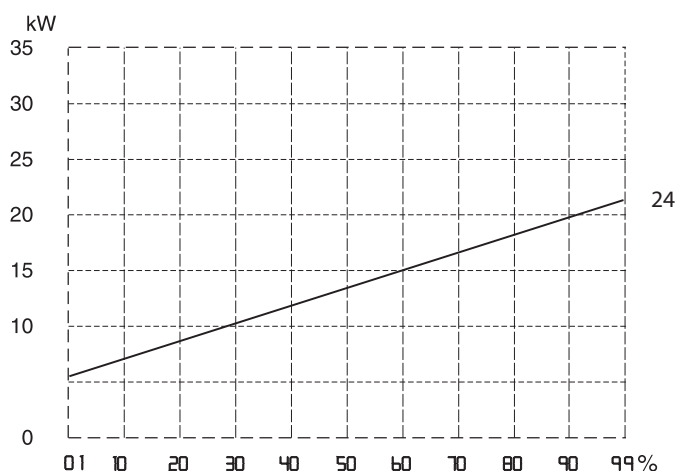
Para comprobar la potencia máxima en calefacción, acceder al menú 2/ sub menú 3/ parámetro 1, comprobar el valor y modificarlo como indicado en la tabla de presión de gas si necesario.

Regulação da potência máxima de aquecimento parâmetro 231

Este parâmetro limita a potência útil da caldeira.

A percentagem equivale a um valor de potência compreendido entre a potência mínima (0) e a potência nominal (100) indicada no gráfico apresentado abaixo.

Para conferir a potência máxima de aquecimento, aceda ao menu 2/sub menu 3/ parâmetro 1, confira o valor e, se necessário, modifique-o como indicado na tabela de pressão de gás.



Encendido lento parámetro 220

Este parámetro limita la potencia útil de la caldera en fase de encendido.

El porcentaje equivale a un valor de potencia útil comprendido entre la potencia mín. (0) y la potencia máx. (100)

Para comprobar la potencia del lento encendido, acceder al menú 2 / sub menú / parámetro 0.

Si necesario, cambiar el valor del parámetro hasta tener una presión aceptable.

Acendimento lento parâmetro 220.

Este parâmetro limita a potência útil da caldeira na fase de acendimento.

A percentagem equivale a um valor de potência útil compreendido entre a potência mínima (0) e a potência máxima (100).

Para confirmar a potência de ignição lenta, aceda ao menu 2/sub menu 2/ parâmetro 0.

Se necessário, altere o valor do parâmetro até obter uma pressão aceitável.

Ajuste del retardo del encendido de la calefacción parámetro 235/236

Este parámetro - menú 2/submenú 3/parámetro 5, permite ajustar en manual (0) o en automático (1) el tiempo de espera antes del próximo encendido del quemador tras su apagado para acercarse a la temperatura de mantenimiento.

Si se selecciona manual, se puede ajustar el anticiclo en el parámetro 2/submenú 3/parámetro 6 de 0 a 7 minutos

Si se selecciona automático, la caldera calculará automáticamente el anticiclo sobre la base de la temperatura de mantenimiento.

Regulação do atraso no acendimento do aquecimento parâmetro 235/236

Este parâmetro - menu 2/submenu 3/parâmetro 5, permite regular, em modo manual (0) ou automático (1), o tempo de espera antes do próximo acendimento do queimador (depois de se ter apagado), para se aproximar da temperatura seleccionada.

No modo de selecção manual, é possível regular o anticiclo, no parâmetro 2/submenu 3/parâmetro 6, entre 0 e 7 minutos

No modo de selecção automática, o anticiclo é automaticamente calculado pela caldeira, com base na temperatura seleccionada.

Tabla de ajuste de gas

Quadro de regulação do gás

		Parámetro / Parâmetro	CLAS ONE EXT 25	
			G20	G31
Índice de Wobbe inferior (15 °C, 1.013 mbars) (MJ/m3) Índice de Wobbe inferior (15°C, 1013 mbars) (MJ/m3)			45,67	70,69
Encendido lento Acendimento lento		220		
máxima potencia de calefacción máxima potência de aquecimento		231		
Velocidad mín. del ventilador (%) Velocidade mínima do ventilador (%)		233		
Velocidad ventilador máx. calefacción (%) Velocidade máxima do ventilador, em aquecimento (%)		234		
Velocidad ventilador máx. agua sanitaria (%) Velocidade máxima do ventilador, em sanitário (%)		232		
Diafragma gas (ø) mm Diafragma gás (ø) mm		mm		
Caudal de gas máx./mín. Caudal de gás máx./mín. (15°C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h)	máx. agua sanitaria máximo em sanitário			
	máx. calefacción máximo em aquecimento			
	mín. mínimo			

(*) Diafragma de gas integrada en el mezclador de aire / gas
(No extraíble)

(*) Diafragma de gás integrado no misturador de ar / gás
(Não removível)

Cambio de gas

Estos aparatos están diseñados para su utilización con diferentes tipos de gas. El cambio de gas debe realizarlo un técnico cualificado.

Seguir las instrucciones del kit de transformación con cuidado y proceder a la comprobación/control del producto.

Comprobar si los valores medidos coinciden con los que están en la tabla del gas elegido.

Mudança de gás

Estes aparelhos estão preparados para funcionar com vários tipos de gás. A mudança de gás deve ser efectuada por um profissional qualificado.

Seguir atentamente as instruções do kit de transformação e proceder à verificação/controlo do produto.

Verificar se os valores medidos coincidem com aqueles indicados na tabela para o gás escolhido.

Función Auto

Función que permite que la caldera adapte autónomamente su propio régimen de funcionamiento (temperatura de los elementos calentadores) a las condiciones externas para alcanzar y mantener las condiciones de temperatura ambiente requeridas.

Según los periféricos conectados y la cantidad de zonas administradas, la caldera regula autónomamente la temperatura de impulsión.

Luego proceda a la configuración de los distintos parámetros involucrados (ver menú de regulaciones).

Para habilitar la función seguir las instrucciones en el manual del Control Remoto **SENSYS**.

Para obtener mayor información, consulte el Manual de termostatación de ARISTON.

**Função Auto**

Esta função consente ao esquentador adaptar autonomamente o próprio regime de funcionamento (temperatura dos elementos aquecedores) às condições externas, para alcançar e manter as condições de temperatura ambiente pedidas.

Conforme os periféricos ligados e o número das áreas servidas, o esquentador regula autonomamente a temperatura de vazão.

Providenciar à configuração dos vários parâmetros interessados (veja o menu das regulações).

Para ativar a função seguir as instruções no manual de controle remoto **SENSYS**.

Para ulteriores informações, consulte o Manual de termostatação da ARISTON.

Ejemplo 1:

INSTALACIÓN DE UNA ZONA (ALTA TEMPERATURA) CON CONTROL REMOTO SENSYS + Sonda externa:

en este caso, es necesario fijar los siguientes parámetros:

- 4 2 1 - Activación de Termostatación a través de detectores
 - seleccione 4 = sonda externa + sonda ambiente
- 4 2 2 - Selección de curva de termostatación
 - seleccione la curva en base al tipo de instalación, de aislamiento térmico del edificio, etc.
- 4 2 3 - Desplazamiento paralelo de la curva (si es necesario), que permite desplazar paralelamente la curva aumentando o disminuyendo la temperatura de set-point (modificable también por el usuario, utilizando el encoder que, con la función **Auto** activada, cumple la función de desplazamiento paralelo de la curva).
- 4 2 4 - Influencia del detector ambiente
 - permite regular la influencia del detector ambiente sobre el cálculo de la temperatura de set-point de impulsión (20 = máxima 0 = mínima)

Exemplo 1:

INSTALAÇÃO UMA SÓ ZONA (ALTA TEMPERATURA) COM CONTROLO REMOTO SENSYS + Sonda externa:

neste caso é necessário configurar os seguintes parâmetros:

- 4 2 1 - Ativação Termostatação através de sensores
 - seleccionar 4 = sonda externa + sonda ambiente
- 4 2 2 - Selecção curva termostatação
 - seleccionar a curva interessada conforme o tipo de aparelho, de instalação, de isolamento térmico do edifício, etc.
- 4 2 3 - Deslocamento paralelo da curva, se necessário, que consente deslocar paralelamente a curva aumentando ou diminuindo a temperatura de set-point (modificável também pelo utilizador, através do selector que, com a função **Auto** activada desenvolve a função de deslocamento paralelo da curva).
- 4 2 4 - Influência do sensor ambiente
 - permite regular a influência do sensor ambiente no cálculo da temperatura de set-point vazão (20 = máxima 0 = mínima)

La caldera está protegida de los problemas de funcionamiento gracias a controles internos realizados por la placa electrónica que produce, si es necesario, un bloqueo de seguridad.

En el caso de un bloqueo, se visualiza a través del led, el tipo de bloqueo y la causa que lo ha provocado.

Se pueden distinguir dos tipos:

Parada de seguridad

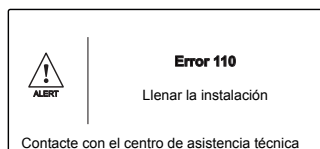
Este tipo de error, es del tipo "volátil", o sea, se elimina automáticamente al cesar la causa que lo había provocado.

El display muestra el código y la descripción del error

"Error 110 - Sonda calef. defectuosa"

En efecto, apenas la causa del bloqueo desaparece, la caldera retoma su normal funcionamiento.

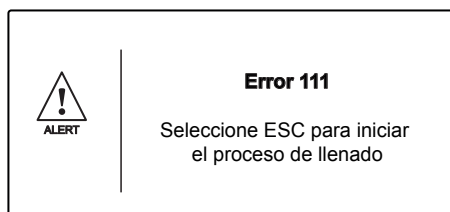
Si no es así, apague la caldera, lleve el interruptor eléctrico externo hasta la posición OFF, cierre el grifo de gas y llame a un técnico especializado.



Parada de seguridad por baja presión de agua

Si en el circuito de calefacción la presión del agua es insuficiente, la caldera señala una parada de seguridad.

En el display aparecerá **"Error 111 - Seleccione ESC para iniciar el proceso de llenado"**



Es posible restablecer el funcionamiento del sistema reintegrando agua a través del grifo de llenado ubicado debajo de la caldera.

Controle la presión con el hidrómetro y cierre el grifo apenas se alcanzan los 1 - 1,5 bar.

Si la demanda de reintegro fuera muy frecuente, apague la caldera, lleve el interruptor eléctrico externo hasta la posición OFF, cierre la llave de gas y llame a un técnico especializado para verificar la presencia de posibles pérdidas de agua.

Parada por bloqueo

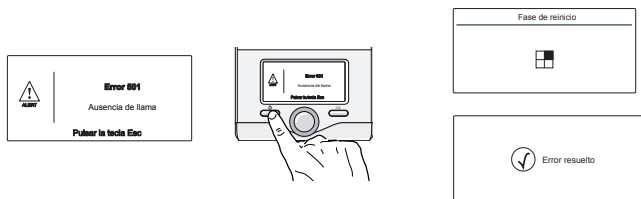
Este tipo de error es "no volátil", esto significa que no se elimina automáticamente.

El display muestra el código y la descripción del error

Para restablecer el normal funcionamiento de la caldera, presione el botón **Reset** en el panel de mandos.

El display muestra **"Fase de reinicio"** y luego **"Error resuelto"**.

Si el problema vuelve a aparecer después de varios intentos de reset del aparato, contactar el servicio técnico.



Importante

Si el bloqueo se repite con frecuencia, solicite la intervención de un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Por motivos de seguridad, la caldera permitirá un número máximo de 5 reactivaciones en 15 minutos (presiones del botón RESET), si se produce el sexto intento dentro de los 15 minutos, la caldera se bloquea, en ese caso, es posible desbloquearla sólo desconectando la caldera. Si el bloqueo es esporádico o aislado no - hay suministro de gas.

Esta caldeira esta protegida de problemas de funcionamento graças ao controle interno realizado pela placa electrónica que efectua, se for necessário, um bloqueio de segurança.

Em caso de bloqueio é visualizado, através dos leds, o tipo de paragem e a causa que o tiver gerado.

Podem haver dois tipos de paragem:

Paragem de segurança

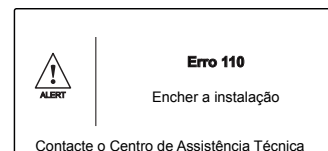
Este tipo de erro, é do tipo "volátil", ou seja, é automaticamente eliminado, quando acabar o motivo que o tiver provocado.

O display mostra o código e a descrição do erro.

"Erro 110 - Sonda aquecimento defeituosa"

Assim que a causa da paragem for eliminada, o aparelho reinicia e volta ao seu funcionamento normal.

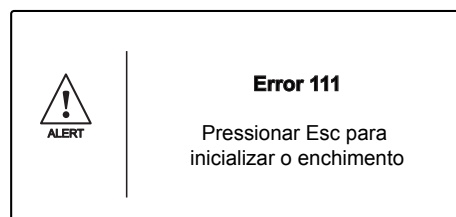
Caso contrário desligue a caldeira, coloque o interruptor eléctrico externo na posição OFF, feche a torneira do gás e contacte um técnico qualificado.



Paragem de segurança por pressão insuficiente da água

No caso de Paragem por insuficiente pressão da água no circuito do aquecimento, o aparelho sinaliza uma paragem de segurança.

No visor aparecerá: **"Erro 111 - Pressionar esc para inicializar o enchimento"**.



É possível restabelecer o sistema reintegrando a água através da torneira de enchimento situada sob a caldeira.

Verifique a pressão no hidrómetro e feche a torneira assim que o aparelho alcançar 1 - 1,5 bar.

Se o pedido de reintegração tivesse que ser frequente, desligue o aparelho, coloque o interruptor eléctrico externo na posição OFF, feche a torneira do gás e contacte um técnico qualificado para verificar a presença de eventuais perdas de água.

Paragem de bloqueio

Este tipo de erro é do tipo "não volátil", ou seja, não é automaticamente eliminado.

O display mostra o código e a descrição do erro.

Para restabelecer o normal funcionamento do aparelho, carregue na tecla **Reset** no painel de comandos.

O display mostra **"Fase de reinício"** e a seguinte **"Erro resolvido"**.

Se o problema voltar a aparecer novamente após várias tentativas de reset do aparelho, contactar o serviço técnico.



Importante

Se o bloqueio repetir-se com frequência, é aconselhável pedir a intervenção de um Centro de Assistência Técnica autorizado. Por motivos de segurança, o aparelho em todo o caso possibilitará um número máximo de 5 rearmes em 15 minutos (ao carregar na tecla RESET) na sexta tentativa dentro dos 15 minutos o esquentador terá uma paragem de bloqueio, e nesse caso será possível desbloqueá-lo somente interrompendo a alimentação eléctrica. Se houver bloqueios esporádicos ou isolados não será um problema.

Advertencia de malfuncionamiento del circulador

En el circulador aparece un led que indica el estado de funcionamiento:

Led apagado:

el circulador no recibe alimentación eléctrica.

Led verde fijo:

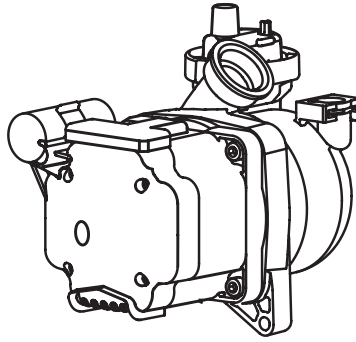
circulador activo

Led verde centelleante:

cambio de velocidad en curso

Led rojo:

indica bloqueo del circulador o falta de agua

**Aviso de mau funcionamento do circulador**

No circulador há um led que indica o estado de funcionamento:

Led apagado :

O circulador não é alimentado electricamente.

Led verde fixo:

circulador activo

Led verde intermitente:

mudança de velocidade em acto

Led vermelho:

indica o bloqueio do circulador ou a falta de água.

Función Anticongelante

Si la sonda NTC de impulsión mide una temperatura inferior a los 8°C, el circulador permanece en funcionamiento durante 2 minutos y la válvula de tres vías, durante dicho período, conmuta de circuito sanitario a calefacción en intervalos de un minuto. Después de los primeros dos minutos de circulación, se pueden verificar los siguientes casos:

- A) si la temperatura de impulsión es mayor que 8°C, la circulación se interrumpe;
- B) si la temperatura de impulsión está comprendida entre 4°C y 8°C se producen otros dos minutos de circulación (1 en el circuito de calefacción, 1 en el circuito sanitario); si se efectúan más de 10 ciclos, la caldera pasa al caso C
- C) si la temperatura de impulsión es menor que 4°C se enciende el quemador a la mínima potencia hasta que la temperatura alcance los 30°C.

Si la sonda NTC de impulsión está abierta, la función es cumplida por la sonda de retorno. Cuando la temperatura medida es menor que 8°C, el quemador no se enciende y se activa el circulador, como se indica más arriba.

De todos modos, el quemador se mantiene apagado aún en el caso de bloqueo o de parada de seguridad.

Função anticongelante

Se a sonda NTC de impulsão medir uma temperatura abaixo dos 8°C, o circulador permanecerá em funcionamento por 2 minutos e a válvula de três vias durante este período será comutada em sanitário e aquecimento com intervalos de um minuto. Após os primeiros dois minutos de circulação, podem-se verificar os seguintes casos:

- A) se a temperatura de impulsão for superior a 8°C a circulação será interrompida;
- B) se a temperatura de vazão estiver entre 4°C e 8°C fazem-se mais dois minutos de circulação (1 no circuito do aquecimento, 1 no sanitário) e caso sejam efectuados mais de 10 ciclos, o caldeira passará ao caso C.
- C) se a temperatura de impulsão for inferior a 4°C, acende-se o queimador na mínima potência até que a temperatura alcance os 30°C.

Se a sonda NTC de impulsão estiver aberta, a função será realizada pela sonda de retorno. O queimador não se acende e activa-se o circulador, como indicado acima, quando a temperatura medida for < 8°C.

O queimador é de qualquer forma mantido desligado mesmo em caso de bloqueio ou paragem de segurança.

Tabla de códigos de error

Circuito Principal	
Display	Descripción
1 0 1	Sobrettemperatura
1 0 3	
1 0 4	
1 0 5	
1 0 6	
1 0 7	
1 0 8	Llenado de la instalación
1 0 9	Presión de instalación > 3 bares
1 10	Circuito abierto o cortocircuito sonda impulsión de calefacción
1 12	Circuito abierto o cortocircuito sonda retorno de calefacción
1 14	Circuito abierto o Cortocircuito sonda externa
1 16	Termostato de suelo abierto
1 18	Problema en la sonda de circuito primario
1 P 1	Señalación de circulación insuficiente
1 P 2	
1 P 3	
Circuito Sanitario	
2 0 5	NTC Entrada Circuito Sanitario Abierta Kit solar (opción)
Parte Electrónica Interna	
3 0 1	Error EEPROM display
3 0 2	Error de comunicación
3 0 3	Error placa principal
3 0 4	Demasiados intentos (>5) de reset en 15 minutos
3 0 5	Error placa principal
3 0 6	Error placa principal
3 0 7	Error placa principal
3 P 9	Mantenim. programado - Llamada Asistencia
Parte Electrónica Externa	
4 1 1	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z1
4 1 2	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z2
4 1 3	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z3
Encendido y detección de llama	
5 0 1	Ausencia de llama
5 0 2	Llama detectada con válvula de gas cerrada
5 0 4	Apagado llama
5 P 1	Primer intento de encendido fracasado
5 P 2	Segundo intento de encendido fracasado
5 P 3	Apagado llama
Entrada de Aire / Salida de Humos	
6 0 4	Velocidad del ventilador insuficiente
Multizona Calefacción (Módulo Gestión Zona - opcional)	
7 0 1	Sonda de salida Zona 1 abierta o cortocircuitada
7 0 2	Sonda de salida Zona 2 abierta o cortocircuitada
7 0 3	Sonda de salida Zona 3 abierta o cortocircuitada
7 1 1	Sonda de retorno Zona 1 abierta o cortocircuitada
7 1 2	Sonda de retorno Zona 2 abierta o cortocircuitada
7 1 3	Sonda de retorno Zona 3 abierta o cortocircuitada
7 2 2	Sobrecalentamiento Zona 2
7 2 3	Sobrecalentamiento Zona 3
7 5 0	Esquema hidráulico no definido

Tabela dos códigos de erros

Circuito Primário	
Visor	Descrição
1 0 1	Sobreaquecimento
1 0 3	Circulação insuficiente
1 0 4	
1 0 5	
1 0 6	
1 0 7	
1 0 8	Enchimento do sistema
1 0 9	Pressão de instalação > 3 bars
1 10	Circuito aberto ou curto-circuito sonda de impulsão do aquecimento
1 12	Circuito aberto ou curto-circuito sonda de retorno do aquecimento
1 14	Circuito aberto ou curto-circuito na sonda externa
1 16	Termóstato de piso aberto
1 18	Problema na sonda de circuito primário
1 P 1	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda externa.
1 P 2	
1 P 3	
Circuito Água de uso doméstico	
2 0 5	NTC Entr. San Aberta Kit solar (opção)
Parte Electrónica Interna	
3 0 1	Erro EEPROM visor
3 0 2	Erro de comunicação
3 0 3	Erro placa principal
3 0 4	Demasiadas tentativas (>5) de reset em 15 minutos
3 0 5	Erro placa principal
3 0 6	Erro placa principal
3 0 7	Erro placa principal
3 P 9	Manutenção programada-Chamar Assistência
Parte Electrónica Externa	
4 1 1	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z1
4 1 2	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z2
4 1 3	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z3
Acendimento e detecção	
5 0 1	Falta de chama
5 0 2	Detecção da chama com válvula de gás fechada
5 0 4	Separação chama
5 P 1	Primeira tentativa de acendimento falhada.
5 P 2	Segunda tentativa de acendimento falhada.
5 P 3	Separação chama
Entrada do Ar/Saída dos Fumos	
6 0 4	Velocidade do venvilador insuficiente
Multizona Aquecimento (Módulo de Gestão de Zona - opção)	
7 0 1	Sonda de saída Zona 1 aberta ou em curto-circuito
7 0 2	Sonda de saída Zona 2 aberta ou em curto-circuito
7 0 3	Sonda de saída Zona 2 aberta ou em curto-circuito
7 1 1	Sonda de retorno Zona 1 aberta ou em curto-circuito
7 1 2	Sonda de retorno Zona 2 aberta ou em curto-circuito
7 1 3	Sonda de retorno Zona 3 aberta ou em curto-circuito
7 2 2	Sobreaquecimento Zona 2
7 2 3	Sobreaquecimento Zona 3
7 5 0	Esquema hidráulico não definido

ÁREA TÉCNICA - reservada para el técnico cualificado

El acceso al menú Técnico permite ajustar el aparato según las exigencias de cada instalación, además da información importante relativa al buen funcionamiento de la caldera.

El menú Técnico se compone de diversos parámetros en cada fase de instalación/configuración del producto. - ver esquema en página siguiente.

Para acceder al menú Técnico, pulsar simultáneamente los botones ESC  y OK durante 5 segundos, el display muestra la solicitud de inserción del código técnico.

Entrar código
Entrar código técnico
222
Guardar

Girar el mando  para seleccionar 234 y pulsar el botón OK.

Para desplazarse en el menú Técnico girar el mando  y pulsar OK para acceder a la pantalla seleccionada.

Girar el mando  para seleccionar un parámetro y pulsar OK para acceder.

Para modificar el valor de un parámetro girar el mando y pulsar OK para memorizar.

Utilizar el botón ESC  para salir de un parámetro sin memorizar la modificación y para volver a la visualización de inicio.

Área técnica
Idioma, fecha y hora
Ajuste red Bus BridgeNet
Menu
Configuración guiada
Mantenimiento

ÁREA TÉCNICA - reservada aos técnicos qualificados

O acesso à Área Técnica permite instalar/ajustar o aparelho segundo as exigências de cada instalação e contém informação importante relativa ao bom funcionamento da caldeira.

O menu técnico é composto por diversos parâmetros em cada fase da instalação/configuração do produto. - ver esquema na página seguinte.

Para aceder a menu Técnico, prima em simultâneo ESC  e OK por 5 segundos, o display mostra o pedido de incersão do código do técnico.

Inserir código
Inserir código técnico
222
Guardar

Rode o seletor  para seleccionar 234 e prima OK.

Para se mover dentro da Área Técnica rode o seletor e prima OK para aceder à área seleccionada.

Rode o seletor  para seleccionar o parâmetro desejado e prima OK para ter acesso.

Para modificar os valores de uma parâmetro, rode o seletor  e prima OK para gravar.

Use a tecla ESC  para sair do menu de parâmetros sem guardar as alterações e para voltar ao modo de visualização normal.

Área técnica
Idioma, data e hora
Configurações rede BUS BridgeNet
Menu
Configuração guiada
Manutenção

Ejemplo:

Modificación del parámetro 2.3.1 Nivel máximo potencia calefacción.

Proceder de la forma siguiente:

1. Pulsar simultáneamente el botón ESC  y el botón OK durante 5 segundos, el display muestra la solicitud de inserción del código técnico
2. Girar el mando y seleccionar el código 234
3. Pulsar el botón OK, el display muestra los parámetros disponibles
4. Girar el mando para seleccionar MENÚ COMPLETO
5. Pulsar el botón OK para acceder, el display muestra los menús disponibles.
6. Girar el mando para seleccionar el menú 2 - Parámetros caldera
7. Pulsar el botón OK, el display muestra los submenús disponibles
8. Girar el mando para seleccionar 2.3 - Calefacción 1
9. Pulsar el botón OK para acceder. El display muestra los parámetros relativos al submenú 2.3
10. Girar el mando para seleccionar el parámetro 2.3.1 Nivel máximo potencia calefacción
11. Pulsar el botón OK para acceder al parámetro. El display muestra el valor del parámetro 75% con indicación del valor mínimo y máximo permitido
12. Girar el mando para modificar el valor de 70%
13. Pulsar el botón OK para memorizar la modificación (para salir del parámetro sin memorizar la modificación pulsar el botón ESC )
14. Pulsar el botón ESC  hasta volver a la pantalla inicial

Área técnica	
Idioma, fecha y hora	
Ajuste red Bus BridgeNet	
Menu	
Configuración guiada	
Mantenimiento	

Menú	
0 Red	
1 < No disponible >	
2 Parametros Caldera	
3 < No disponible >	
4 Parámetros Zona 1	

2 Parametros Caldera	
2.0 Parametros base	
2.1 < No disponible >	
2.2 Ajustes	
2.3 Calefacción - 1	
2.4 Calefacción - 2	

2.3 Calefacción - 1	
2.3.0 < No disponible >	
2.3.1 Potencia máxima calef. Ajustable	75
2.3.2 % Potencia máx sanitario	76
2.3.3 % Potencia min	0
2.3.4 % Potencia máx Risc	65

2.3.1 Potencia máxima calef. Ajustable	
75 %	
Valor máximo	100%
Valor mínimo	0%

2.3.1 Potencia máxima calef. Ajustable	
70 %	
Valor máximo	100%
Valor mínimo	0%

Exemplo:

Modificação do parâmetro 2.3.1. Nível máximo de potência de aquecimento.

Proceder da seguinte forma:

1. Premir simultaneamente a tecla ESC  e OK durante 5 segundos, o display mostra o pedido de inserção do código técnico.
2. Rodar o seletor e seleccionar o código 234
3. Premir OK para aceder, o display mostra os parâmetros disponíveis
4. Premir o seletor para seleccionar MENU COMPLETO
5. Premir OK para aceder, os display mostra os menus disponíveis
6. Rodar o seletor para seleccionar o menu 2 - Parâmetros caldeira
7. Premir OK. O display mostra os submenus disponíveis
8. Rodar o seletor para seleccionar 2.3 - Aquecimento 1
9. Premir OK para aceder. O display mostra os parâmetros relativos ao submenu 2.3
10. Rodar o seletor para seleccionar o parâmetro 2.3.1 Nível máximo de aquecimento
11. Premir OK para aceder ao parâmetro. O display mostra o valor do parâmetro 75% com indicação do valor mínimo e máximo permitido
12. Rodar o seletor para modificar o valor de 70%
13. Premir OK para guardar as alterações (para sair sem alterar premir ESC )
14. Premir ESC  para voltar ao menu inicial

Área técnica	
Idioma, data e hora	
Configurações rede BUS BridgeNet	
Menu	
Configuração guiada	
Manutenção	

Menu	
0 Rede	
1 < Não disponível >	
2 Parâmetros Caldeira	
3 < Não disponível >	
4 Parâmetros Zona 1	

2 Parâmetros Caldeira	
2.0 Parâmetros base	
2.1 < Não disponível >	
2.2 Configurações	
2.3 Aquecimento - 1	
2.4 Aquecimento - 2	

2.3 Aquecimento - 1	
2.3.0 < Não disponível >	
2.3.1 Potência máxima aquecimento Ajustável	75
2.3.2 % Potencia máx sanitário	76
2.3.3 % Potencia mínimo	0
2.3.4 % Potencia máx Aquecimento	65

2.3.1 Potência máxima aquecimento Ajustável	
75 %	
Valor máximo	100%
Valor mínimo	0%

2.3.1 Potência máxima aquecimento Ajustável	
70 %	
Valor máximo	100%
Valor mínimo	0%

Área técnica

Código de acceso - gire el encoder en sentido horario para seleccionar el código **2 3 4**, presione el botón OK

Idioma, fecha y hora - Seguir las indicaciones en el display. Pulsar OK para cada dato a memorizar

Ajustes red BusBridgenet

El display muestra los dispositivos conectados al sistema. Los dispositivos configurables son seguidos del símbolo 

MENÚ - En las páginas siguientes están listados todos los menús/parámetros disponibles

Configuración guiada

Caldera

Parámetros

- Parámetros Gas - Acceso directo a los parámetros
→ 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Ajustes - Acceso directo a los parámetros
→ 220 - 231 - 223 - 245 - 246
- Visualización - Acceso directo a los parámetros
→ 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Zona - Acceso directo a los parámetros
→ 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830

Proceso guiado

- Llenado instalación
- Desaeración instalación
- Análisis humos

Opciones de asistencia

- Datos centro de asistencia - Para insertar nombre y teléfono del Centro de Asistencia.
- Habilitación avisos de mantenimiento
- Reinicio aviso de mantenimiento
- Meses que faltan para próximo mantenimiento

Modo de prueba

- Prueba de la bomba
- Prueba de la válvula 3 vías
- Prueba del ventilador

Mantenimiento

Caldera

Parámetros

- Parámetros Gas - Acceso directo a los parámetros
→ 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Visualización - Acceso directo a los parámetros
→ 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Parámetro tarjeta pdr - Acceso directo a los parámetros
→ 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Errores - El display muestra los 10 últimos errores con indicación del código, descripción, fecha. Girar el mando para visualizar los errores

Área técnica

Código de acceso - rode o selector no sentido horário para seleccionar o código **2 3 4**, e depois carregue na tecla OK.

Idioma, data e hora - Seguir as instruções no display. Premir a tecla OK para cada entrada de dados.

Ajustes red BusBridgenet

O display mostra os dispositivos ligados ao sistema. Os dispositivos configuráveis são seguidos do símbolo 

MENU - Nas páginas seguintes estão referidos todos os menus/parâmetros disponíveis.

Procedimientos guiados

Caldeira

Parâmetros

- Parâmetros gás - Acesso directo aos parâmetros
→ 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Configurações - Acesso directo aos parâmetros
→ 220 - 231 - 223 - 245 - 246
- Visualização - Acesso directo aos parâmetros
→ 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Zona - Acesso directo aos parâmetros
→ 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830

Procedimientos guiados

- Enchimento do sistema
- Sistema purga de ar
- Análise de fumos

Opções de assistência

- Dados Centros de Assistência - Inserir o nome e telefone do Centro de Assistência
- Habilitação avisos de manutenção
- Reinício aviso de Manutenção
- Meses que faltam para a próxima manutenção

Modo de teste

- Teste da bomba
- Teste da válvula de 3 vias
- Teste do ventilador

Service

Caldeira

Parâmetros

- Parâmetros gás - Acesso directo aos parâmetros
→ 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Visualização - Acesso directo aos parâmetros
→ 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Parâmetro placa pdr - Acesso directo aos parâmetros
→ 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Erros - O display mostra os últimos 10 erros com indicações do código, descrição e data. Rodar o seletor para visualizar os erros.

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
CÓDIGO DE ACCESO					222
gire el encoder en sentido horario para seleccionar el código 234, presione el botón Ok					
0	RED				
0	2	RED BUS			
0	2	0	Red detectada	Caldera	
0	4	DISPLAY			
0	4	0	Zonas para ajustar desde el display	de 1 a 3 (nr)	0
2	PARÁMETROS CALDERA				
2	0	PARAMETROS BASE			
2	0	0	Ajustes temperatura sanitaria	de 36 a 60 (°C)	
2	2	PROGRAMACIONES GENERALES 2			
2	2	0	Nivel Encendido Lento	de 0 a 100	
Vedi tabella regolazione gas					
2.2.0 Potencia encendido 60 % Valor máximo 100% Valor mínimo 0%					
2	2	3	Selección Termostato suelo o Termostato ambiente zona 2	0 = T. de seguridad suelo 1 = T. ambiente zona 2	0
2	2	4	Termorregulación	0 = Deshabilitada 1 = Habilitada	
2	2	5	Retraso del encendido en la calefacción	0 = Deshabilitada 1 = 10 segundos 2 = 90 segundos 3 = 210 segundos	0
2	2	8	Versión Caldera	de 0 a 5	0
RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica					
2	2	9	Ajuste Potencia útil	de 12 a 35 (kW)	
RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica					
2	3	CALEFACCIÓN - PARTE 1			
2	3	1	Nivel Máx Potencia de Calef. Regulable	de 0 a 100	
consulte el párrafo "Regulación de Gas"					
2	3	2	Porcentaje Potência Máx. Agua sanitaria NO MODIFICABLE	de 0 a 100	
RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica					
2	3	3	Porcentaje Potência Mín. NO MODIFICABLE	de 0 a 100	
RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica					
2	3	4	Porcentaje Potência Máx. Calefacción NO MODIFICABLE	de 0 a 100	
RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica					

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
CÓDIGO DE ACESSO					222
rodar o seletor no sentido dos ponteiros do relógio para seleccionar 234 e premir a tecla OK					
0	REDE				
0	2	REDE BUS			
0	2	0	Rede detectada	Caldeira	
0	4	DISPLAY			
0	4	0	Zonas para ajustar desde o display	de 1 a 3 (nr)	0
2	PARÂMETROS CALDEIRA				
2	0	PARÂMETROS BASE			
2	0	0	Ajustes temperatura sanitária	de 36 a 60 (°C)	
2	2	REGULAÇÃO GERAL DA CALDEIRA 2			
2	2	0	Nível Lento acendimento	de 0 a 100	
veja o parágrafo "Regulação do Gás"					
2.2.0 Potência ignição 60 % Valor máximo 100% Valor mínimo 0%					
2	2	3	Seleção termostato piso ou termostato ambiente zona 2	0 = Term. de segurança piso 1 = Term. ambiente zona 2	0
2	2	4	Termorregulação	0 = Deshabilitada 1 = Habilitada	
2	2	5	Atraso de acendimento do aquecimento	0 = Desabilitada 1 = 10 segundos 2 = 90 segundos 3 = 210 segundos	0
2	2	8	Versão caldeira	de 0 a 5	0
RESERVADO AO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA (SAT) somente no caso de substituição da placa electrónica.					
2	2	9	Potência útil	de 12 a 35 (kW)	
RESERVADO AO SERVIÇO DE ASSISTENCIA TÉCNICA Só em caso de substituição da placa electrónica					
2	3	AQUECIMENTO - PARTE 1			
2	3	1	Nível Máx Potência Aquec. Regulável	de 0 a 100	
veja o parágrafo "Regulação do Gás"					
2	3	2	Porcentagem Potência Máxima em sanitário NÃO PODE SER ALTERADO	de 0 a 100	
RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do circuito electrónico					
2	3	3	Porcentagem Potência Mínima NÃO PODE SER ALTERADO	de 0 a 100	
RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do circuito electrónico					
2	3	4	Porcentagem Potência Máxima em Aquecimento NÃO PODE SER ALTERADO	de 0 a 100	
RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do circuito electrónico					

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
2	3	5	Tipo de Retraso de Encendido en Calef. <i>consulte el párrafo "Regulación de Gas"</i>	0 = Manual 1 = Automático	1
2	3	6	Elección Retraso de Encendido Calef.	de 0 a 7 (minuto)	3
2	3	7	Post-circulación Calefacción	de 0 a 15 (minuto) post-circulación continua (CO)	3
2	3	8	< No disponible >		
2	3	9	< No disponible >		
2	4	CALEFACCIÓN - PARTE 2			
2	4	0	< No disponible >		
2	4	1	Presión Circuito para alerta <i>si la presión desciende hasta el valor de alerta fijado, la caldera enviará un aviso de mal funcionamiento 1P4 por circulación insuficiente.</i>	de 4 a 8 (0,X bar)	6
 Atención 1P4 Seleccione ESC para iniciar el proceso de llenado					
2	4	3	Post ventilación Calefacción	0 = OFF (5 segundos) 1 = ON (3 minutos)	0
2	4	4	Tiempo Incremento temp. Calefacción <i>activo sólo con T. A. on/off y Termorregulación activada (parámetro 421/521/621 su 01 = Dispositivos On/Off)</i> <i>Dicho parámetro permite fijar el tiempo de espera para el aumento automático de la temperatura de impulsión con intervalos de 4°C (máx. 12°C). Si dicho parámetro permanece con valor 00 la función no se activa.</i>	de 0 a 60 (minutos)	16
2	4	5	Max PWM bomba	de 75 a 100	
2	4	6	Mín PWM bomba	de 40 a 100	
2	4	7	Dispositivo Medición\nde Presión Calef. <i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>	0 = Sólo Son das Temp 1 = Presóstato Mínima 2 = Detector Presión	1
2	4	8	Llenado semiautomático <i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>	0 = OFF 1 = ON	2
2	4	9	Corrección temperatura externa <i>sólo con sonda externa conectada</i>	de -3 a +3 (°C)	

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
2	3	5	Tipo Atraso de Acendimento no Aquec. <i>veja o parágrafo "Regulação do Gás"</i>	0 = Manual 1 = Automático	1
2	3	6	Configuração Atraso Acendimento Aquec.	de 0 a 7 minuto	3
2	3	7	Pós-circulação Aquecimento	de 0 a 15 minutos pós-circulação contínua (CO)	3
2	3	8	< Não disponível >		
2	3	9	< Não disponível >		
2	4	AQUECIMENTO - PARTE 2			
2	4	0	< Não disponível >		
2	4	1	Pressão Circuito x alerta <i>se a pressão descer até o valor de alerta configurado, a caldeira sinalizará um aviso de mau funcionamento 1P4 por circulação insuficiente.</i>	de 4 a 8 (0,X bar)	6
 Atenção 1P4 Selecione Esc para inicializar o enchimento					
2	4	3	Pós-ventilação depois do pedido de aquecimento	0 = OFF (5 segundo) 1 = ON (3 minutos)	
2	4	4	Tempo Incremento Temp. Aquecimento <i>activo somente com T.A. on/off e Termorregulação activada (parâmetro 421/521/621 su 01 = Dispositivos On/Off)</i> <i>Este parâmetro consente configurar o tempo de espera antes do aumento automático da temperatura de impulsão com incrementos graduais de 4°C (máx. 12°C). Se este parâmetro ficar com o valor 00 esta função não estará activa.</i>	de 0 a 60 (minuto)	16
2	4	5	Max PWM bomba	de 75 a 100	
2	4	6	Mín PWM bomba	de 40 a 100	
2	4	7	Dispositivo Detecção Pressão Aquec. <i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Só em caso de substituição da placa electrónica</i>	0 = Sólo Son das Temp 1 = Presóstato Mínima 2 = Detector Presión	12
2	4	8	Enchimento semi automático <i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Só em caso de substituição da placa electrónica</i>	0 = OFF 1 = ON	1
2	4	9	Correção de temperatura exterior <i>somente com sonda externa ligada</i>	de -3 a +3 (°C)	

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
2	5	CIRCUITO SANITARIO			
2	5	0	Función Confort	0 = Deshabilitada 1 = Temporizado 2 = Siempre Activo	0
			<i>Temporizzata : Programmazione oraria - vedi manuale utente</i>		
			El aparato permite aumentar el confort del agua caliente sanitaria a través de la función "CONFORT". Esta función mantiene la temperatura del intercambiador secundario durante un periodo de inactividad de la caldera. Cuando la función está activa, la pantalla indica CONFORT Nota: Esta función también puede ser activada o desactivada por el usuario - ver el manual de usuario del control remoto.		
2	5	1	Tiempo Anticiclado Confort	de 0 a 120 (minuto)	
2	5	2	Retraso comienzo Circ. San.	de 5 a 200 (de 0,5 a 20 segundo)	5
2	5	3	Lógica Apagado Quemador Sanitario	0 = Anticalcáreo (>67°C) 1 = Al Set-point + 4°C	0
2	5	4	Post-enfriamiento Sanitario	0 = OFF 1 = ON (3 minutos)	0
2	5	5	Retraso Circuito Sanitario-> Calefacción	de 0 a 30 (minutos)	0
2	5	7	Función antilegionela	0 = OFF 1 = ON	0
			Esta función previene la formación de la bacteria de la legionela que en ocasiones se desarrolla en los tubos y depósitos de agua donde la temperatura está comprendida entre 20 y 40 °C. Si la función está activada, cuando la temperatura de la reserva sanitaria permanece más de 100 horas a < 59 °C, la caldera se enciende y el agua de la reserva sanitaria se calienta hasta 65 °C durante 30 minutos.		
2	5	8	Frecuencia antilegionela	de 24 a 720 (horas)	100
2	5	9	Temperatura antilegionela deseada	de 60 a 70 (°C)	66
2	6	ACTIVACIÓN MODO MANUAL			
2	6	0	Activación modo manual	0 = OFF - Modo normal 1 = ON - Modo na1 nual	
2	6	1	Control bomba caldera	0 = OFF 1 = ON	
2	6	2	Control ventilador	0 = OFF 1 = ON	
2	6	3	Control válvula 3 vías	0 = OFF 1 = ON	
2	7	TEST Y UTILIDAD			
2	7	0	Deshollinador	0 = OFF 1 = ON	
			<i>Se puede activar también presionando el botón Reset durante 10 segundos. La función se desactiva después de 10 minutos o presionando el botón RESET.</i>		
2	7	1	Ciclo desaireación PURGE	Presione el botón Ok	
2	8	RESET MENÚ 2			
2	8	0	Restaurar parámetros de Fábrica	¿Restaurar? OK=Si Esc=No	

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
2	5	CIRCUITO SANITÁRIO			
2	5	0	Função Confort	0 = Desabilitada 1 = Temporizada 2 = Sempre Activa	0
			<i>Temporizada: Programação horária-consulte o manual do utente</i>		
			O aparelho permite aumentar o conforto térmico da água quente sanitária, através da função "CONFORTO". Esta função conserva a temperatura no permutador secundário, durante um período de inactividade da caldeira. Quando a função está activa, o visor indica CONFORTO Observação: Esta função também pode ser ativado ou desativado pelo usuário - veja o manual do usuário do controle remoto		
2	5	1	Tempo Anti-ciclagem Confort	de 0 a 120 (minuto)	
2	5	2	Atraso arranque san	de 5 a 200 (de 0,5 a 20 segundo)	5
2	5	3	Lógica Desligamento Queimador San.	0 = Anti-calcário (>67°C) 1 = Ao set-point + 4°C	0
2	5	4	Pós-arrefecimento Sanitário	0 = OFF 1 = ON = 3 minutos	0
2	5	5	Atraso San->Aquec	de 0 a 30 (minutos)	0
2	5	7	Funç Anti-legionella	0 = OFF 1 = ON	
			Esta função previne a formação da bactéria Legionella que, por vezes, se desenvolve nos tubos e reservatórios de água, cuja temperatura esteja compreendida entre 20 e 40 °C. Se a temperatura da reserva sanitária permanecer mais de 100 horas < 59 °C e se a função estiver activada, a caldeira acende-se e a água da reserva sanitária é aquecida até 65 °C, durante 30 minutos.		
2	5	8	Frequência anti-legionela	de 24 a 720 (horas)	100
2	5	9	Temperatura objectivo anti-legionela	de 60 a 70 (°C)	66
2	6	AJUSTES MODO CALDEIRA MANUAL			
2	6	0	Activação modo manual	0 = OFF 1 = ON	
2	6	1	Controle bomba caldeira	0 = OFF 1 = ON	
2	6	2	Controle ventilador	0 = OFF 1 = ON	
2	6	3	Controle válvula 3 vias	0 = OFF 1 = ON	
2	7	TESTE & UTILIDADES			
2	7	0	Função teste	0 = OFF 1 = ON	
			<i>Activação também obtida premindo durante 10 segundos a tecla Reset. A função desactiva-se passados 10 min ou premindo Reset.</i>		
2	7	1	Ciclo de purga	premir Menu	
2	8	RESET MENU2			

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
4			PARÁMETROS ZONA1		
4	0		SELECCIÓN DE TEMPERATURAS		
4	0	2	Temperatura Fija	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
			<i>Para seleccionar con termostatación a temperatura fija (ver 421)</i>		
4	2		SELECCIONES ZONA1		
4	2	0	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 85 °C (alta temperatura)	1
			se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación		
4	2	1	Termostatación	0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa	1
4	2	2	Curva Termostatación Zona1	de 0.2 a 0.8 (baja temperatura) de 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	0.6
			<i>Cuando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación. El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura. Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.</i>		

menú	submenú	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
2	8	0	Restaurar parâmetros de Fábrica	Restaurar? OK= Sim Esc=Não	
4			PARÁMETROS ZONA1		
4	0		CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS		
4	0	2	Temp Fija	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baixa temperatura)	20
			<i>Configurar para a termostatação com temperatura fixa (veja 421)</i>		
4	2		CONFIGURAÇÕES ZONA 1		
4	2	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baixa temperatura) 1 = de 35 a 85°C (alta temperatura)	1
			seleccionar na base da tipologia da instalação		
4	2	1	Termostatação	0 = Temp saída Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa	1
4	2	2	Curva Termostatação Zona 1	de 0.2 a 0.8 (baixa temperatura) de 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	0.6
			<i>No caso do uso de sonda externa, a caldeira calcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projecto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.</i>		

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
4	2	3	Zona 1 Desplazamiento	de -7 a +7 (baja temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
			Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente.		
			Con la termorregulación activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1°C de temperatura de entrada con respecto al set-point. ¡Atención! Sin entrar al parámetro se pueden desplazar de forma paralela las curvas girando el encoder		
4	2	4	Zona 1 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20
			Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point - Termorregulación activada Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)		
4	2	5	Zona 1 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C	82
				si parámetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				si parámetro 420 = 0	
4	2	6	Zona 1 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C	35
				si parámetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				si parámetro 420 = 0	
4	3	DIAGNÓSTICO			
4	3	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona1	0 = OFF 1 = ON	
5	PARÁMETROS ZONA2				
5	0	SELECCIÓN DE TEMPERATURAS			
5	0	2	Temperatura Fija	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
			Para seleccionar con termorregulación a temperatura fija (ver 521)		
5	2	SELECCIONES ZONA2			
5	2	0	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 85 °C (alta temperatura)	1
			se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación		
5	2	1	Termorregulación	0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/ Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa	0

menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
4	2	3	Zona 1 Desloc. Paralelo	de -7 a +7 (baixa temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
		Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de impulsão calculada e portanto a temperatura ambiente.			
		Com a termorregulação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada passo equivale a um aumento/diminuição de 1°C da temperatura de vazão respeito ao set-point. Atenção! Sem acessar o parâmetro é possível deslocar paralelamente as curvas girando o seletor.			
		4	2	4	Zona 1 Influência Ambiente
Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point. - Termorregulação activada Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)					
4	2	5	Zona 1 Máx temp	de 35 a 85 (°C)	82
				se parâmetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				se parâmetro 420 = 0	
4	2	6	Zona 1 Mín temp	de 35 a 85 (°C)	40
				se parâmetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				se parâmetro 420 = 0	
4	3	DIAGNÓSTICO			
4	3	4	Estado Pedido Calor da Zona 1	0= OFF 1= ON	
5	PARÂMETROS ZONA2				
5	0	CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS			
5	0	2	Temp Fixa	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baixa temperatura)	20
		Configurar para a termorregulação com temperatura fixa (veja 521)			
5	2	CONFIGURAÇÕES ZONA 2			
5	2	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baixa temperatura) 1 = de 35 a 85°C (alta temperatura)	1
				seleccionar na base da tipologia da instalação	
5	2	1	Termorregulação	0 = Temp saída Fixa 1 = Dispositivos On/Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa	0

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
5	2	2	Curva Termorregulación Zona2	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
		ver el dibujo parámetro 422 Cuando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación. El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura. Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.			
		5	2	3	Zona 2 Desplazamiento
de -14 a +14 (alta temperatura)	0				
Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente.					
Con la termorregulación activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1°C de temperatura de entrada con respecto al set-point.					
5	2	4	Zona2 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20
				Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point -Termorregulación activada	
				Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)	
5	2	5	Zona 2 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C	82
				si parámetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				si parámetro 520 = 0	
5	2	6	Zona 2 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C	35
				si parámetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				si parámetro 520 = 0	
5	3	DIAGNÓSTICO			
5	3	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona2	0 = OFF 1 = ON	
6	PARÁMETROS ZONA 3				
6	0	SELECCIÓN DE TEMPERATURAS			
6	0	2	Temperatura Fija	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
				Para seleccionar con termorregulación a temperatura fija (ver 621)	
6	2	SELECCIONES ZONA 3			
6	2	0	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 85 °C (alta temperatura)	1
				se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación	

menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
5	2	2	Curva Termorregulação Zona 2	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
		veja o desenho parâmetro 422 No caso do uso de sonda externa, a caldeiracalcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projecto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.			
5	2	3	Zona 2 Desloc. Paralelo	de -7 a +7 (baja temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
		Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de impulsão calculada e portanto a temperatura ambiente. Com a termorregulação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada passo equivale a um aumento/diminuição de 1°C da temperatura de vazão respeito ao set-point.			
5	2	4	Zona 2 Influência Ambiente	de 0 a 20	20
				Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point. - Termorregulação activada Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)	
5	2	5	Zona 2 Máx temp	de 35 a 85 (°C)	82
				se parâmetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				se parâmetro 520 = 0	
5	2	6	Zona 2 Mín temp	de 35 a 85 (°C)	40
				se parâmetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				se parâmetro 520 = 0	
5	3	DIAGNÓSTICO			
5	3	4	Estado Pedido Calor da Zona 2	0= OFF 1= ON	
6	PARÂMETROS ZONA3				
6	0	CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS			
6	0	2	Temp Fixa	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
		Configurar para a termorregulação com temperatura fixa (veja 621)			
6	2	CONFIGURAÇÕES ZONA 3			
6	2	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baja temperatura) 1 = de 35 a 85°C (alta temperatura)	1
				seleccionar na base da tipologia da instalação	

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
6	2	1	Termorregulación	0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa	0
6	2	2	Curva Termorregulación Zona3	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura) da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	0.6 1.5
ver el dibujo parámetro 422 Cuando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación. El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura. Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.					
6	2	3	Zona 3 Desplazamiento	de -7 a +7 (baja temperatura) de -14 a +14 (alta temperatura)	0 0
Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente. Con la termorregulación activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1°C de temperatura de entrada con respecto al set-point.					
6	2	4	Zona 3 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20
Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point -Termorregulación activada Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)					
6	2	5	Zona 3 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C si parámetro 620 = 1 de 20 a + 45 °C si parámetro 620 = 0	82 45
6	2	6	Zona 3 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C si parámetro 620 = 1 de 20 a + 45 °C si parámetro 620 = 0	35 20
6	3	DIAGNÓSTICO			
6	3	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona3	0 = OFF 1 = ON	

menú	submenú	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
6	2	1	Termorregulação	0 = Temp saída Fixa 1 = Dispositivos On/Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa	0
6	2	2	Curva Termorregulação Zona 3	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura) da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	0.6 1.5
veja o desenho parâmetro 422 No caso do uso de sonda externa, a caldeiracalcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projecto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.					
6	2	3	Zona 3 Desloc. Paralelo	de -7 a +7 (baixa temperatura) de -14 a +14 (alta temperatura)	0 0
Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de impulsão calculada e portanto a temperatura ambiente. Com a termorregulação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada passo equivale a um aumento/diminuição de 1°C da temperatura de vazão respeito ao set-point.					
6	2	4	Zona 3 Influência Ambiente	de 0 a 20	20
Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point. - Termorregulação activada Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)					
6	2	5	Zona 3 Máx temp	de 35 a 85 (°C) se parâmetro 620 = 1 de 20 a + 45 °C se parâmetro 620 = 0	82 45
6	2	6	Zona 3 Mín temp	de 35 a 85 (°C) se parâmetro 620 = 1 de 20 a + 45 °C se parâmetro 620 = 0	40 20
6	3	DIAGNÓSTICO			
6	3	4	Estado Pedido Calor da Zona 2	0= OFF 1= ON	

ÁREA TÉCNICA

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
------	---------	-----------	-------------	---------------------	----------------------------

8			PARÁMETROS ASISTENCIA		
8	0		ESTADÍSTICAS 1		
8	0	0	Ciclos de válvula de desvío No. (n x 10)		
8	0	1	Tiempo de bomba ON (h x10)		
8	0	2	Ciclos de bomba de la caldera No. (n x 10)		
8	0	3	Tiempo de funcionamiento de la caldera (h x 10)		
8	0	4	Tiempo con ventilador ON (h x 10)		
8	0	5	Ciclos de ventilación No. (n x 10)		
8	0	6	Detección de llama calef. No. (n x 10)		
8	0	7	Detección de llama ACS No. (n x 10)		
8	1		ESTADÍSTICAS		
8	1	0	Hs. quemador ON Calef. (HORAS/10)		
8	1	1	Hs Quemador ON Circ.San. (HORAS/10)		
8	1	2	Cant. Apagados llama (/10)		
8	1	3	Cant Ciclos encendido (/10)		
8	1	4	Durada media rsolicitud de calor (minutos)		
8	2		CALDERA		
8	2	1	Estado ventilador	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Velocidad ventilador x100RPM		
8	2	4	Posición Válvula 3 vías	0 = Circuito Sanitario 1 = Calefacción	
8	2	5	Caudal Circ. Sanit.(l/min)	0 - 30	
8	2	7	Velocidad Circulador (%)	de 40 a 100	
8	2	8	Potencia gas		
8	3		TEMPERATURAS CALDERA		
8	3	0	Temperatura Configuración Calefacción (°C)		
8	3	1	Temperatura Medición Calefacción (°C)		
8	3	2	Temp. Retorno Calefacción(°C)		
8	3	3	Temp. Medición Circ. San. (°C)		
8	3	5	Temperatura exterior (°C) sólo con sonda externa conectada		
8	4		SOLAR & HERVIDOR		
8	4	0	Temperatura Acumulación (°C)		
8	4	2	Temperatura Entrada Circ San.(°C) <i>Activos sólo con Kit solar conectado o Kit hervidor externo</i>		
8	5		ASSISTÊNCIA		
8	5	0	Meses Que Faltan para Mantenimiento	de 0 a 60 mes	24
8	5	1	Habilitación Anuncios Mantenimiento	0 = OFF 1 = ON	
			<i>Una vez fijados los parámetros, la caldera indicará al usuario la fecha del próximo mantenimiento</i>		
8	5	2	Borrado Avisos Mantenimiento	¿Restaurar? OK=Si, esc=No	
			<i>Realizado el mantenimiento, el parámetro permite la cancelación del aviso.</i>		
8	5	4	Versión HW placa		
8	5	5	Versión SW placa		

ÁREA TÉCNICA

menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
------	---------	-----------	-----------	--------------------	--------------------------

8			PARÂMETROS ASSISTÊNCIA		
8	0		ESTATÍSTICAS 1		
8	0	0	Ciclos de válvulas de desvio No. (n x10)		
8	0	1	Tempo de bomba on (h x10)		
8	0	2	Ciclos de Bomba de caldeira No. (n x10)		
8	0	3	Tempo de funci. da caldeira (h x10)		
8	0	4	Tempo de ventilação ON (h x10)		
8	0	5	Ciclos de ventilação (h x10)		
8	0	6	Detecção de chama AQUEC. No. (n x10)		
8	0	7	Detecção de chama AQS No. (n x10)		
8	1		ESTATÍSTICAS		
8	1	0	Horas Queimador ON Aquec (Horas/10)		
8	1	1	Horas Queimador ON San (Horas/10)		
8	1	2	Nº Separações chama (nr/10)		
8	1	3	Nº Ciclos ligação (nr/10)		
8	1	4	Duração media pedido de calor (minutos)		
8	2		CALDEIRA		
8	2	1	Estado do ventilador	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Velocidade Ventilador-x100RPM		
8	2	4	Posição da válvula 3 vias	0 = Sanitário 1 = Aquecimento	
8	2	5	Range Sanit (l/min)	0 - 30	
8	2	7	Velocidade circulador	de 40 a 100	
8	2	8	Potência gas		
8	3		TEMPS CALDEIRA		
8	3	0	Temp Conf Aquec (°C)		
8	3	1	Temp Med Aquec(°C)		
8	3	2	Temp Retorno Aquec (°C)		
8	3	3	Temp Med. San (°C)		
8	3	5	Temperatura exterior (°C) somente com sonda externa ligada		
8	4		SOLAR & QUEIMADOR		
8	4	0	Temperatura Acumulação (°C)		
8	4	2	Temperatura Conf San (°C) <i>Activos somente com conjunto solar ligado ou conjunto caldeira externa</i>		
8	5		ASSISTÊNCIA		
8	5	0	Meses que faltam à manutenção	de 0 a 60 mes	24
8	5	1	Habilitação Avisos Manutenção	0 = OFF 1 = ON	
			<i>Uma vez configurados os parâmetros o esquentador sinalizará ao utilizador o vencimento da próxima manutenção.</i>		
8	5	2	Canc Avisos Manuten	Restaurar? OK= Sim, esc=Não	
			<i>Uma vez efectuada a manutenção o parâmetro permitirá o cancelamento do aviso.</i>		
8	5	4	Versão HW modulo eletronico		
8	5	5	Versão SW modulo eletronico		

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
------	---------	-----------	-------------	---------------------	----------------------------

8	6	HISTÓRICO ERRORES			
8	6	0	Últimos 10 errores	de Error 0 a Error 9	
			<i>Este parámetro permite visualizar los 10 últimos errores señalados por la caldera.</i> <i>Al acceder al parámetro, los errores se visualizan en secuencia de Error 0 a Error 9.</i> 8.6.0 10 últimos defectos Error 3 Ausencia de llama 501 12:18 24/01/2012		
8	6	1	Reiniciar Lista Errores	Restaurar? OK=Si Esc=No	
8	7	PARÁMETROS GENÉRICOS			
8	7	4	Flusostato de la caldera	0 = Abierto 1 = Cerrado	
8	7	5	Corriente de ionización		
8	7	6	Sensor de llama de seguridad	0 = ausente 1 = detectado	

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
------	---------	-----------	-----------	--------------------	--------------------------

8	6	HISTÓRICO ERROS			
8	6	0	Últimos 10 erros	de Erro 0 a Erro 9	
			<i>Este parâmetro permite visualizar os 10 últimos erros assinalados da caldeira.</i> <i>o aceder ao parâmetro, os erros são visualizados sequencialmente, de Erro 0 a Erro 9.</i> 8.6.0 10 últimos erros Erro 3 Ausência de chama 501 12:18 24/01/2012		
8	6	1	Reset Lista Erros	Restaurar? OK= Sim, esc=Não	
8	7	PARÂMETROS GENÉRICOS			
8	7	4	Fluxostato caldeira	0 = Aberto 1 = Fechado	
8	7	5	Corrente de ionização		
8	7	6	Sensor de chamas de segurança	0 = ausente 1 = detectado	

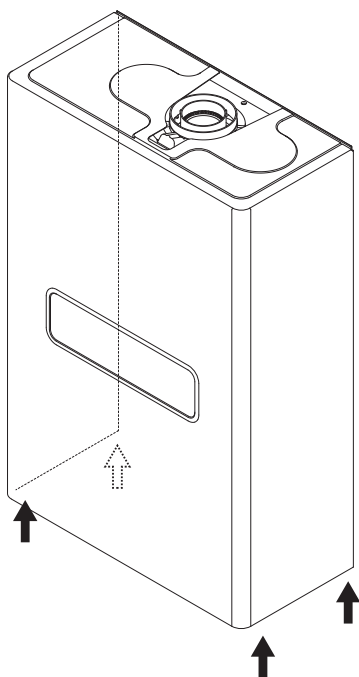
Instrucciones para la apertura de las tapas de la caldera

Antes de cualquier intervención en la caldera, interrumpa la alimentación eléctrica utilizando el interruptor bipolar externo y cierre el grifo de gas.

Para acceder al interior de la caldera, es necesario:

1. desenroscar los cuatro tornillos tornillos de la envoltura frontal (a)
2. levantar el manto hasta (b),
3. desenganchar y extraer el manto (c);
4. desenganchar los dos clip del panel de cierre de la cámara de combustión. Tirarlo hacia delante y desengancharlo de los pernos superiores.

(a)



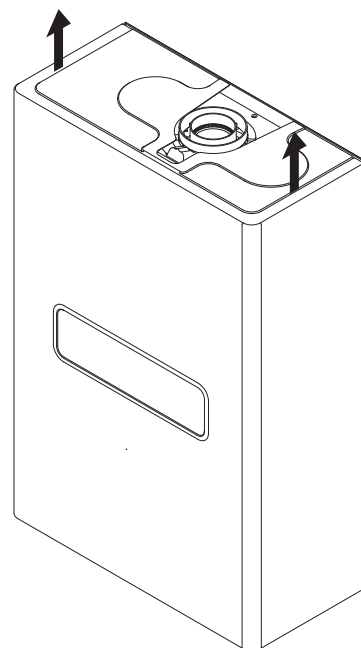
Instruções para abrir a capa da caldeira e fazer a inspecção interna

Antes de qualquer intervenção no aparelho desligue a alimentação eléctrica mediante o interruptor bipolar exterior e feche a torneira do gás.

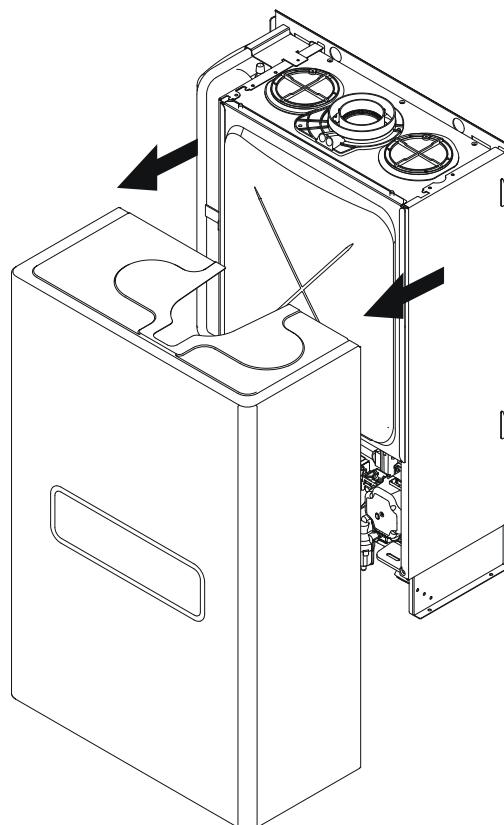
Para obter acesso ao interior do aparelho é necessário:

1. desatarraxar os os quatro parafusos nos parafusos de caixa anterior
2. levantar o cobertor (b),
3. desprender e remover o manto (c);
4. desencaixe os dois cliques no painel de fechamento da câmara de combustão. Puxe-o para a frente e desencaixando dos pinos superiores.

(b)



(c)



El mantenimiento es fundamental para la seguridad, el buen funcionamiento y la duración de la caldera.

Se debe realizar en base a lo previsto por las normas vigentes.

Es aconsejable realizar periódicamente el análisis de la combustión para controlar el rendimiento y las emisiones contaminantes de la caldera, según las normas vigentes.

Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento:

- desconecte la caldera de la alimentación eléctrica llevando el interruptor bipolar externo a la posición OFF;
- cierre el grifo de gas y de agua de las instalaciones térmicas y sanitarias.

Al final, se deben restablecer las regulaciones iniciales.

Atención

Se recomienda efectuar los siguientes controles en el aparato, al menos una vez al año:

1. Control de la hermeticidad de las partes con agua, con eventual sustitución de las juntas.
2. Control de la hermeticidad de las partes con gas, con eventual sustitución de las juntas.
3. Control visual del estado general del aparato, si fuera necesario realizar un desmontaje y limpieza de la cámara de combustión.
4. Control visual de la combustión y eventual limpieza de los quemadores, si fuera necesario realizar un desmontaje y limpieza de los inyectores.
5. Una vez realizado el control del punto "3", eventual desmontaje y limpieza de la cámara de combustión.
6. Una vez realizado el control del punto "4", eventual desmontaje y limpieza del quemador y del inyector.
7. Limpieza del intercambiador de calor principal, parte humos.
8. Verificación del funcionamiento de los sistemas de seguridad para calefacción, seguridad temperatura límite.
9. Verificación del funcionamiento de los sistemas de seguridad de la parte gas, seguridad por falta de gas o llama (ionización).
10. Control de la eficiencia de la producción de agua para uso domiciliario (verificación del caudal y de la correspondiente temperatura).
11. Control general del funcionamiento del aparato.
12. Eliminación del óxido del electrodo de detección utilizando tela esmeril.

Limpieza del intercambiador primario

Limpieza del lado de humos

Para acceder al interior del intercambiador primario es necesario desmontar el quemador. El lavado puede llevarse a cabo con agua jabonosa. Para ello, utilizar un cepillo de mango largo no metálico y aclarar con agua.

Limpieza del sifón

Para acceder al sifón, vaciar el recipiente de condensados situado en la parte inferior. Utilizar agua jabonosa para el lavado.

Colocar de nuevo el recipiente colector de condensados en su ubicación.

Nota: si el aparato permanece inutilizado durante un período prolongado será necesario rellenar el sifón antes de proceder a una nueva puesta en marcha.

La falta de agua en el sifón es peligrosa y puede provocar la evacuación de gases en el ambiente.

Prueba de funcionamiento

Después de haber realizado las operaciones de mantenimiento, llene el circuito de calefacción a la presión de 1,0 bar aproximadamente y purgue la instalación.

Llene también la instalación para uso domiciliario.

- Ponga en funcionamiento el aparato.
- Si es necesario purgue nuevamente la instalación de calefacción.
- Controle los valores seleccionados y el buen funcionamiento de todos los órganos de mando, regulación y control.
- Controle la estanqueidad y el buen funcionamiento de la instalación de evacuación de humos/toma de aire comburente.

A manutenção é essencial para a segurança, o bom funcionamento e a durabilidade do aparelho.

Deve ser efectuada em base a quanto previsto pelas normas em vigor.

Aconselha-se efectuar periodicamente a análise da combustão para verificar o rendimento e as emissões poluentes do aparelho, conforme as normas em vigor.

Antes de iniciar as operações de manutenção:

- coloque o interruptor bipolar exterior na posição "OFF" para desligar a alimentação eléctrica;
- feche as torneiras do gás, do sistema térmico e do sistema de água doméstica.

No final será necessário restabelecer as regulações iniciais.

Atenção

Recomenda-se efectuar no aparelho, ao menos uma vez por ano, os seguintes controlos:

1. Controle da estanquicidade da parte hidráulica com eventual substituição juntas.
2. Controle da estanquicidade da parte gás com eventual substituição juntas.
3. Controlo visual das condições gerais do aparelho.
4. Controlo visual da combustão e eventual desmontagem e limpeza do queimador e dos injectores.
5. Após o controlo indicado no ponto "3", eventual desmontagem e limpeza da câmara de combustão.
6. Após o controlo indicado no ponto "4", eventual desmontagem e limpeza do queimador e do injector.
7. Limpeza do permutador de calor primário lado fumos.
8. Verificação do funcionamento dos sistemas de segurança do aquecimento, segurança temperatura limite.
9. Verificação do funcionamento dos sistemas de segurança parte gás, segurança falta de gás ou chama (ionização).
10. Controlo da eficiência da produção de água para uso doméstico (Verificação da vazão e da temperatura).
11. Controlo geral do funcionamento do aparelho.
12. Remoção do óxido do eléctrodo de detecção com o uso de uma tela esmeril.

Limpeza do permutador principal

Limpeza do permutador principal

Para aceder ao interior do permutador principal, desmontar o queimador. A lavagem pode ser efectuada com água e detergente, utilizando um escovilhão não-metálico; passar por água.

Limpeza do sifão

Para aceder ao sifão, esvaziar o recipiente recuperador de condensação, localizado na parte inferior. A lavagem pode ser efectuada com água e detergente.

Voltar a montar o recipiente recuperador de condensação respectivo alojamento.

NB: caso o aparelho não seja utilizado durante um longo período de tempo, encher o sifão antes de voltar a activá-lo.

A falta de água no sifão constitui um perigo e pode provocar a saída de fumos para o ambiente.

Prova de funcionamento

Após ter efectuada as operações de manutenção, encha o circuito de aquecimento com a pressão de aproximadamente 1 bar e sangre o sistema.

Encha também o sistema de água para uso doméstico.

- Coloque em função o aparelho.
- Se for necessário, sangre novamente a instalação de aquecimento.
- Verifique as configurações e o bom funcionamento de todos os órgãos de comando, regulação e controlo.
- Verifique a vedação e o bom funcionamento do sistema de escoamento fumos/colecta de ar comburente.

Operaciones de vaciamiento de la instalación

El vaciado de la instalación de calefacción se debe realizar del siguiente modo:

- apague la caldera, lleve el interruptor bipolar externo hasta la posición OFF y cierre el grifo de gas;
- afloje la válvula automática de alivio;
- abra el grifo de descarga de la instalación recogiendo en un recipiente el agua que sale;
- vacíe desde los puntos más bajos de la instalación (donde estén previstos).

Si se prevé tener la instalación sin funcionar en las zonas donde la temperatura ambiente puede descender, en el período invernal, por debajo de 0°C, es aconsejable agregar líquido anticongelante al agua de la instalación de calefacción para evitar repetidos vaciados; si se usa dicho líquido, verifique atentamente su compatibilidad con el acero inoxidable que constituye el cuerpo de la caldera.

Se sugiere el uso de productos anticongelantes que contengan GLICOL de tipo PROPILÉNICO, inhibido para la corrosión (como por ejemplo el CILLICHEMIE CILLIT CC 45, que no es tóxico y cumple funciones de anticongelante, antincrustante y anticorrosivo simultáneamente) en las dosis prescritas por el fabricante de acuerdo con la temperatura mínima prevista.

Controle periódicamente el pH de la mezcla agua-anticongelante del circuito de la caldera y sustitúyala cuando el valor medido sea inferior al límite prescrito por el fabricante del anticongelante.

NO MEZCLE DIFERENTES TIPOS DE ANTICONGELANTE.

El fabricante no se hace responsable por los daños causados al aparato o a la instalación por el uso de sustancias anticongelantes o aditivos no apropiados.

Vaciado de la instalación domiciliaria

Siempre que exista el peligro de formación de hielo, se debe vaciar la instalación sanitaria del siguiente modo:

- cierre el grifo de la red hídrica;
- abra todos los grifos de agua caliente y fría;
- vacíe desde los puntos más bajos (donde estén previstos).

ATENCIÓN

Antes de manipular componentes que podrían contener agua caliente, vacíelos activando los purgadores.

Realice la desincrustación de la caliza en los componentes respetando lo especificado en la placa de seguridad del producto usado, aireando el ambiente, utilizando prendas de protección, evitando mezclar productos diferentes, protegiendo el aparato y los objetos cercanos.

Cierre herméticamente los orificios utilizados para efectuar lecturas de presión de gas o regulaciones de gas.

Verifique que los inyectores sean compatibles con el gas de alimentación

Si se advierte olor a quemado, se ve salir humo del aparato o se advierte un fuerte olor a gas, desconecte el aparato, cierre el grifo de gas,

abra las ventanas y llame al técnico.

Información para el usuario

Informar al usuario sobre la modalidad de funcionamiento de la instalación.

En especial, entregar al usuario los manuales de instrucciones, informándole que los mismos se deben conservar siempre junto al aparato.

Además, informar al usuario lo siguiente:

- Controlar periódicamente la presión del agua de la instalación e informar sobre cómo agregar agua y desairear.
- Cómo fijar la temperatura y configurar los dispositivos de regulación para lograr una administración de la instalación correcta y más económica.
- Exigir el mantenimiento periódico de la instalación, según lo indicado por las normas.
- No modificar nunca las configuraciones correspondientes a la alimentación de aire y de gas para la combustión.

Operações para esvaziar o sistema

Para esvaziar o sistema de aquecimento realize as seguintes operações:

- apague o aparelho e coloque o interruptor bipolar exterior na posição de OFF e feche a torneira do gás;
- desaperte a válvula automática para sangrar o ar;
- abra a torneira de descarga do sistema e recolha a água num recipiente;
- esvazie pelos pontos mais baixos da instalação (onde houver)

Se for previsto conservar o sistema desligado em áreas onde a temperatura ambiente pode descer durante o inverno abaixo dos 0°C, aconselha-se adicionar um líquido anti-congelante na água da instalação de aquecimento para evitar repetidos esvaziamentos; em caso de uso de um anti-congelante, verificar atentamente a compatibilidade com o aço inox do corpo do aparelho.

Sugerimos o uso de produtos anti-congelantes que conttenham PROPILENO GLICOL inibido à corrosão (como por exemplo o CILLICHEMIE CILLIT CC 45, que é atóxico e desenvolve contemporaneamente uma função anti-congelante, anti-incrustante e anti-corrosiva), nas doses prescritas pelos produtores, em função da temperatura mínima prevista.

Controlar periodicamente o pH da mistura água/anti-congelante do circuito aparelho e substituí-la quando o valor medido for inferior ao limite prescrito pelo produtor do anti-congelante.

NÃO MISTURE DIFERENTES TIPOS DE ANTI-CONGELANTE.

O fabricante não responde pelos danos causados ao sistema ou à instalação devidos ao uso de substâncias anti-congelantes ou aditivos não apropriados.

Esvaziar o sistema de água de uso doméstico

Todas as vezes que houver perigo de congelação, o sistema de água de uso doméstico deve ser esvaziado da seguinte maneira:

- feche a torneira da rede de água;
- abra todas as torneiras de água quente e fria;
- esvazie pelos pontos mais baixos (onde houver).

Atenção

Para esvaziar os componentes que possam conter água quente, active os dispositivos para sangrar que houver, antes de manejar os componentes.

remova as crostas de calcário dos componentes, obedeça o especificado na ficha de segurança do produto empregado, ventile o ambiente, use roupa de protecção, evite misturar produtos diferentes e proteja o aparelho e os objectos nas proximidades.

Feche hermeticamente as aberturas utilizadas para efectuar leituras da pressão do gás ou regulações do gás.

Certifique-se que os injetores são compatíveis com o gás de alimentação.

Se sentir cheiro de queimado, ou vir fumo a sair do aparelho, ou sentir cheiro forte de gás, interrompa a alimentação eléctrica, feche a torneira do gás, abra as janelas e chame um técnico.

Informações para o utilizador

Informar o utilizador sobre as modalidades de funcionamento do sistema.

Em modo especial, entregar ao utilizador os manuais de instruções informando-o de que os mesmos deverão ser conservados junto com o aparelho.

Além disto, comunicar ao utilizador o seguinte:

- Verificar periodicamente a pressão da água do sistema e instruí-lo sobre como reintegrar e purgar o ar.
- Como configurar a temperatura e os dispositivos de regulação para uma correcta e mais económica gestão do sistema.
- Mandar efectuar, como prescrito pela normativa, a manutenção periódica do sistema.
- Não modificar, em caso algum, as configurações relativas à alimentação do ar de combustão e do gás de combustão.

Eliminación y reciclaje de calderas.

Nuestros productos están diseñados y fabricados en su mayor parte por componentes de materiales reciclables.

La caldera y sus posibles accesorios deben eliminarse adecuadamente separando en lo posible los diversos materiales.

La eliminación del embalaje utilizado para el transporte de la caldera debe ser realizado por el instalador/vendedor.

¡ADVERTENCIA!

Para el reciclaje y la eliminación de la caldera y de todos los accesorios respetar las disposiciones de la reglamentación.

Eliminação e reciclagem de caldeiras.

Os nossos produtos estão desenhados e fabricados na sua maior parte por componentes de materiais recicláveis.

A caldeira e seus possíveis acessórios devem eliminar-se adequadamente fazendo a separação dos diversos materiais.

A eliminação da embalagem utilizada para o transporte da caldeira deve ser realizada pelo instalador/vendedor.

ATENÇÃO!

Para a reciclagem e a eliminação da caldeira e de todos os acessórios respeitar as disposições regulamentares.

Simbología tarjeta de caracteroesticas**Simbologia placa das características**

1					2						
3				4		5					
6											
					7						
8											
9		12			Q	MAX		MIN			
		13			P	14		15			
					160/180°C		15				
10	11				16		17		18		
										20	
19										21	
										22	

Leyenda:

1. Marca
2. Fabricante
3. Modelo – N° de serie
4. Código comercial
5. N° de homologación
6. Países de destino - categoría del gas
7. Preparación para Gas
8. Tipo de instalación
9. Datos eléctricos
10. Presión máxima del circuito sanitario
11. Presión máxima de calefacción
12. Tipo de caldera
13. Clase NOx / Eficiencia
14. Capacidad térmica máx. - mín.
15. Potencia calorífica máx. - mín.
16. Capacidad específica
17. Calibrado de la potencia de la caldera
18. Capacidad nominal del circuito sanitario
19. Gases utilizables
20. Temperatura ambiente mínima de funcionamiento
21. Temperatura máxima de calefacción
22. Temperatura máxima del circuito sanitario

Legenda:

1. Marca
2. Produtor
3. Modelo – N.º de série
4. Código comercial
5. N.º de homologação
6. Países de destino – categoria gás
7. Predisposição gás
8. Tipo de instalação
9. Dados eléctricos
10. Pressão máxima da água de uso doméstico
11. Pressão máxima do aquecimento
12. Tipo de esquentador
13. Classe Nox / Eficiência
14. Vazão térmica máx - mín
15. Potência térmica máx - mín
16. Potência específica
17. Calibragem de potência do esquentador
18. Vazão nominal água de uso doméstico
19. Gases utilizáveis
20. Temperatura ambiente mínima de funcionamento
21. Temperatura máxima do aquecimento
22. Temperatura máxima da água de uso doméstico

DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos

NOTA GEN.	Modelo		CLAS ONE EXT 25
	Certificación CE (pin)		
	Tipo de caldera		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X)-B23-B23P-B33
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	22,0 / 3,7
	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	24,4 / 4,1
	Caudal calorífico nominal de agua sanitaria máx./mín. (Pci) Qn	kW	26,0 / 3,7
	Caudal calorífico nominal de agua sanitaria máx./mín. (Pcs) Qn	kW	28,9 / 4,1
	Potencia útil máx./mín. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	21,5 / 3,5
	Potencia útil máx./mín. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	23,4 / 3,9
	Potencia útil máx./mín. de agua sanitaria Pn	kW	25,4 / 3,6
	Rendimiento de combustión (por los humos)	%	97,9
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (60/80 °C) Hi/Hs	%	97,6 / 87,9
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/50 °C) Hi/Hs	%	106,1 / 95,6
	Rendimiento al 30 % a 30 °C Hi/Hs	%	109,8 / 98,9
	Rendimiento al caudal calorífico mínimo (60/80 °C) Hi/Hs	%	95,6 / 86,1
	Estrellas de rendimiento (dir. 92/42/EEC)	estrella	★★★★
	Pérdida en la zona de humos del quemador en funcionamiento	%	2,1
EMISIONES	Presión de aire disponible	Pa	100
	Clase NoX	clase	6
	Temperatura de humos (G20) (80 °C - 60 °C)	°C	64
	Contenido de CO2 (G20) (80 °C - 60 °C)	%	9,2
	Contenido de CO (0 % O2) (80 °C - 60 °C)	ppm	143
	Contenido de O2 (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4,1
	Caudal máx. de humos (G20) (80 °C - 60 °C)	kg/h	42
	Exceso de aire (80 °C - 60 °C)	%	25
CIRCUITO DE CALEFACCIÓN	Presión de inflado del vaso de expansión	bares	1
	Presión máxima de calefacción	bares	3
	Capacidad del vaso de expansión	L	8
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo alta temperatura)	°C	35 / 82
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo baja temperatura)	°C	20 / 45
CIRCUITO DE AGUA SANITARIA	Temperatura de agua sanitaria mín./máx.	°C	36 / 60
	Caudal específico en agua sanitaria ($\Delta T=30$ °C)	l/min	12,1
	Cantidad de agua caliente $\Delta T=25$ °C	l/min	14,5
	Cantidad de agua caliente $\Delta T=35$ °C	l/min	10,4
	Estrella confort agua sanitaria (EN13203)	estrella	★★★
	Caudal mínimo de agua caliente	l/min	<2
	Presión de agua sanitaria máx./mín.	bares	7/0,3
ELÉCTRICO	Voltaje/frecuencia de alimentación	V/Hz	230 / 50
	Potencia eléctrica absorbida total	W	86
	Índice de eficiencia energética circulador		0,23
	Temperatura ambiente mínima de uso	°C	-15
	Nivel de protección de la instalación eléctrica	IP	X5D
	Peso	kg	

Dados Técnicos

NOTA GERAL	Modelo		CLAS ONE EXT 25
	Certificação UE (pin)		
	Tipo de caldeira		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X)-B23-B23P-B33
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	22,0 / 3,7
	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	24,4 / 4,1
	Débito calorífico nominal sanitário máx./mín. (Pci) Qn	kW	26,0 / 3,7
	Débito calorífico nominal sanitário máx./mín. (Pcs) Qn	kW	28,9 / 4,1
	Potência útil máx./mín. (80°C-60°C) Pn	kW	21,5 / 3,5
	Potência útil máx./mín. (50°C-30°C) Pn	kW	23,4 / 3,9
	Potência útil máx./mín. sanitária Pn	kW	25,4 / 3,6
	Rendimento de combustão (dos fumos)	%	97,9
	Rendimento em débito calorífico nominal (60/80°C) Hi/Hs	%	97,6 / 87,9
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/50°C) Hi/Hs	%	106,1 / 95,6
	Rendimento a 30 % a 30°C Hi/Hs	%	109,8 / 98,9
	Rendimento em débito calorífico mínimo (60/80°C) Hi/Hs	%	95,6 / 86,1
	Estrelas de rendimento (dir. 92/42/EEC)	estrela	★★★★
	Perda ao nível dos fumos com o queimador a funcionar	%	2,1
EMISSIONES	Pressão de ar disponível	Pa	100
	Classe NoX	classe	6
	Temperatura dos fumos (G20) (80°C-60°C)	°C	64
	Teor de CO2 (G20) (80°C-60°C)	%	9,2
	Teor de CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	143
	Teor de O2 (G20) (80°C-60°C)	%	4,1
	Caudal máximo dos fumos (G20) (80°C-60°C)	kg/h	42
	Excesso de ar (80°C-60°C)	%	25
CIRCUITO DE AQUECIMENTO	Pressão de enchimento do vaso de expansão	bars	1
	Pressão máxima de aquecimento	bars	3
	Capacidade do vaso de expansão	L	8
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo superior de temperatura)	°C	35 / 82
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo inferior de temperatura)	°C	20 / 45
CIRCUITO DE ÁGUA SANITÁRIA	Temperatura da água sanitária mín./máx.	°C	36 / 60
	Caudal específico em modo sanitário ($\Delta T=30^{\circ}\text{C}$)	l/min	12,1
	Quantidade de água quente $\Delta T=25^{\circ}\text{C}$	l/min	14,5
	Quantidade de água quente $\Delta T=35^{\circ}\text{C}$	l/min	10,4
	Estrelas de conforto sanitário (EN13203)	estrela	★★★
	Caudal mínimo de água quente	l/min	<2
	Pressão da água sanitária máx./mín.	bars	7/0,3
ELÉCTRICO	Tensão/frequência de alimentação	V/Hz	230 / 50
	Potência eléctrica total absorvida	W	86
	Índice de eficiência energética da bomba		0,23
	Temperatura ambiente mínima de utilização	°C	-15
	Nível de protecção da instalação eléctrica	IP	X5D
	Peso	kg	

DATOS TÉCNICOS

Modelo:	SENSYS	
Alimentación eléctrica	BridgeNet® BUS	
Absorción eléctrica	W	máx. < 0,5
Temperatura de funcionamiento	°C	-10 ÷ 60
Temperatura de almacenamiento	°C	-20 - 70
Longitud y sección del cable Bus NOTA: PARA EVITAR PROBLEMAS DE INTERFERENCIAS UTILIZAR UN CABLE BLINDADO O UN CABLE DOBLE TRENZADO.	máx. 50 m - mín. 0,5 mm ²	
Memoria tampón	h	2
Conformidad LVD 2014/35/EU - EMC 2014/30/EU		
Interferencias electromagnéticas	EN 60730-1	
Emisiones electromagnéticas	EN 60730-1	
Conformidad estándar	EN 60730-1	
Sensor temperatura	NTC 5 k 1%	
Grado de resolución	0.1 °C	

ErP - EU 813/2013

Modelo:		CLAS ONE EXT 25
		24 EU
Caldera de condensación:	si/no	si
Caldera de baja temperatura	si/no	no
Caldera B1	si/no	no
Aparato de calefacción de cogeneración:	si/no	no
Calefactor combinado	si/no	si
Datos de contacto		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA
ErP CALEFACCIÓN		
Potencia útil (80°C-60°C) P _h	kW	22
Potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura P ₄	kW	21,5
30 % de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura (Temperatura de retorno 30°C) P ₁	kW	7,1
Eficiencia energética estacional de calefacción η _s	%	94
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura (60-80°C) η ₄	%	87,9
Eficiencia útil a 30 % de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura (Temperatura de retorno 30°C) η ₁	%	98,9
ErP AGUA SANITARIA		
Perfil de carga declarado		XL
Eficiencia energética de caldeo de agua η _{wh}	%	83
Consumo diario de electricidad Q _{elec}	kWh	0,200
Consumo diario de combustible Q _{fuel}	kWh	23,490
CONSUMO DE ELECTRICIDAD AUXILIAR		
A plena carga elmax	kW	0,038
A carga parcial elmin	kW	0,014
En modo de espera P _{SG}	kW	0,003
OTROS ELEMENTOS		
Pérdida de calor en modo de espera P _{stby}	kW	0,047
Consumo de electricidad del quemador de encendido P _{ign}	kW	0,000
Nivel de potencia acústica en interiores L _{WA}	dB	53
Emisiones de óxidos de nitrógeno NOx	mg/kWh	43

Modelo:	SENSYS	
Alimentação eléctrica	BridgeNet® BUS	
Absorção eléctrica	W	máx. < 0,5
Temperatura de funcionamento	°C	-10 ÷ 60
Temperatura de armazenagem	°C	-20 - 70
Comprimento e secção do cabo bus NOTA: PARA EVITAR PROBLEMAS DE INTERFERÊNCIAS, UTILIZE UM CABO BLINDADO OU UM PAR DE FIOS ENTRELAÇADOS.	máx. 50 m - mín. 0,5 mm ²	
Memória tampão	h	2
Conformidade LVD 2014/35/EU - EMC 2014/30/EU		
Interferências electromagnéticas	EN 60730-1	
Emissões electromagnéticas	EN 60730-1	
conformidade padrão	EN 60730-1	
Sensor de temperatura	NTC 5 k 1%	
Grau de resolução	0.1 °C	

ErP - EU 813/2013

Modelo:		CLAS ONE EXT 25
		24 EU
Caldeira de condensação:	sim/não	si
Caldeira de baixa temperatura	sim/não	no
Caldeira B1	sim/não	no
Aquecedor de ambiente de cogeração:	sim/não	no
Aquecedor combinado:	sim/não	si
Elementos de contacto		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA
ErP AQUECIMENTO		
Potencia útil (80°C-60°C) P _n	kW	22
Potência calorífica nominal e em regime de alta temperatura P ₄	kW	21,5
30 % da potência calorífica nominal e em regime de baixa temperatura (Temperatura de retorno 30°C) P ₁	kW	7,1
Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal η _s	%	94
Eficiência útil à potência calorífica nominal e em regime de alta temperatura (60-80°C) η ₄	%	87,9
Eficiência útil à 30 % da potência calorífica nominal e em regime de baixa temperatura (Temperatura de retorno 30°C) η ₁	%	98,9
ErP ÁGUA SANITÁRIA		
Perfil de carga declarado		XL
Eficiência energética do aquecimento de água η _{wh}	%	83
Consumo diário de eletricidade Q _{elec}	kWh	0,200
Consumo diário de combustível Q _{fuel}	kWh	23,490
CONSUMO DE ELETRICIDADE AUXILIAR		
Em plena carga elmax	kW	0,038
Em carga parcial elmin	kW	0,014
Em modo de vigília P _{SB}	kW	0,003
OUTROS ELEMENTOS		
Perdas de calor em modo de vigília P _{stby}	kW	0,047
Consumo de energia do queimador de ignição P _{ign}	kW	0,000
Nível de potência sonora, no interior L _{WA}	dB	53
Emissões de óxidos de azoto NOx	mg/kWh	43

FICHA DEL PRODUCTO- EU 811/2013			
Marca			
Modelos:		CLAS ONE EXT 25	
Perfil de carga declarado		XL	
Clase de Eficiencia energética estacional de calefacción			
Clase de Eficiencia energética de caldeo de agua			
Potencia útil P_n	kW	22	
Consumo de energía anual Q_{HE}	GJ	40	
Consumo anual de electricidad AEC	kWh	44	
Consumo anual de combustible AFC	GJ	19	
Eficiencia energética estacional de calefacción η_s	%	94	
Eficiencia energética de caldeo de agua η_{WH}	%	83	
Nivel de potencia acústica en interiores L_{WA}	dB	54	

FICHA DEL PRODUCTO - SENSYS	
Marca	
Modelos:	SENSYS
Clase del control de temperatura	V
Contribución del control de temperatura a la eficiencia energética estacional de calefacción %	3%

FICHA DEL PRODUCTO - Sonda EXTERNA	
Marca	
Modelos:	SONDA EXTERNA
Clase del control de temperatura	II
Contribución del control de temperatura a la eficiencia energética estacional de calefacción %	2%

FICHA DEL PRODUCTO - SENSYS + Sonda EXTERNA	
Clase del control de temperatura	VI
Contribución del control de temperatura a la eficiencia energética estacional de calefacción %	4%

Importante !!

La instalación de la caldera y todos los accesorios incluyendo termorregulación conduce a un valor final de la Eficiencia energética estacional de calefacción (η_s) de varios modelos según la tabla a continuación.

Modelos:	CLAS ONE EXT 25
Eficiencia energética estacional de calefacción η_s	% 94+4=98

FICHA DE PRODUCTO- EU 811/2013			
Marca			
Modelos		CLAS ONE EXT 25	
Perfil de carga declarado		XL	
Clase de Eficiencia energética do aquecimento ambiente sazonal			
Clase de Eficiencia energética do aquecimento de água			
Potencia útil P_n	kW	22	
Consumo anual de energia Q_{HE}	GJ	40	
Consumo anual de electricidad AEC	kWh	44	
Consumo anual de combustible AFC	GJ	19	
Eficiencia energética do aquecimento ambiente sazonal η_s	%	94	
Eficiencia energética do aquecimento de água η_{WH}	%	83	
Nível de potência sonora, no interior L_{WA}	dB	54	

FICHA DE PRODUCTO - SENSYS	
Marca	
Modelos:	SENSYS
Clase do dispositivo de controlo de temperatura	V
Contribuição do dispositivo de controlo de temperatura para a eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal	3%

FICHA DE PRODUCTO - Sonda EXTERIOR	
Marca	
Modelos:	SONDA ESTERNA
Clase do dispositivo de controlo de temperatura	II
Contribuição do dispositivo de controlo de temperatura para a eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal	2%

FICHA DE PRODUCTO- SENSYS + Sonda EXTERIOR	
Clase del control de temperatura	VI
Contribuição do dispositivo de controlo de temperatura para a eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal	4%

Importante !!

A instalação da caldeira e todos os acessórios, incluindo termorregulação conduz a um valor final da Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal (η_s) de vários modelos de acordo com a tabela abaixo.

Modelos:	CLAS ONE EXT 25
Eficiencia energética do aquecimento ambiente sazonal η_s	% 94+4=98

ENERG Y IJA
energia · ενεργεια IE IA

1 2

3 4

5

6

7

2015 811/2013

Instrucciones para completar la etiqueta para los equipos combinados de aparato de calefacción, control de temperatura y dispositivo solar.

- Nombre o marca comercial del distribuidor y/o proveedor.
- Identificador del modelo o modelos del distribuidor y/o proveedor.
- La clase de eficiencia energética de calefacción del equipo combinado, ya rellenada.
- La clase de eficiencia energética de caldeo en agua caliente sanitaria del equipo combinado, ya rellenada.
- Indicación sobre la posibilidad de incluir al equipo combinado un colector solar, un depósito de agua caliente, un dispositivo de control de temperatura u otro equipo de calefacción adicional.
- Clase energética estacional del sistema para calefacción determinada en las indicaciones del apartado 1 de la página siguiente.
La punta de la flecha que contiene la clase energética estacional del sistema para calefacción se colocará a la misma altura que la punta de la flecha de la clase energética correspondiente.
- Clase energética estacional del sistema para agua caliente sanitaria determinada en las indicaciones del apartado 5 de la página siguiente.
La punta de la flecha que contiene la clase energética estacional del sistema para agua caliente sanitaria se colocará a la misma altura que la punta de la flecha de la clase energética correspondiente.

Instruções para completar a etiqueta para los sistemas mistos de aquecedor de ambiente o combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar.

- O nome do distribuidor e/ou fornecedor ou a marca comercial;
- O(s) identificador(es) de modelo do distribuidor e/ou fornecedor;
- As classes de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do aquecedor combinado, já preenchida.
- As classes de eficiência energética do aquecimento de água do aquecedor combinado, já preenchida.
- Caso o sistema misto de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar possa incluir um coletor solar, reservatório de água quente, dispositivo de controlo de temperatura e/ou aquecedor complementar, uma indicação nesse sentido.
- A classe de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do sistema misto de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar, determinada como indicado na figura 1 na página seguinte.
A ponta da seta que indica a classe de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do sistema misto de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar deve ficar ao mesmo nível que a ponta da seta correspondente a essa classe de eficiência energética;
- A classe de eficiência energética do aquecimento de água do sistema misto de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar, determinada como indicado na figura 5 na página seguinte.
A ponta da seta que indica a classe de eficiência energética do aquecimento de água do sistema misto de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar deve ficar ao mesmo nível que a ponta da seta correspondente a essa classe de eficiência energética.

FICHA DE EQUIPOS COMBINADOS DE CALEFACTOR, CONTROL DE TEMPERATURA Y DISPOSITIVO SOLAR

La ficha para equipos combinados de calefactor, control de temperatura y dispositivo solar contendrán los elementos establecidos en las letras a) y b):

a) los elementos establecidos en la figura 1, respectivamente, para evaluar la eficiencia energética estacional de calefacción de un equipo combinado de calefactor, control de temperatura y dispositivo solar, incluida la información siguiente:

- I: el valor de la eficiencia energética estacional de calefacción del calefactor combinado preferente, expresado en porcentaje;
- II: el factor de ponderación de la potencia calorífica de los calefactores preferente y complementario de un equipo combinado (ver REGLAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013 - ANEXO IV - 6.a);
- III: el valor de la expresión matemática: $294/(11 \cdot P_{\text{nominal}})$, donde la P_{nominal} está relacionada con el aparato de calefacción preferente;
- IV: el valor de la expresión matemática $115/(11 \cdot P_{\text{nominal}})$, donde la P_{nominal} está relacionada con el aparato de calefacción preferente;

además, en lo que respecta a los aparatos de calefacción preferentes con bomba de calor:

- V: el valor de la diferencia entre las eficiencias energéticas estacionales de calefacción en condiciones climáticas medias y más frías, expresado en porcentaje;
- VI: el valor de la diferencia entre las eficiencias energéticas estacionales de calefacción en condiciones climáticas más cálidas y medias, expresado en porcentaje.

b) los elementos establecidos en la figura 5 para evaluar la eficiencia energética de caldeo de agua de un equipo combinado de calefactor combinado, control de temperatura y dispositivo solar, donde se incluirá la información siguiente:

- I: el valor de la eficiencia energética del caldeo de agua del calefactor combinado, expresado en porcentaje;
- II: el valor de la expresión matemática $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{nonisol}}$, donde Q_{ref} se toma del anexo VII - cuadro 15 del REGLAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013, y Q_{nonisol} de la ficha del producto del dispositivo solar para el perfil de carga declarado M, L, XL o XXL del calefactor combinado;
- III: el valor de la expresión matemática $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$, expresada en porcentaje, donde Q_{aux} se toma de la ficha del producto del dispositivo solar y Q_{ref} del anexo VII - cuadro 15 del REGLAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013 para el perfil de carga declarado M, L, XL o XXL.

FICHA DE SISTEMAS MISTOS DE AQUECEDOR COMBINADO, DISPOSITIVO DE CONTROL DE TEMPERATURA E DISPOSITIVO SOLAR

A ficha de sistema misto de aquecedor combinado, dispositivo de control de temperatura e dispositivo solar deve conter os elementos previstos nas alíneas a) e b):

a) Os elementos previstos nas figura 1, respetivamente, para a avaliação da eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal dos sistemas mistos de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar, incluindo as seguintes informações:

- I: o valor da eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do aquecedor combinado preferencial, expresso em %;
- II: o fator de ponderação da potência calorífica do aquecedor preferencial e dos aquecedores complementares de um sistema misto (ver REGULAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013 - ANEXO IV - 6.a);
- III: o valor da expressão matemática: $294/(11 \cdot P_{\text{nominal}})$, em que P_{nominal} diz respeito ao aquecedor de ambiente preferencial;
- IV: o valor da expressão matemática: $115/(11 \cdot P_{\text{nominal}})$, em que P_{nominal} diz respeito ao aquecedor de ambiente preferencial;

Além disso, para os aquecedores de ambiente preferenciais com bomba de calor:

- V: o valor da diferença entre as eficiências energéticas do aquecimento ambiente sazonal em condições climáticas médias e em condições climáticas mais frias, expresso em %;
- VI: o valor da diferença entre as eficiências energéticas do aquecimento ambiente sazonal em condições climáticas mais quentes e em condições climáticas médias, expresso em %.

b) Os elementos previstos na figura 5 para a avaliação da eficiência energética do aquecimento de água dos sistemas mistos de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar, incluindo as seguintes informações:

- I: o valor da eficiência energética do aquecimento de água do aquecedor combinado, expresso em %;
- II: o valor da expressão matemática $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{nonisol}}$, em que Q_{ref} é o valor indicado no anexo VII -quadro 15 do REGULAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013, e Q_{nonisol} o valor indicado na ficha de produto do dispositivo solar para o perfil de carga declarado M, L, XL e XXL do aquecedor combinado;
- III: o valor da expressão matemática $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$, expresso em %, em que Q_{aux} é o valor indicado na ficha de produto do dispositivo solar e Q_{ref} no anexo VII - quadro 15 do REGULAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013 para o perfil de carga declarado M, L, XL e XXL.

Figura 1

Figura 1

Eficiencia energética estacional de calefacción de caldera
Eficiência energética de aquecimento ambiente sazonal da caldeira

Control de temperatura
De la ficha de control de temperatura
Controlo de temperatura
Extraído da la ficha do controlo de temperatura

Clase - Classe
I = 1%, II = 2%, III = 1,5%, IV = 2%,
V = 3%, VI = 4 %, VII = 3,5%, VIII = 5%

('I') %

+ () %

Caldera complementaria
De la ficha de la caldera complementaria
Caldeira complementar
Extraído da la ficha da caldeira

Eficiencia energética estacional de calefacción (en %)
Eficiência energética de aquecimento ambiente sazonal (em %)

(() - 'I') x 0,1 = ± () %

Contribución solar - De la ficha del dispositivo solar
Contribuição solar - Extraído da la fiche do dispositivo solar

Tamaño do colector (en m²)
Dimensão do coletor (em m²)

Volumen del depósito (en m³)
Volume do reservatório (em m³)

Eficiencia del colector (en %)
Eficiência do coletor (em %)

Clasificación del depósito
Classificação do reservatório
A* = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83, D-G = 0,81

('III' x () + 'IV' x ()) x 0,9 x (() /100) x () = + () %

Bomba de calor complementaria
De la ficha de la bomba de calor
Bomba de calor complementar
Extraído da la ficha da bomba de calor

Eficiencia energética estacional de calefacción (en %)
Eficiência energética de aquecimento ambiente sazonal (em %)

(() - 'I') x 'II' = + () %

Contribución solar Y Bomba de calor complementaria
Contribuição solar e Bomba de calor complementar

Seleccionar el valor inferior
Selecionar o valor mais baixo

0,5 x () O/OU 0,5 x () = - () %

Eficiencia energética estacional de calefacción del equipo combinado
Eficiência energética de aquecimento ambiente sazonal do sistema misto

Clase de eficiencia energética estacional de calefacción del equipo combinado
Classe de eficiência energética de aquecimento ambiente sazonal do sistema misto

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
G F E D C B A A⁺ A⁺⁺ A⁺⁺⁺
 < 30% ≥ 30% ≥ 34% ≥ 36% ≥ 75% ≥ 82% ≥ 90% ≥ 98% ≥ 125% ≥ 150%

Caldera y bomba de calor complementaria instaladas com emisores de calor de baja temperatura a 35 °C?
De la ficha de la bomba de calor
Caldeira e bomba de calor complementar instalada com emissores térmicos de baixa temperatura a 35°C?
Extraído da la ficha da bomba de calor

() + (50 x 'II') = () %

La eficiencia energética del equipo combinado de productos que figura en esta ficha puede no corresponder a su eficiencia energética real una vez instalado en un edificio, ya que en esta eficiencia influyen otros factores tales como la pérdida de calor en el sistema de distribución y el dimensionamiento de los productos en relación con el tamaño y las características del edificio.

A eficiência energética do sistema misto de produtos previsto nesta ficha pode não corresponder à eficiência energética real após a instalação do sistema num edifício, na medida em que a eficiência é influenciada por outros fatores como as perdas de calor na rede de distribuição e o dimensionamento dos produtos em relação às dimensões e características do edifício.

Figura 5

Figura 5

Eficiencia energética de caldeo de agua de calefactor combinado
Eficiência energética do aquecimento de água do aquecedor combinado

¹
'I' %

Perfil de carga declarado:

Contribución solar - De la ficha del dispositivo solar
Contribuição solar - Extraído da la fiche do dispositivo solar

Electricidad auxiliar
Electricidade auxiliar

$(1,1 \times 'I' - 10\%) \times 'II' - 'III' = + \text{[]} \%$

Eficiencia energética de caldeo de agua del equipo combinado en condiciones climáticas medias
Eficiência energética do aquecimento de água do sistema misto em condições climáticas médias

³
[] %

Clase de eficiencia energética de caldeo de agua del equipo combinado en condiciones climáticas medias
Classe de eficiência energética do aquecimento de água do sistema misto em condições climáticas médias

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
		G	F	E	D	C	B	A	A ⁺	A ⁺⁺
☐	M	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %
☐	L	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %
☐	XL	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %
☐	XXL	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %

eficiencia energética de caldeo de agua en condiciones climáticas más frías y más cálidas
Eficiência energética do aquecimento de água em condições climáticas mais frias e mais quentes

Más frías
Mais frias: ³ [] - 0,2 x ² [] = [] %

Más cálidas
Mais quentes: ³ [] + 0,4 x ² [] = [] %

La eficiencia energética del equipo combinado de productos que figura en esta ficha puede no corresponder a su eficiencia energética real una vez instalado en un edificio, ya que en esta eficiencia influyen otros factores tales como la pérdida de calor en el sistema de distribución y el dimensionamiento de los productos en relación con el tamaño y las características del edificio.

A eficiência energética do sistema misto de produtos previsto nesta ficha pode não corresponder à eficiência energética real após a instalação do sistema num edifício, na medida em que a eficiência é influenciada por outros fatores como as perdas de calor na rede de distribuição e o dimensionamento dos produtos em relação às dimensões e características do edifício.



ITALIAN DESIGN

ARISTON THERMO ESPAÑA S.L.

Parc de Sant Cugat Nord - Plaza Xavier Cugat nº 2, Edificio A, 2º
08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona)
Info.es@ariston.com

TELÉFONO ATENCIÓN CLIENTE
902 89 81 81

ARISTON THERMO ESPAÑA, S.L.- SUCURSAL EM PORTUGAL

comercial.pt@aristonthermo.com

ATENÇÃO AO CLIENTE
21 960 5306

ariston.com

420010907100